



PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI  
PLATFORME AERIENE AUTOPROPULSATE  
PLATEFORMES DE TRAVAIL AUTOMOTRICES  
SELBSTFAHRENDE HUBARBEITSBÜHNEN  
PLATAFORMAS ELEVADORAS AUTOPROPULSADAS  
ZELFRIJDENDE HOOGWERKERS  
SJÄLVGÅENDE ARBETSPLATTFORMAR  
SAMOKRETNE RADNE PLATFORME

**SERIE „X“ - „XS“**

**X8 EW WIND - X8 EN - X10 EW - X10 EW WIND - X10 EN  
X12 EW - X12 EW WIND - X12 EN - X14 EW - X14 EW NP  
XS7 E RESTYLING - XS8 E RESTYLING LIGHT - XS8 E RESTYLING  
XS8 E RESTYLING WIND - XS9 E RESTYLING**



## **UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE - ROMÂNĂ – INSTRUCȚIUNI GENERALE**

**AIRO** este o divizie a **TIGIEFFE SRL**  
Via Villasuperiore, 82 - 42045 Luzzara (RE) ITALIA-  
☎ +39-0522-977365 - 📠 +39-0522-977015

**WEB: [www.airo.com](http://www.airo.com)**

Data modificării	Descrierea modificării
2010-01	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Actualizare conform noii directive de mașini 2006/42/CE.</li> <li>• Au fost actualizate denumirile modelelor.</li> </ul>
2010-11	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aost introduse instrucțiuni pentru ulei biodegradabil.</li> <li>• Au fost actualizate temperatura și lista de uleiuri</li> </ul>
2011-05	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Au fost modificate informațiile despre “Declarație de punere în funcțiune și prima verificare, verificări ulterioare, transferul proprietății”.</li> <li>• S-a introdus în Datele Tehnice “Cantitatea totală de electrolit din baterie” .</li> </ul>
2012-01	<ul style="list-style-type: none"> <li>• By-pass sistem de control al sarcinii: s-a adăugat refacerea sigiliului plombat.</li> </ul>
2012-04	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Completat cu instrucțiunile seriei noi “XS RESTYLING”.</li> </ul>
2012-09	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A fost actualizată schema electrică.</li> </ul>
2013-04	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A fost introdus un model nou X8 EW WIND.</li> <li>• Au fost actualizate “Dimensiunile de transport” .</li> <li>• A fost modificată descrierea funcționării alarmei de inclinometru (led roșu - alarmă sonoră)</li> </ul>
2013-10	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Au fost specificate instrucțiunile pentru punctele de ancorare ale curelelor</li> </ul>
2013-12	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S-a adăugat verificarea înainte de utilizare a plumbuirii conectorului de by-pass al controlului sarcinii.</li> </ul>
2014-05	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A fost actualizată schema electrică pentru înlocuirea joystick-ului de pe cutia de comenzi.</li> </ul>
2014-06	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A fost introdus un model nou X14 EW NP</li> <li>• A fost introdusă opțiunea de coborâre urgentă de pe sol și de pe platformă cu pompă manuală</li> </ul>
2014-09	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A fost introdusă informația despre limita maximă a forțelor manuale.</li> <li>• Au fost modificate prenumele și numele administratorului delegat.</li> </ul>
2015-01	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A fost actualizată Declarația de Conformitate CE.</li> <li>• A fost adăugată instrucțiunea referitoare la poziția mâinilor.</li> </ul>
2015-10	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A fost actualizată lista cu tipurile de ulei hidraulic utilizabil.</li> <li>• A fost adăugată o indicație pentru piesele de schimb, care trebuie să fie originale, sau, în orice caz, aprobate de producătorul mașinii.</li> <li>• A fost introdus paragraful “Coborâre la înălțime”.</li> </ul>
2016-01	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A fost actualizată descrierea alarmei de inclinometru.</li> <li>• A fost adăugată descrierea alarmei de suprasarcină.</li> <li>• A fost introdusă descrierea noului sistem de control al sarcinii.</li> <li>• A fost introdus noul model XS8 E – RESTYLING WIND</li> </ul>
2017-02	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controlul sarcinii Adaugata cu instrucțiuni de presiune</li> </ul>

Tigieffe vă mulțumește că ați cumpărat un produs din gama sa, și vă invită să citiți acest manual. În cuprinsul său, veți găsi toate informațiile necesare pentru utilizarea corectă a mașinii cumpărate. De aceea, vă rugăm să urmați cu atenție avertizările conținute și să-l citiți în totalitate. De asemenea, vă rugăm să păstrați manualul într-un loc potrivit și fără să se deterioreze. Conținutul acestui manual poate fi modificat fără preaviz sau obligații ulterioare, pentru a include modificări și îmbunătățiri ale mașinilor vândute deja. Este interzisă reproducerea sau traducerea oricărei părți din acest manual fără acordul scris și prealabil al proprietarului.

## CUPRINS

<b>1. INTRODUCERE.....</b>	<b>6</b>
1.1 Aspecte juridice .....	6
1.1.1 Recepția mașinii.....	6
1.1.2 Declarație de punere în funcțiune, prima verificare, verificări periodice ulterioare și transferuri de proprietate.....	6
1.1.2.1 Declarație de punere în funcțiune și prima verificare .....	6
1.1.2.2 Verificări periodice ulterioare .....	7
1.1.2.3 Transferuri de proprietate .....	7
1.1.3 Formarea, informarea și instruirea operatorilor .....	7
1.2 Teste efectuate înainte de livrare.....	7
1.3 Destinația utilizării.....	7
1.3.1 Coborâre la înălțime .....	8
1.4 Descrierea mașinii .....	8
1.5 Posturi de manevră.....	9
1.6 Alimentare.....	9
1.7 De viață a mașinii, demolarea și dezafectarea. ....	9
1.8 Identifica .....	10
1.9 Pozițiile componentelor principală .....	11
<b>2. SPECIFICAȚIILE TEHNICE ALE MAȘINILOR STANDARD .....</b>	<b>12</b>
2.1 Modelul XS7 E RESTYLING.....	12
2.2 Modelul XS8 E RESTYLING LIGHT .....	14
2.3 Modelul XS8 E RESTYLING.....	16
2.4 Modelul XS8 E RESTYLING WIND .....	18
2.5 Modelul XS9 E RESTYLING.....	20
2.6 Modelul X8EW WIND.....	22
2.7 Modelul X8EN.....	24
2.8 Modelul X10EW - X10EW-WIND .....	26
2.9 Modelul X10EN.....	28
2.10 Modelul X12EW - X12EW-WIND .....	30
2.11 Modelul X12EN.....	32
2.12 Modelul X14 EW.....	34
2.13 Modelul X14 EW NP .....	36
2.14 Vibrații și zgomot.....	38
<b>3. AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ.....</b>	<b>39</b>
3.1 Echipament personal de protecție (EPP).....	39
3.2 Reguli generale de siguranță .....	39
3.3 Reguli de utilizare .....	40
3.3.1 Generale.....	40
3.3.2 Deplasare.....	40
3.3.3 Faze de lucru.....	42
3.3.4 Viteza vântului conform SCĂRII LUI BEAUFORT .....	43
3.3.5 Presiunea mașinii pe sol și capacitatea de încărcare a terenului .....	44
3.3.6 Linii de înaltă tensiune.....	45
3.4 Situații și/sau incidente periculoase .....	45
<b>4. INSTALARE ȘI VERIFICĂRI PRELABILE .....</b>	<b>46</b>
4.1 Familiarizare .....	46
4.2 Verificări înainte de utilizare.....	46
<b>5. MOD DE UTILIZARE .....</b>	<b>47</b>
5.1 Panou de comenzi pe platformă .....	47

5.1.1	Tracțiune și direcție .....	48
5.1.2	Tracțiune cu operator la sol .....	49
5.1.3	Ridicarea și coborârea platformei .....	49
5.1.4	Extinderea manuală a platformei .....	50
5.1.5	Alte funcții ale panoului de comenzi de pe platformă. ....	50
5.1.5.1	Claxon manual .....	50
5.1.5.2	Oprire forțată .....	50
5.1.5.3	Led verde, poziție permisă .....	50
5.1.5.4	Led roșu, baterie descărcată .....	50
5.1.5.5	Led roșu de suprasarcină .....	50
5.1.5.6	Led roșu, pericol cauzat de instabilitate sau blocarea comenzii de tracțiune .....	51
5.2	Post de comandă la sol .....	51
5.2.1	Contor de ore de funcționare / voltmetru de economisire a bateriei (A) .....	51
5.2.2	Buton de oprire forțată (B) .....	52
5.2.3	Cheie principală de pornire / selectare a postului de comandă (C) .....	52
5.2.4	Led de avertizare poziție permisă (D) .....	52
5.2.5	Pârghie de ridicare / coborâre platformă (E) .....	52
5.2.6	Alarmă sonoră de mișcare .....	52
5.3	Acces pe platformă .....	53
5.4	Pornirea mașinii .....	53
5.5	Oprirea mașinii .....	54
5.5.1	Oprire normală .....	54
5.5.2	Oprire forțată .....	54
5.6	Coborâre manuală de urgență .....	55
5.6.1	Coborâre manuală de urgență. Comandă standard .....	55
5.6.2	Coborâre manuală de urgență. Comandă opțională cu pompă manuală .....	56
5.7	Priză de curent pentru scule de lucru (opțional) .....	57
5.8	Sfârșitul lucrului .....	57
<b>6.</b>	<b>MUTARE ȘI TRANSPORT .....</b>	<b>58</b>
6.1	Mutare .....	58
6.2	Transport .....	59
6.2.1	Balustrade extensibile .....	60
6.2.2	Balustrade flexibile (opțional) .....	61
6.3	Remorcarea urgentă a mașinii .....	63
<b>7.</b>	<b>ÎNȚREȚINERE .....</b>	<b>64</b>
7.1	Oprire de siguranță pentru întreținere .....	65
7.2	Urățarea mașinii .....	66
7.3	Întreținere generală .....	66
7.3.1	Reglaje diverse .....	67
7.3.2	Ungere .....	68
7.3.3	Verificarea nivelului și înlocuirea uleiului din circuitul hidraulic .....	69
7.3.3.1	Ulei hidraulic biodegradabil (opțional) .....	70
7.3.3.2	Golire .....	70
7.3.3.3	Filtre .....	70
7.3.3.4	Spălare .....	70
7.3.3.5	Umplere .....	70
7.3.3.6	Punere în funcțiune / verificare .....	70
7.3.3.7	Amestecare .....	71
7.3.3.8	Microfiltrare .....	71
7.3.3.9	Aruncare .....	71
7.3.3.10	Umplere .....	71
7.3.4	Înlocuirea filtrelor oleodinamice .....	72
7.3.5	Verificarea funcționării și reglajului supapei de presiune maximă generală .....	73
7.3.6	Verificarea funcționării supapei de presiune maximă a circuitului de ridicare .....	74
7.3.7	Verificarea funcționării supapelor de frânare .....	75
7.3.8	Verificarea funcționării inclinometrului .....	76
7.3.9	Verificarea funcționării dispozitivului de control al suprasarcinii pe platformă .....	77
7.3.10	By-pass la sistemul de control al sarcinii .....	81

7.3.11	Verificarea funcționării microîntrerupătoarelor de siguranță.....	82
7.3.12	Verificarea funcționării întrerupătorului “om prezent” .....	83
7.4	Baterie .....	84
7.4.1	Avertizări generale. ....	84
7.4.2	Întreținerea bateriei. ....	84
7.4.3	Reîncărcarea bateriei.....	85
7.4.4	Încărcător de baterie: semnalarea defecțiunilor. ....	86
7.4.5	Înlocuirea bateriilor .....	86
<b>8.</b>	<b>MARCAJE ȘI CERTIFICĂRI.....</b>	<b>87</b>
<b>9.</b>	<b>PLĂCUȚE ȘI ETICHETE ADEZIVE.....</b>	<b>88</b>
<b>10.</b>	<b>REGISTRU DE CONTROL.....</b>	<b>91</b>
<b>11.</b>	<b>SCHEMELE CIRCUITELOR HIDRAULIC.....</b>	<b>107</b>
<b>12.</b>	<b>SCHEMELE CIRCUITELOR HIDRAULIC ȘI ELECTRIC.....</b>	<b>111</b>
<b>13.</b>	<b>DECLARAȚII DE CONFORMITATE.....</b>	<b>117</b>

## 1. INTRODUCERE.

Acest manual de utilizare și întreținere este general și se referă la toată gama de mașini menționate pe copertă, și, de aceea, descrierea componentelor și a sistemelor de comandă și de siguranță poate să includă accesorii cu care mașina dvs. poate să nu fie dotată, pentru că se furnizează la cerere sau pentru că nu sunt disponibile. În vederea perfecționării tehnice, compania AIRO-Tigieffe s.r.l. își rezervă dreptul de a aduce modificări produsului și/sau manualului de instrucțiuni, în orice moment, fără obligația de a actualiza mașinile vândute deja

### 1.1 Aspecte juridice

#### 1.1.1 Recepția mașinii

În Uniunea Europeană mașina vă este livrată dotată cu:

- manual de instrucțiuni în limba oficială a țării dvs.;
- marcaj CE aplicat pe mașină;
- declarație originală de conformitate CE;
- Certificato di garanzia

Doar pentru Italia:

- Fax cu declarația de punere în funcțiune către INAIL;
- Lista de departamente INAIL competente în teritoriu;
- Declarație de omologare internă efectuată.

Vă amintim că manualul de instrucțiuni face parte integrantă din mașină și că o copie a acestuia, împreună cu copii ale documentelor care atestă reviziile periodice efectuate, trebuie păstrate la bordul platformei, în cutia dedicată. În cazul schimbării proprietarului, manualul de instrucțiuni trebuie predat împreună cu mașina.

#### 1.1.2 Declarație de punere în funcțiune, prima verificare, verificări periodice ulterioare și transferuri de proprietate.

Obligațiile legale ale proprietarului mașinii diferă în funcție de statul în care este pusă în funcțiune mașina. Vă recomandăm să vă informați cu privire la procedurile prevăzute în zona dvs. la autoritățile responsabile de siguranța la locul de muncă. Pentru a îmbunătăți arhivarea documentelor și înregistrarea lucrărilor de modificare / asistență, la sfârșitul acestui manual a fost prevăzută o secțiune intitulată "Registru de control".

##### 1.1.2.1 Declarație de punere în funcțiune și prima verificare

În ITALIA, proprietarul Platformei Aeriene trebuie să declare la INAIL competent în teritoriu punerea în funcțiune a mașinii, și trebuie să o supună unor verificări periodice obligatorii. Prima dintre aceste verificări este efectuată de INAIL în termen de șaiszeci de zile de la cerere, procedură pentru care beneficiarul poate apela la ASL sau la persoane publice sau private abilitate. Următoarele verificări sunt efectuate de persoanele deja menționate în termen de treizeci de zile de la cerere, procedură pentru care beneficiarul poate apela la persoane publice sau private abilitate. Verificările sunt contra cost iar cheltuielile pentru efectuarea lor sunt în sarcina beneficiarului (proprietarul mașinii). Pentru efectuarea verificărilor, organele teritoriale de supraveghere (ASL/USL sau ARPA) și INAIL pot apela la persoane publice sau private abilitate. Persoanele private abilitate dobândesc calificarea de împuterniciți cu serviciul public și răspund direct în fața autorității publice titulare a funcției.

Pentru declarația de punere în funcțiune, în Italia, trimiteți prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, formularul care este predat împreună cu celelalte documente în momentul predării mașinii.

INAIL va alocă un număr de înregistrare și, cu ocazia primei verificări, va completa "fișa tehnică de identificare" indicând în aceasta exclusiv datele relevante ale mașinii aflate deja în funcțiune sau care se pot deduce din manualul de instrucțiuni. Acest document va face parte integrantă din documentația mașinii.

### 1.1.2.2 Verificări periodice ulterioare

Verificările anuale sunt obligatorii. În Italia, proprietarul Platformei Aeriene trebuie să depună cerere - prin scrisoare recomandată - de verificare periodică la autoritatea de supraveghere (ASL/USL sau ARPA sau alte instituții publice sau private abilitate) competentă în teritoriu, cu cel puțin douăzeci de zile înainte de sfârșitul anului, din momentul ultimei verificări.

NOTĂ Dacă o mașină care nu are document de verificare valabil este mutată într-o zonă ieșită de sub competența autorității de supraveghere respective, proprietarul mașinii are obligația de a solicita autorității de supraveghere competente în noua zonă în care se află mașina, verificarea anuală pentru funcționare.

### 1.1.2.3 Transferuri de proprietate

În cazul transferului de proprietate (în Italia), noul proprietar al Platformei aeriene are obligația de a declara posesia la autoritatea de supraveghere (ASL/USL sau ARPA sau alte autorități publice sau private abilitate) competentă în teritoriu, anexând copii după:

- Declarația de conformitate eliberată de producător;
- Declarația de punere în funcțiune, efectuată de primul proprietar.

### 1.1.3 Formarea, informarea și instruirea operatorilor

Beneficiarul trebuie să se asigure că muncitorii însărcinați cu utilizarea utilajelor primesc o formare adecvată și specifică, care să le permită utilizarea platformei de lucru elevatoare în mod corect și sigur, dar și cu privire cu riscurile care pot fi cauzate altor persoane.

#### 1.2 Teste efectuate înainte de livrare

Înainte de a fi pus pe piață, fiecare exemplar de platformă aeriană a fost supus următoarelor teste:

- Test de frânare
- Test de suprasarcină
- Test de funcționare.

#### 1.3 Destinația utilizării.

Mașina descrisă în acest manual este o platformă aeriană autopropulsată, destinată ridicării de persoane și materiale (scule și materiale în lucru) pentru a executa lucrări de întreținere, instalare, curățenie, vopsire, îndepărtare vopsea, sablare, sudare, etc. Capacitatea de încărcare maximă permisă (diferită în funcție de model – a se vedea paragraful “Specificații tehnice”) este împărțită astfel:

- pentru fiecare persoană se ia în considerare o greutate de 80 Kg;
- pentru scule se ia în considerare 40 Kg;
- eventuala greutate rămasă este reprezentată de materialul de prelucrare.

În orice caz, nu depășiți NICIODATĂ capacitatea de încărcare maximă descrisă la paragraful “Specificații tehnice”. Pe platformă este permisă încărcarea persoanelor, sculelor și materialelor de lucru numai din poziția de acces (platformă coborâtă). Este absolut interzisă încărcarea platformei cu persoane, utilaje și materiale de lucru, în afara poziției de acces.

Toate sarcinile trebuie așezate în interiorul platformei; nu este permisă ridicarea sarcinilor (chiar și respectând capacitatea maximă) care depășesc platforma sau structura de ridicare.

Este interzis transportul panourilor cu dimensiuni mari, pentru că micșorează rezistența la vânt, cauzând un risc mare de răsturnare.

Pe durata deplasării mașinii cu platforma ridicată, nu este permisă aplicarea sarcinilor orizontale pe platformă (operatorii de pe margine nu trebuie să tragă frângerii sau cabluri, etc.).

Un sistem de control al sarcinii oprește mașina dacă sarcina de pe platformă depășește cu 20% sarcina nominală (a se vedea capitolul “reguli generale de utilizare”) și dacă platforma este ridicată.

Mașina nu poate fi utilizată direct în spații destinate circulației rutiere; delimitați întotdeauna, prin semnalizări corespunzătoare, zona de lucru a mașinii, atunci când lucrați în zone deschise publicului.

Nu utilizați mașina pentru a remorca cărucioare sau alte vehicule.

Orice utilizare a mașinii diferită de cele cărora le este destinată, trebuie să fie aprobată în scris de producătorul acesteia în urma cererii specifice a utilizatorului.



**Nu utilizați mașina în alte scopuri decât cel pentru care a fost fabricată, fără a fi cerut și obținut în scris de la producător aprobare în acest sens**

### 1.3.1 Coborâre la înălțime

Platformele de lucru elevatoare nu au fost proiectate cu luarea în considerare a riscurilor ce decurg din “coborârea la înălțime” deoarece singura poziție de acces considerată este cu platforma complet coborâtă. Din acest motiv, această activitate este oficial interzisă.

Există, însă, condiții excepționale în care operatorul are nevoie să urce pe sau să coboare de pe platforma de lucru prin altă parte decât prin poziția de acces. Această activitate este definită simplu “coborâre la înălțime”.

Riscurile legate de “coborârea la înălțime” nu depind exclusiv de caracteristicile platformei; o analiză de risc corespunzătoare, efectuată de beneficiar, poate autoriza această utilizare specială, luând în considerare, printre altele:

- caracteristicile mediului de lucru;
- interdicția absolută de a considera platforma de lucru un punct de ancorare pentru persoane care lucrează în exterior;
- utilizarea mașinii la xx% din capacitatea sa, pentru a evita ca forțe suplimentare create de operațiunea respectivă sau flexiuni ale structurii să îndepărteze punctul de acces de zona de coborâre. În acest scop, efectuați câteva teste preventive pentru a defini aceste limitări;
- stabiliți o procedură de evacuare corespunzătoare în situații de urgență (de exemplu, un operator aflat întotdeauna pe platforma de lucru și un altul la postul de comandă de pe sol, în timp ce un al treilea operator părăsește platforma la înălțime);
- asigurați o instruire adecvată a personalului implicat, atât ca operator cât și ca personal transportat;
- dotați mediul de coborâre cu toate dispozitivele necesare pentru a evita riscul de cădere a personalului care coboară de pe / urcă pe platformă.

Cele de mai sus nu reprezintă o autorizație oficială din partea producătorului pentru utilizarea pentru “coborâre la înălțime” ci se dorește să-i ofere beneficiarului - care-și asumă toată răspunderea - informații utile pentru planificarea acestei activități excepționale.

## 1.4 Descrierea mașinii

Mașina descrisă în acest manual de utilizare și întreținere este o platformă de lucru elevatoare și autopropulsată, compusă din:

- cărucior de bază motorizat, prevăzut cu roți;
- structură verticală de ridicare cu foarfecă acționată de unul sau mai mulți cilindri oleodinamici (numărul de cilindri depinde de modelul de mașină)
- platformă de transport operatori cu anexă culisantă manual (capacitatea maximă de încărcare diferă la fiecare model - a se vedea capitolul “Specificații tehnice”).

Căruciorul este dotat cu motorizare pentru a putea muta mașina (a se vedea “Mod de utilizare”), dar și cu două roți posterioare care se mișcă în gol și două roți față motrice și cu direcție. Roțile din spate sunt prevăzute cu frână oleodinamică de staționare, cu logică pozitivă (în momentul eliberării comenzilor de tracțiune, frânele intervin automat).

Cilindrii oleodinamici de deplasare a structurii articulate sunt prevăzuți cu electrovalve de siguranță, flanșate direct pe aceștia. Această caracteristică permite menținerea brațelor pe poziție, chiar și în cazul ruperii accidentale a unui tub de alimentare.

Platforma, extensibilă manual în partea din față, este dotată cu balustrade și moletiere pentru picioare de înălțime regulamentară (balustradele au o înălțime de 1100 mm, iar moletierele pentru picioare au o înălțime de 150 mm, iar zona de intrare este prevăzută cu moletieră pentru picioare cu înălțimea minimă de 100 mm).

În absența forței motrice, se poate comanda coborârea manuală de urgență prin acționarea manuală de la sol a măciuliei indicate pe plăcuțele de instrucțiuni.

Capacitatea maximă de încărcare pe platformă nu se modifică în funcție de poziția anexei extensibile.



## 1.5 Posturi de manevră

Pe mașină sunt prevăzute două posturi de manevră:

- pe platformă pentru utilizarea normală a mașinii;
- pe căruciorul de la sol se află: comenzi de urgență pentru recuperarea platformei și oprirea forțată, un selector protejat cu chei pentru selectarea postului de comandă și pornirea mașinii.

## 1.6 Alimentare

Mașinile sunt alimentate de un sistem electrohidraulic format din acumulatori reîncărcabili și electropompă.

Atât instalația hidraulică, cât și cea electrică, sunt dotate cu toate protecțiile necesare (a se vedea schema electrică și circuitul hidraulic, anexate la acest manual).

## 1.7 De viață a mașinii, demolarea și dezafectarea.

Mașina a fost proiectată pentru o durată de 10 ani în medii de lucru normale, cu condiția utilizării corecte și a întreținerii adecvate. În această perioadă este necesară o verificare / revizie totală, efectuată de producător.

În cazul dezafectării, respectați legislația în vigoare în țara în care se efectuează această operațiune.

În Italia, dezafectarea / scoaterea din funcțiune trebuie declarată la ASL / USL sau ARPA din teritoriu.

Mașina este formată, în principal, din piese metalice ușor de recunoscut (oțel în cea mai mare parte și aluminiu la blocurile oleodinamice); de aceea, se poate afirma că mașina este reciclabilă 90%.



**Normele europene și cele acceptate de țările membre, cu privire la respectarea mediului și aruncarea resturilor, prevăd sancțiuni administrative și penale mari în cazul nerespectării lor.**

**De aceea, în caz de dezafectare / scoatere din funcțiune, respectați cu strictețe regulile din legislația aflată în vigoare, mai ales pentru materiale precum ulei hidraulic și baterii.**

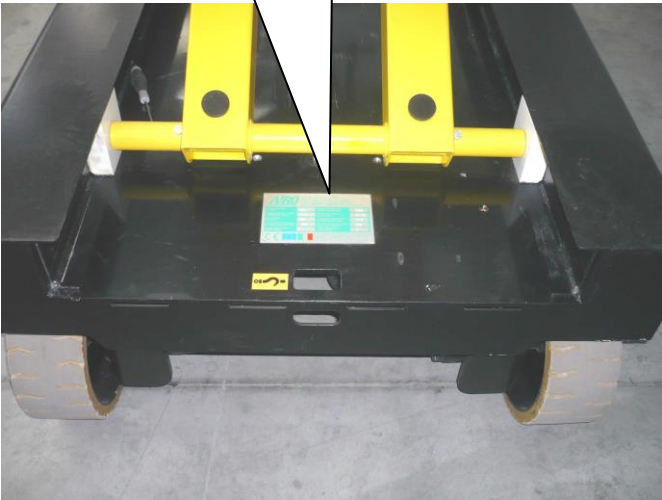
## 1.8 Identifica

Pentru identificarea mașinii, în cererea de piese de schimb sau de intervenții trebuie să indicați întotdeauna datele de pe plăcuța de identificare. În cazul pierderii sau a ilizibilității plăcuței (la fel și pentru toate celelalte plăcuțe desfăcute de pe mașină), trebuie să o instalați la loc în cel mai scurt timp posibil. Pentru a putea identifica o mașină, chiar și fără plăcuță, pe căruciorul de bază a fost poansonată seria de fabricație. Pentru poziția plăcuței și a seriei poansonate, consultați figura de mai jos. Vă recomandăm să copiați aceste date în căsuțele potrivite indicate în continuare.

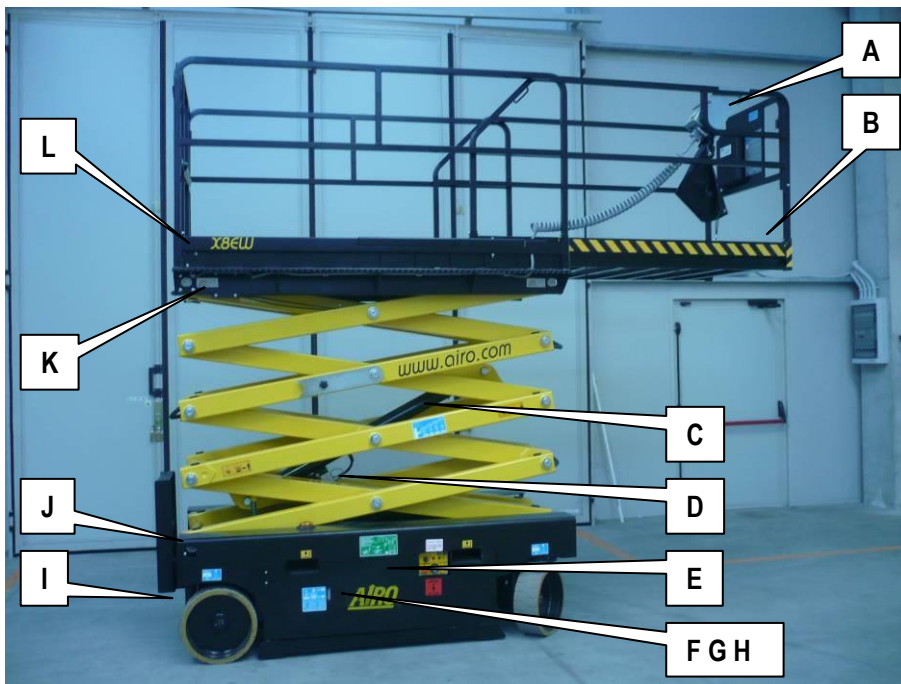
<b>MODEL:</b> _____	<b>ȘASIU</b> _____	<b>AN</b> _____
---------------------	--------------------	-----------------



SF xx.xx.xx

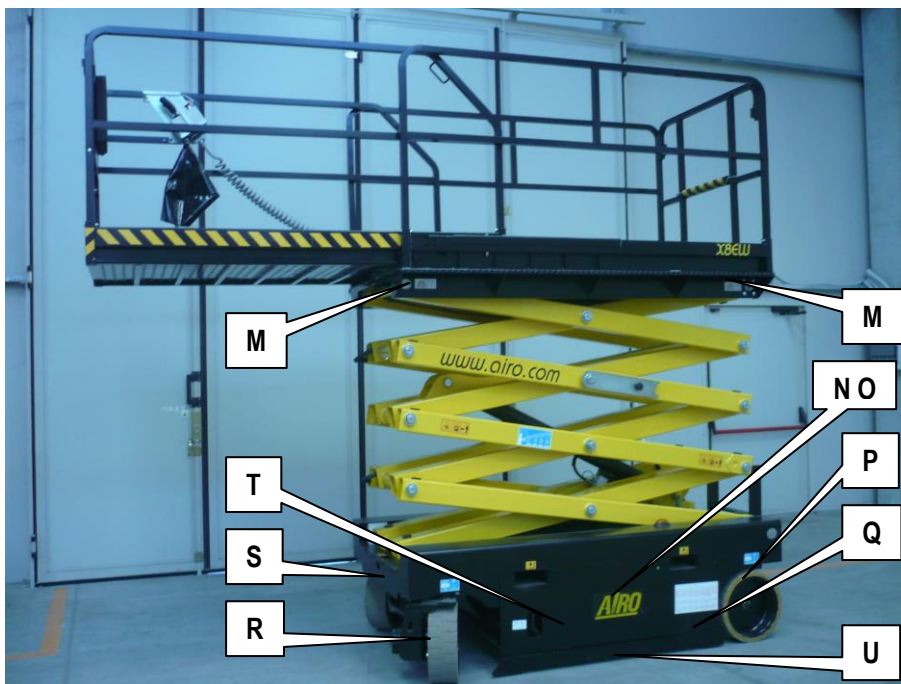


## 1.9 Pozițiile componentelor principală



1-1: Vedea din dreapta

- A. Cutie de comenzi pe platformă
- B. Nivelă cu bulă (opțional) pentru verificarea vizuală a egalizării platformei
- C. Cilindru de ridicare
- D. Supapă de control coborâre
- E. Cutie de comenzi la sol
- F. Centrală electrică și inclinometru
- G. Rezervor
- H. Electropompă
- I. Dispozitiv manual pentru coborâre urgentă
- J. Microîntrerupător M1 control înălțime platformă
- K. Fișă electronică de control sarcină pe platformă
- L. Priză de 230V (opțional)
- M. Senzorii sistemului de control sarcină
- N. Baterii
- O. Încărcător de baterie
- P. Frâne de parcare/terier
- Q. Microîntrerupătoare MPT1 și MPT2 pentru controlul poziției sistemului anti-răsturnare (pot-hole)
- R. Motoare hidraulice de tracțiune
- S. Cilindru de direcție
- T. Conector bipolar de putere
- U. Protecții anti-răsturnare (pot-hole)



1-2: Vedea din stânga

## 2. SPECIFICAȚIILE TEHNICE ALE MAȘINILOR STANDARD



SPECIFICAȚIILE TEHNICE ALE PRODUSELOR, INDICATE ÎN PAGINILE URMĂTOARE, POT FI MODIFICATE FĂRĂ PREAVIZ

### 2.1 Modelul XS7 E RESTYLING

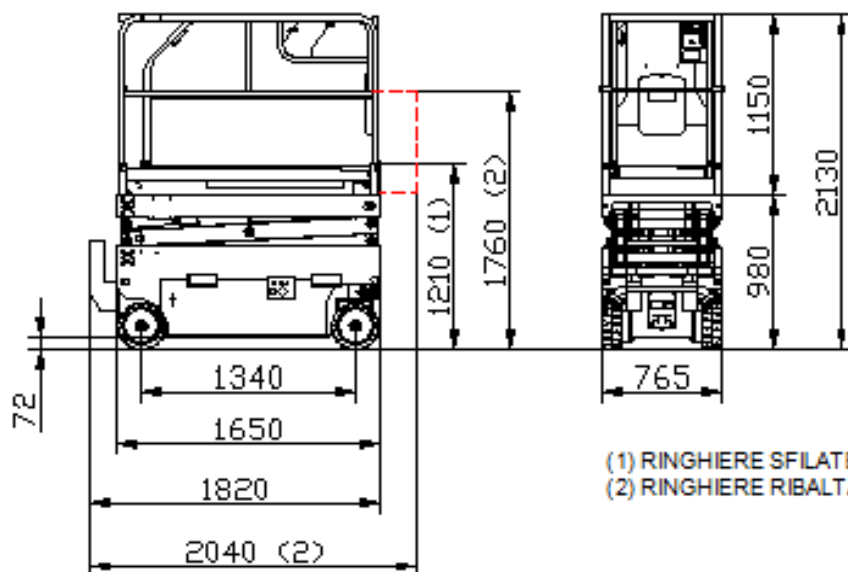
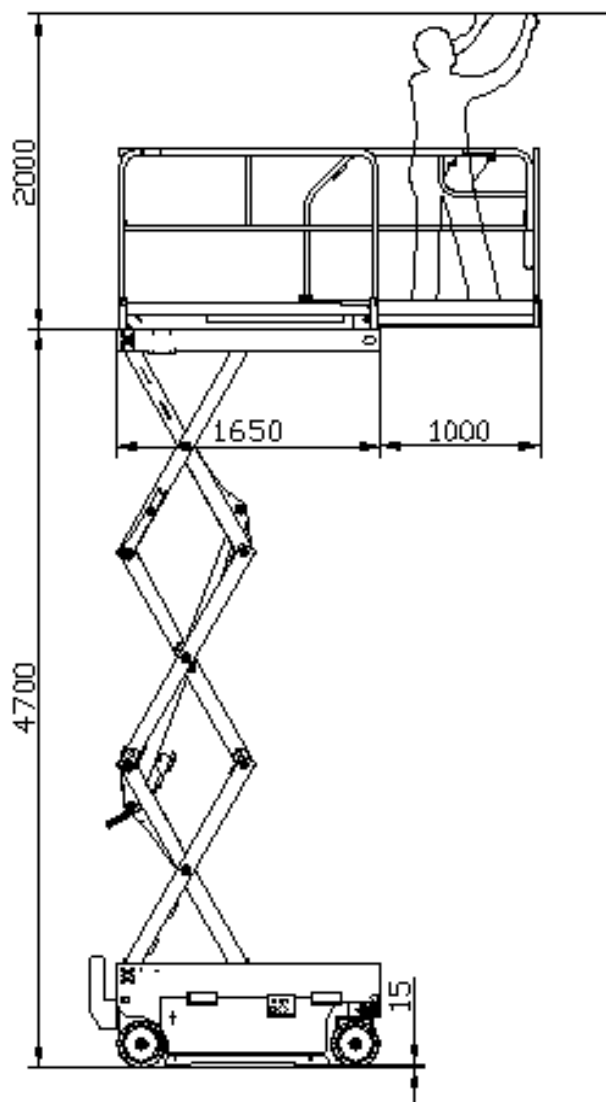
Dimensiuni:		XS7 E RESTYLING	
	Înălțime maximă de lucru	6.70	m
	Înălțimea maximă a planului de podea	4.70	m
	Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole ridicate)	72	mm
	Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole coborâte)	15	mm
	Înălțime plan podea declanșare viteză de siguranță	1.40	m
	Rază interioară de viraj	0.60	m
	Rază exterioară de viraj	2.05	m
	Capacitate maximă de încărcare (m)	250	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	2	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** – uz interior	90	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	-	
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz exterior	-	
	Extindere maximă a platformei extensibile	1	m
	Capacitate maximă de încărcare pe partea extinsă	250	kg
	Număr maxim de persoane pe partea extinsă	2	
	Înălțime maximă de tracțiune	Max	
	Dimensiuni maxime ale platformei extinse	0.76 x 2.65	m
	Presiune hidraulică maximă	260	bar
	Presiune maximă în circuitul de ridicare	160	bar
	Presiune minimă în circuitul de frânare	65 ÷ 70	bar
	Dimensiunile anvelopelor	Ø300-115	mm
	Tip de anvelope	Bandă moale	
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile montate *	0.765 x 1.82 x 2.13	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile demontate *	0.765 x 1.82 x 1.21	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade rabatabile pliate (opțional)	0.765 x 2.04 x 1.76	m
	Greutatea mașinii goale	1430	kg
<b>Limita de stabilitate:</b>			
	Înclinație longitudinală	2	°
	Înclinație transversală	2	°
	Viteza maximă a vântului	0	m/s
	Forță manuală maximă	400	N
	Sarcină maximă pe o roată	850	kg
<b>Performanțe:</b>			
	Tensiunea și capacitatea bateriei standard	4 x 6 / 200	V/Ah
	Cantitate totală de electrolit în bateria standard	4 x 6.4	litri
	Greutatea bateriei standard	4 x 32	kg
	Tensiunea și capacitatea bateriei opționale	N.A.	V/Ah
	Cantitate totală de electrolit în bateria opțională	N.A.	litri
	Greutatea bateriei opționale	N.A.	kg
	Încărcător de baterie monofazic	24/25 HF	V/A
	Consum maxim de curent al încărcătorului de baterie	12	A
	Puterea electropompei	3	kW
	Consum maxim de curent	160	A
	Viteză maximă de tracțiune	3.6	km/h
	Viteză de siguranță în tracțiune	0.6	km/h
	Timp de ridicare / coborâre fără sarcină	15 / 22	Sec.
	Capacitatea rezervorului de ulei	20	litri
	Înclinație maximă admisă	30	%
	Temperatură maximă de funcționare	+50	°C
	Temperatură minimă de funcționare	-15	°C

(\* ) dacă se demontează scara, gabaritul mașinii se reduce (lungime micșorată cu 0.17 m)

(\*\* ) me = m – (n x 80)



## XS7 E RETYLING



## 2.2 Modelul XS8 E RESTYLING LIGHT

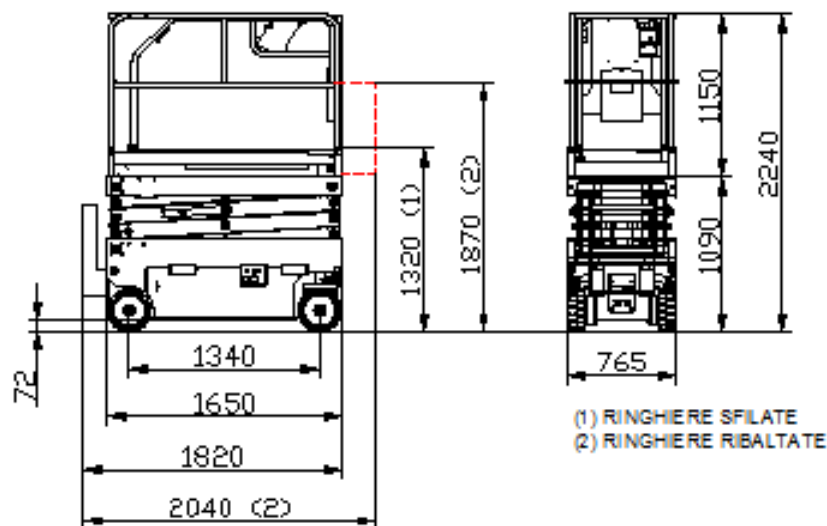
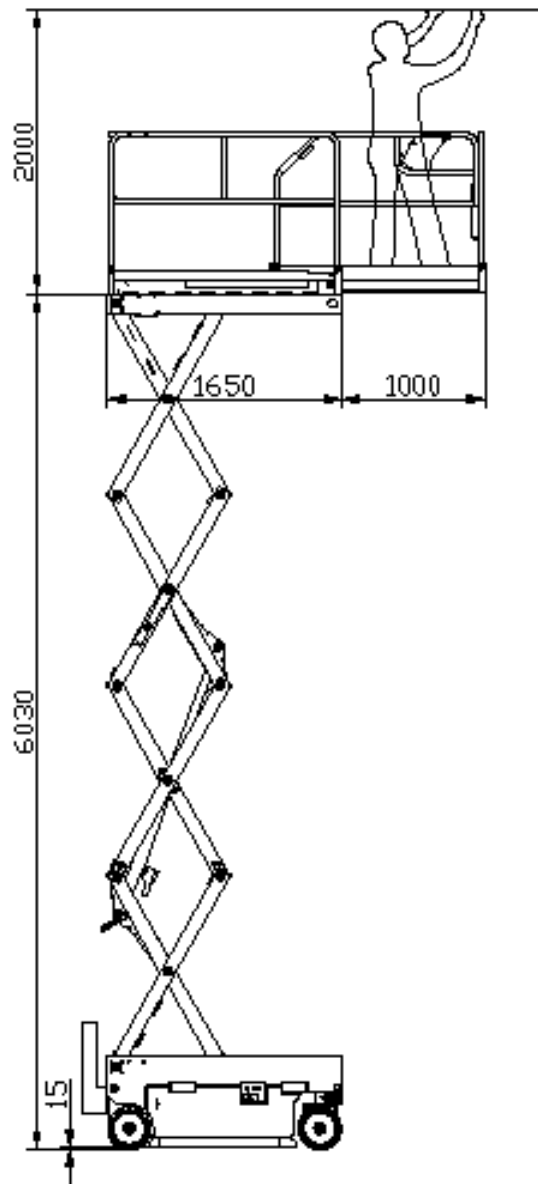
Dimensiuni:		XS8 E RESTYLING LIGHT	
	Înălțime maximă de lucru	8.03	m
	Înălțimea maximă a planului de podea	6.03	m
	Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole ridicate)	72	mm
	Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole coborâte)	15	mm
	Înălțime plan podea declanșare viteză de siguranță	1.80	m
	Rază interioară de viraj	0.60	m
	Rază exterioră de viraj	2.05	m
	Capacitate maximă de încărcare (m)	250	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	2	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** – uz interior	90	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	-	
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz exterior	-	
	Extindere maximă a platformei extensibile	1	m
	Extindere maximă a platformei extensibile	250	kg
	Număr maxim de persoane pe partea extinsă	2	
	Înălțime maximă de tracțiune	Max	
	Dimensiuni maxime ale platformei extinse	0.76 x 2.65	m
	Presiune hidraulică maximă	260	bar
	Presiune maximă în circuitul de ridicare	210	bar
	Presiune minimă în circuitul de frânare	65 ÷ 70	bar
	Dimensiunile anvelopelor	Ø300-115	mm
	Tip de anvelope	Bandă moale	
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile montate *	0.765 x 1.82 x 2.24	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile demontate *	0.765 x 1.82 x 2.24	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade rabatabile pliate (opțional)	0.765 x 2.04 x 1.87	m
	Greutatea mașinii goale	1520	kg
<b>Limita de stabilitate:</b>			
	Înclinație longitudinală	2	°
	Înclinație transversală	1.3	°
	Viteza maximă a vântului	0	m/s
	Forță manuală maximă	400	N
	Sarcină maximă pe o roată	900	kg
<b>Performanțe:</b>			
	Tensiunea și capacitatea bateriei standard	4 x 6 / 200	V/Ah
	Cantitate totală de electrolit în bateria standard	4 x 6.4	litri
	Greutatea bateriei standard	4 x 32	kg
	Tensiunea și capacitatea bateriei opționale	N.A.	V/Ah
	Cantitate totală de electrolit în bateria opțională	N.A.	litri
	Greutatea bateriei opționale	N.A.	kg
	Încărcător de baterie monofazic	24/25 HF	V/A
	Consum maxim de curent al încărcătorului de baterie	12	A
	Puterea electropompei	3	kW
	Consum maxim de curent	160	A
	Viteză maximă de tracțiune	3.6	km/h
	Viteză de siguranță în tracțiune	0.6	km/h
	Timp de ridicare / coborâre fără sarcină	17 / 24	Sec.
	Capacitatea rezervorului de ulei	20	litri
	Înclinație maximă admisă	29	%
	Temperatură maximă de funcționare	+50	°C
	Temperatură minimă de funcționare	-15	°C

(\* ) dacă se demontează scara, gabaritul mașinii se reduce (lungime micșorată cu 0.17 m)

(\*\* ) me = m – (n x 80)



## XS8 E RETYLING LIGHT



## 2.3 Modelul XS8 E RESTYLING

Dimensiuni:		XS8 E RESTYLING	
	Înălțime maximă de lucru	8.03	m
	Înălțimea maximă a planului de podea	6.03	m
	Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole ridicate)	72	mm
	Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole coborâte)	15	mm
	Înălțime plan podea declanșare viteză de siguranță	1.80	m
	Rază interioară de viraj	0.60	m
	Rază exterioară de viraj	2.05	m
	Capacitate maximă de încărcare (m)	250	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	2	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** – uz interior	90	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	-	
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz exterior	-	
	Extindere maximă a platformei extensibile	1	m
	Capacitate maximă de încărcare pe partea extinsă	250	kg
	Număr maxim de persoane pe partea extinsă	2	
	Înălțime maximă de tracțiune	Max	
	Dimensiuni maxime ale platformei extinse	0.76 x 2.65	m
	Presiune hidraulică maximă	260	bar
	Presiune maximă în circuitul de ridicare	210	bar
	Presiune minimă în circuitul de frânare	65 ÷ 70	bar
	Dimensiunile anvelopelor	Ø300-115	mm
	Tip de anvelope	Bandă moale	
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile montate *	0.765 x 1.82 x 2.24	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile demontate *	0.765 x 1.82 x 2.24	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade rabatabile pliate (opțional)	0.765 x 2.04 x 1.87	m
	Greutatea mașinii goale	1770	kg
<b>Limita de stabilitate:</b>			
	Înclinație longitudinală	2	°
	Înclinație transversală	2	°
	Viteza maximă a vântului	0	m/s
	Forță manuală maximă	400	N
	Sarcină maximă pe o roată	1000	kg
<b>Performanțe:</b>			
	Tensiunea și capacitatea bateriei standard	4 x 6 / 200	V/Ah
	Cantitate totală de electrolit în bateria standard	4 x 6.4	litri
	Greutatea bateriei standard	4 x 32	kg
	Tensiunea și capacitatea bateriei opționale	N.A.	V/Ah
	Cantitate totală de electrolit în bateria opțională	N.A.	litri
	Greutatea bateriei opționale	N.A.	kg
	Încărcător de baterie monofazic	24/25 HF	V/A
	Consum maxim de curent al încărcătorului de baterie	12	A
	Puterea electropompei	3	kW
	Consum maxim de curent	160	A
	Viteză maximă de tracțiune	3.6	km/h
	Viteză de siguranță în tracțiune	0.6	km/h
	Timp de ridicare / coborâre fără sarcină	17 / 24	Sec.
	Capacitatea rezervorului de ulei	20	litri
	Înclinație maximă admisă	24	%
	Temperatură maximă de funcționare	+50	°C
	Temperatură minimă de funcționare Temperatura min. di esercizio	-15	°C

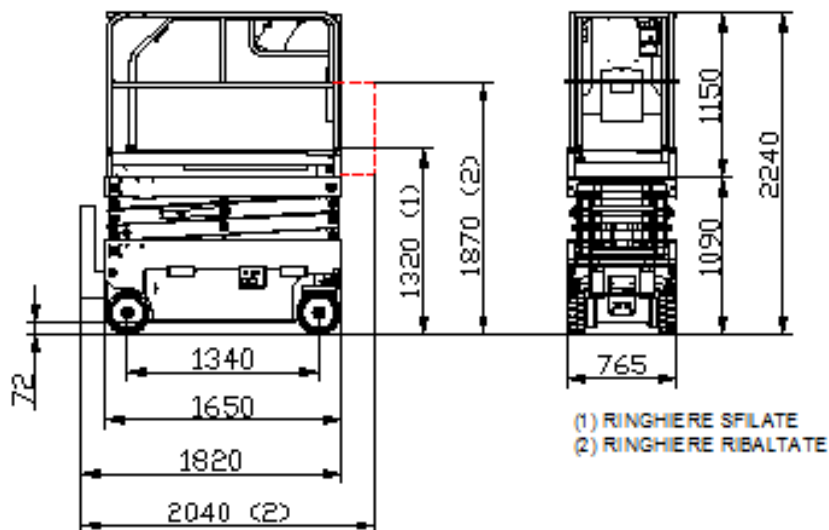
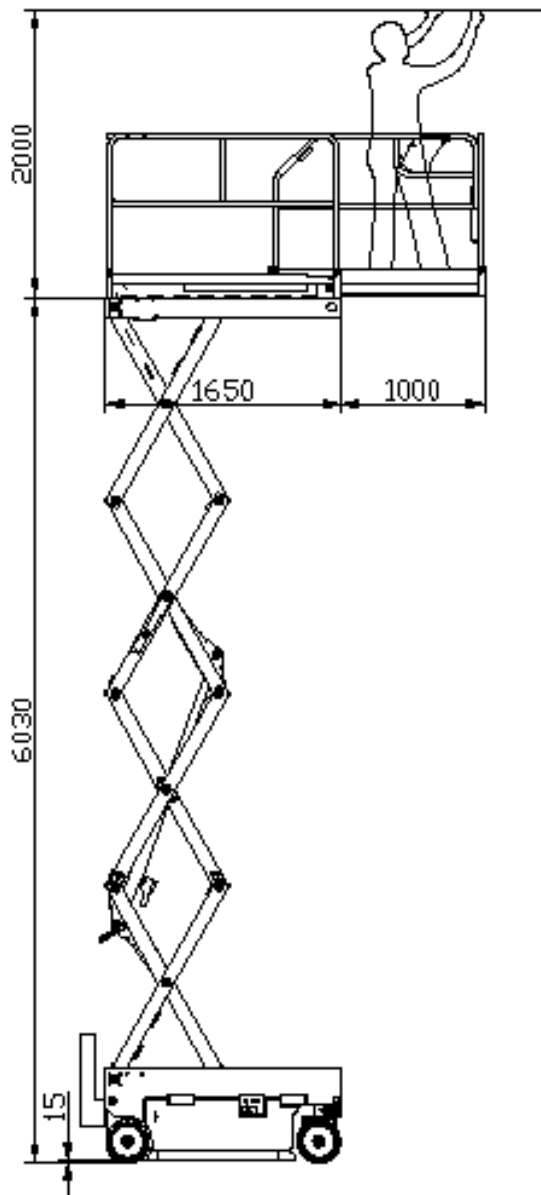
(\* ) dacă se demontează scara, gabaritul mașinii se reduce (lungime micșorată cu 0.17 m)

(\*\* ) me = m – (n x 80)





## XS8 E RETYLING



## 2.4 Modelul XS8 E RESTYLING WIND

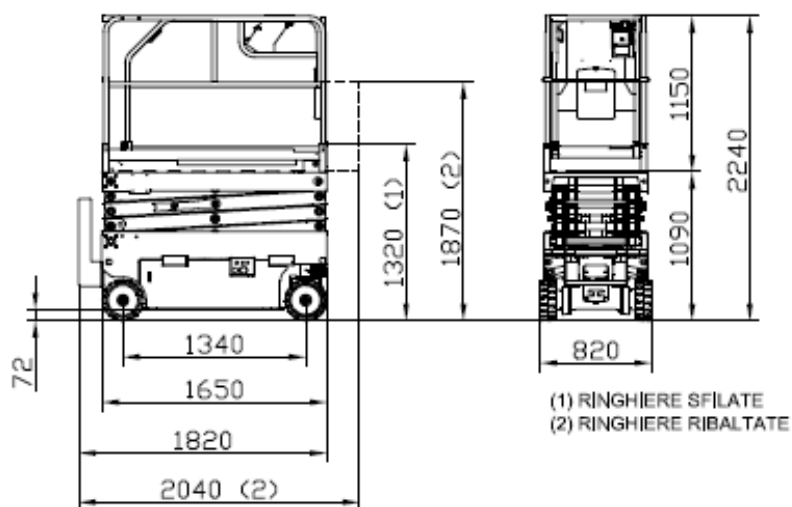
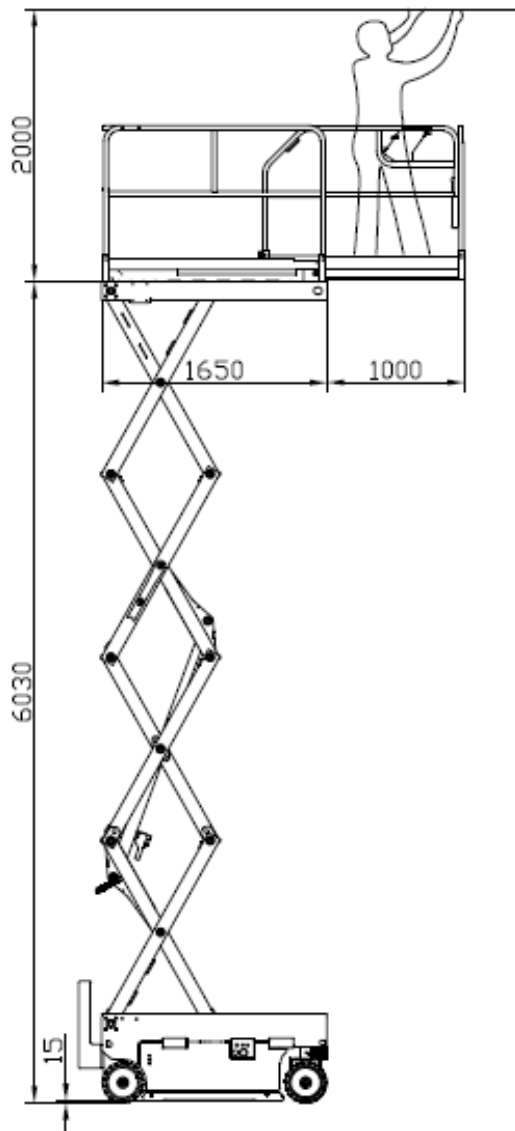
Dimensiuni:		XS8 E RESTYLING WIND	
	Înălțime maximă de lucru	8.03	m
	Înălțimea maximă a planului de podea	6.03	m
	Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole ridicate)	72	mm
	Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole coborâte)	15	mm
	Înălțime plan podea declanșare viteză de siguranță	1.80	m
	Rază interioară de viraj	0.60	m
	Rază exterioară de viraj	2.05	m
	Capacitate maximă de încărcare (m)	250	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	2	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** – uz interior	90	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	1	
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz exterior	170	
	Extindere maximă a platformei extensibile	1	m
	Capacitate maximă de încărcare pe partea extinsă	250	kg
	Număr maxim de persoane pe partea extinsă – uz interior	2	
	Număr maxim de persoane pe partea extinsă – uz exterior	1	
	Înălțime maximă de tracțiune	Max	
	Dimensiuni maxime ale platformei extinse	0.76 x 2.65	m
	Presiune hidraulică maximă	260	bar
	Presiune maximă în circuitul de ridicare	210	bar
	Presiune minimă în circuitul de frânare	65 ÷ 70	bar
	Dimensiunile anvelopelor	Ø300-115	mm
	Tip de anvelope	Bandă moale	
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile montate *	0.82 x 1.82 x 2.24	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile demontate *	0.82 x 1.82 x 2.24	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade rabatabile pliate (opțional)	0.82 x 2.04 x 1.87	m
	Greutatea mașinii goale	1770	kg
<b>Limita de stabilitate:</b>			
	Înclinație longitudinală	2	°
	Înclinație transversală	1.5	°
	Viteza maximă a vântului	12.5	m/s
	Forță manuală maximă – uz interior	400	N
	Forță manuală maximă – uz exterior	200	N
	Sarcină maximă pe o roată	1000	kg
<b>Performanțe:</b>			
	Tensiunea și capacitatea bateriei standard	4 x 6 / 200	V/Ah
	Cantitate totală de electrolit în bateria standard	4 x 6.4	litri
	Greutatea bateriei standard	4 x 32	kg
	Tensiunea și capacitatea bateriei opționale	N.A.	V/Ah
	Cantitate totală de electrolit în bateria opțională	N.A.	litri
	Greutatea bateriei opționale	N.A.	kg
	Încărcător de baterie monofazic	24/25 HF	V/A
	Consum maxim de curent al încărcătorului de baterie	12	A
	Puterea electropompei	3	kW
	Consum maxim de curent	160	A
	Viteză maximă de tracțiune	3.6	km/h
	Viteză de siguranță în tracțiune	0.6	km/h
	Timp de ridicare / coborâre fără sarcină	17 / 24	Sec.
	Capacitatea rezervorului de ulei	20	litri
	Înclinație maximă admisă	24	%
	Temperatură maximă de funcționare	+50	°C
	Temperatură minimă de funcționare Temperatura min. di esercizio	-15	°C

(\* ) dacă se demontează scara, gabaritul mașinii se reduce (lungime micșorată cu 0.17 m)

(\*\* ) me = m – (n x 80)



## XS8 E RESTYLING WIND



## 2.5 Modelul XS9 E RESTYLING

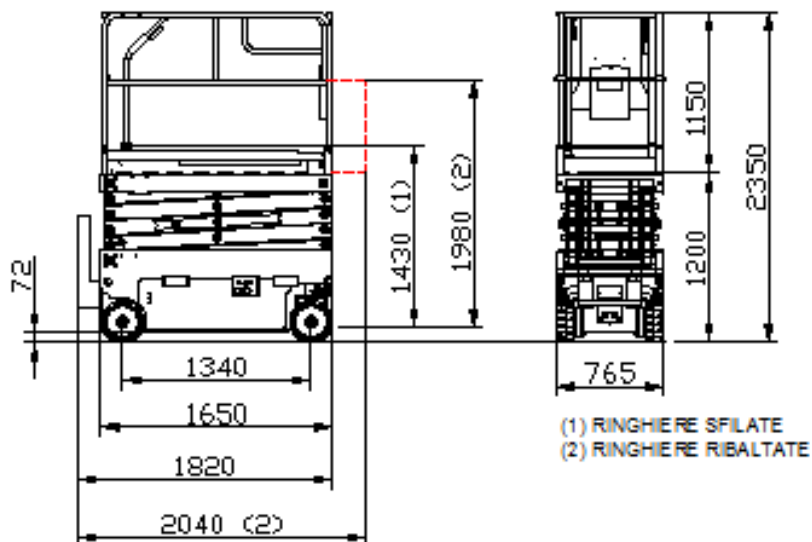
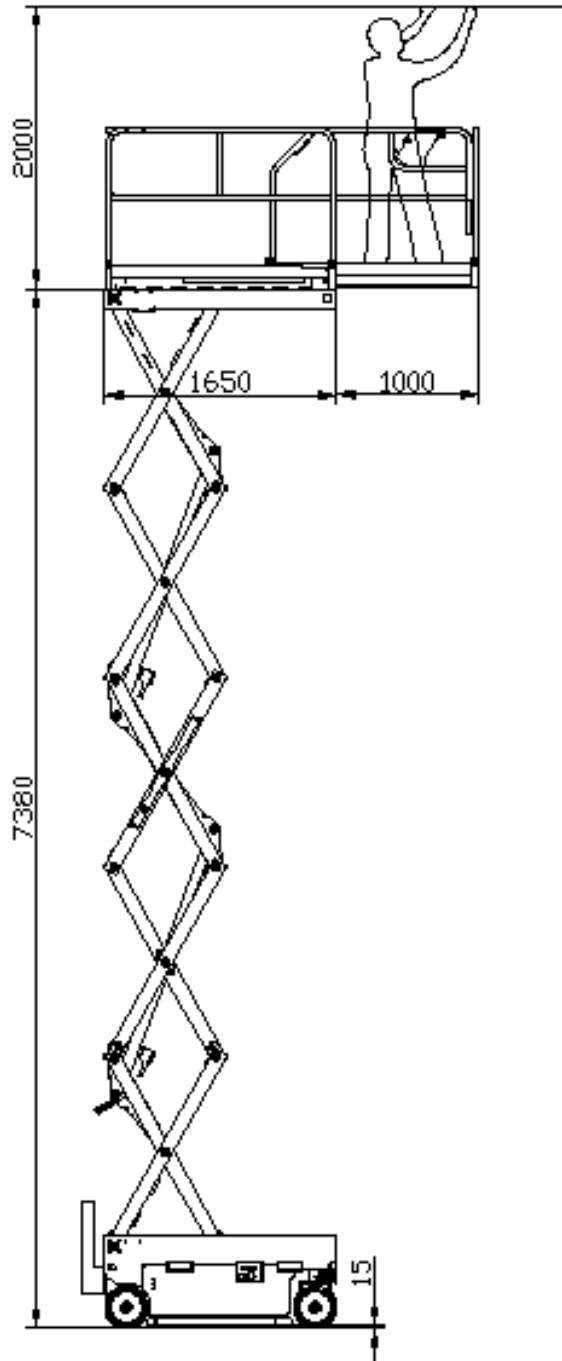
Dimensiuni:		XS9 E RESTYLING	
	Înălțime maximă de lucru	9.38	m
	Înălțimea maximă a planului de podea	7.38	m
	Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole ridicate)	72	mm
	Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole coborâte)	15	mm
	Înălțime plan podea declanșare viteză de siguranță	2.0	m
	Rază interioară de viraj	0.60	m
	Rază exterioară de viraj	2.05	m
	Capacitate maximă de încărcare (m)	200	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	2	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** – uz interior	40	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	-	
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz exterior	-	
	Extindere maximă a platformei extensibile	1	m
	Capacitate maximă de încărcare pe partea extinsă	200	kg
	Număr maxim de persoane pe partea extinsă	2	
	Înălțime maximă de tracțiune	Max	
	Dimensiuni maxime ale platformei extinse	0.76 x 2.65	m
	Presiune hidraulică maximă	260	bar
	Presiune maximă în circuitul de ridicare	210	bar
	Presiune minimă în circuitul de frânare	65 ÷ 70	bar
	Dimensiunile anvelopelor	Ø300-115	mm
	Tip de anvelope	Bandă moale	
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile montate *	0.765 x 1.82 x 2.35	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile demontate *	0.765 x 1.82 x 1.43	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade rabatabile pliate (opțional)	0.765 x 2.04x 1.98	m
	Greutatea mașinii goale	2000	kg
<b>Limita de stabilitate:</b>			
	Înclinație longitudinală	2	°
	Înclinație transversală	1	°
	Viteza maximă a vântului	0	m/s
	Forță manuală maximă	400	N
	Sarcină maximă pe o roată	1150	kg
<b>Performanțe:</b>			
	Tensiunea și capacitatea bateriei standard	4 x 6 / 200	V/Ah
	Cantitate totală de electrolit în bateria standard	4 x 6.4	litri
	Greutatea bateriei standard	4 x 32	kg
	Tensiunea și capacitatea bateriei opționale	N.A.	V/Ah
	Cantitate totală de electrolit în bateria opțională	N.A.	litri
	Greutatea bateriei opționale	N.A.	kg
	Încărcător de baterie monofazic	24/25 HF	V/A
	Consum maxim de curent al încărcătorului de baterie	12	A
	Puterea electropompei	3	kW
	Consum maxim de curent	160	A
	Viteză maximă de tracțiune	3.6	km/h
	Viteză de siguranță în tracțiune	0.6	km/h
	Timp de ridicare / coborâre fără sarcină	30 / 36	Sec.
	Capacitatea rezervorului de ulei	20	litri
	Înclinație maximă admisă	23	%
	Temperatură maximă de funcționare	+50	°C
	Temperatură minimă de funcționare	-15	°C

(\* ) dacă se demontează scara, gabaritul mașinii se reduce (lungime micșorată cu 0.17 m)

(\*\* ) me = m – (n x 80)



# XS9 E RESTYLING



- (1) RINGHIERE SFILATE
- (2) RINGHIERE RIBALTATE

## 2.6 Modelul X8EW WIND.

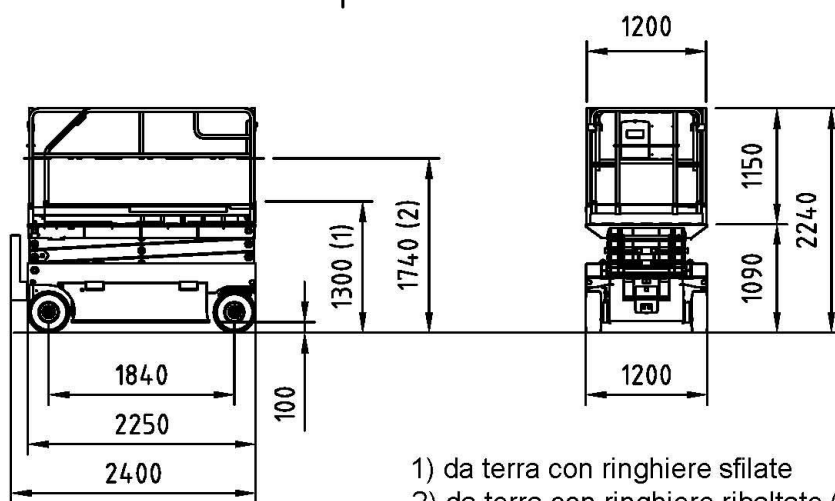
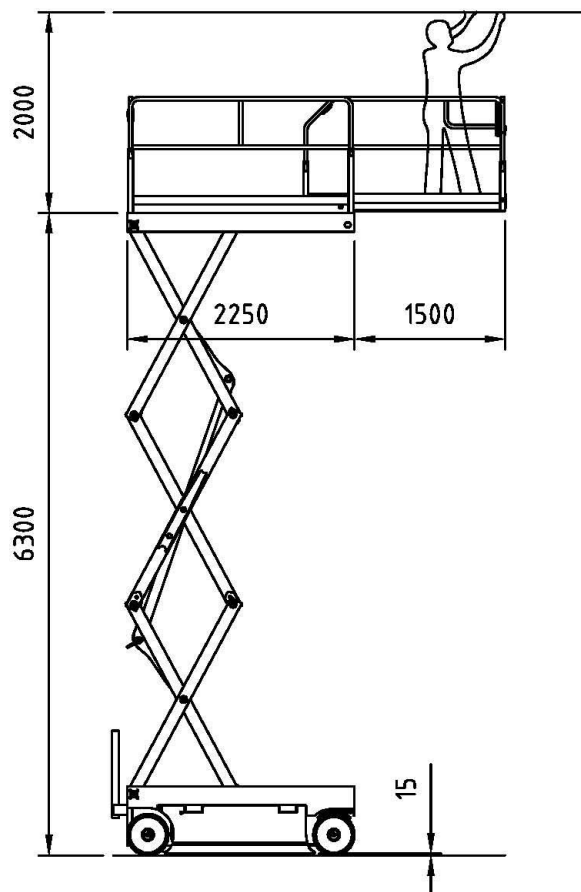
	X8EW WIND	
Înălțime maximă de lucru	8.3	m
Înălțimea maximă a planului de podea	6.3	m
Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole ridicate)	100	mm
Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole coborâte)	15	mm
Înălțime plan podea declanșare viteză de siguranță	1.8	m
Rază interioară de viraj	0	m
Rază exterioară de viraj	2.43	m
Capacitate maximă de încărcare (m)	500	kg
Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	3	
Masa sculelor și materialelor (me) ** – uz interior	260	kg
Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	2	
Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz exterior	340	
Extindere maximă a platformei extensibile	1.5	m
Capacitate maximă de încărcare pe partea extinsă	500	kg
Număr maxim de persoane pe partea extinsă – uz interior	3	
Număr maxim de persoane pe partea extinsă – uz exterior	2	
Înălțime maximă de tracțiune	Max	
Dimensiuni maxime ale platformei extinse	1.2 x 3.75	m
Presiune hidraulică maximă	230	bar
Presiune maximă în circuitul de ridicare	160	bar
Presiune minimă în circuitul de frânare	60÷70	bar
Dimensiunile anvelopelor	Ø410 x 150	mm
Tip de anvelope	Bandă moale	
Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile montate *	1.2x2.4x2.24	m
Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile demontate *	1.2x2.4x1.30	m
Dimensiuni de transport cu balustrade rabatabile pliate (opțional)	1.2x2.4x1.74	m
Greutatea mașinii goale	2250	kg
<b>Limita de stabilitate:</b>		
Înclinație longitudinală	4	°
Înclinație transversală	2	°
Viteza maximă a vântului	12.5	m/s
Forță manuală maximă – uz interior	400	N
Forță manuală maximă – uz exterior	400	N
Sarcină maximă pe o roată	1200	kg
<b>Performanțe:</b>		
Tensiunea și capacitatea bateriei standard	4 x 6 / 200	V/Ah
Cantitate totală de electrolit în bateria standard	4 x 6.4	litri
Greutatea bateriei standard	4 x 32	kg
Tensiunea și capacitatea bateriei opționale	4 x 6 / 280	V/Ah
Cantitate totală de electrolit în bateria opțională	4 x 10.3	litri
Greutatea bateriei opționale	4 x 47	kg
Încărcător de baterie monofazic	24 / 25	V/A
Consum maxim de curent al încărcătorului de baterie	12	A
Puterea electropompei	3	kW
Consum maxim de curent	160	A
Viteză maximă de tracțiune	3	km/h
Viteză de siguranță în tracțiune	0.6	km/h
Timp de ridicare / coborâre fără sarcină	47 / 47	Sec.
Capacitatea rezervorului de ulei	30	litri
Înclinație maximă admisă	25	%
Temperatură maximă de funcționare	+50	°C
Temperatură minimă de funcționare	-15	°C

(\* ) dacă se demontează scara, gabaritul mașinii se reduce (lungime micșorată cu 2.25 m)

(\*\* ) me = m – (n x 80)

# <sup>®</sup> AIRO

## X8 EW WIND



- 1) da terra con ringhiere sfilate  
 2) da terra con ringhiere ribaltate (optional)

## 2.7 Modelul X8EN.

	X8EN	
Înălțime maximă de lucru	8.3	m
Înălțimea maximă a planului de podea	6.3	m
Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole ridicate)	100	mm
Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole coborâte)	15	mm
Înălțime plan podea declanșare viteză de siguranță	1.8	m
Rază interioară de viraj	0	m
Rază exterioară de viraj	2.28	m
Capacitate maximă de încărcare (m)	400	kg
Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	3	
Masa sculelor și materialelor (me) ** – uz interior	160	kg
Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	-	
Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz exterior	-	
Extindere maximă a platformei extensibile	1.5	m
Capacitate maximă de încărcare pe partea extinsă	400	kg
Număr maxim de persoane pe partea extinsă – uz interior	3	
Număr maxim de persoane pe partea extinsă – uz exterior	-	
Înălțime maximă de tracțiune	Max	
Dimensiuni maxime ale platformei extinse	0.89 x 3.75	m
Presiune hidraulică maximă	230	bar
Presiune maximă în circuitul de ridicare	160	bar
Presiune minimă în circuitul de frânare	60÷70	bar
Dimensiunile anvelopelor	Ø410 x 150	mm
Tip de anvelope	Bandă moale	
Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile montate *	0.89x2.4x2.30	m
Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile demontate *	0.89x2.4x1.36	m
Dimensiuni de transport cu balustrade rabatabile pliate (opțional)	0.89x2.4x1.80	m
Greutatea mașinii goale	2000	kg
<b>Limita de stabilitate:</b>		
Înclinație longitudinală	3	°
Înclinație transversală	2	°
Viteza maximă a vântului	0	m/s
Forță manuală maximă	400	N
Sarcină maximă pe o roată	1200	kg
<b>Performanțe:</b>		
Tensiunea și capacitatea bateriei standard	4 x 6 / 200	V/Ah
Cantitate totală de electrolit în bateria standard	4 x 6.4	litri
Greutatea bateriei standard	4 x 32	kg
Tensiunea și capacitatea bateriei opționale	4 x 6 / 280	V/Ah
Cantitate totală de electrolit în bateria opțională	4 x 10.3	litri
Greutatea bateriei opționale	4 x 47	kg
Încărcător de baterie monofazic	24 / 25	V/A
Consum maxim de curent al încărcătorului de baterie	12	A
Puterea electropompei	3	kW
Consum maxim de curent	160	A
Viteză maximă de tracțiune	3	km/h
Viteză de siguranță în tracțiune	0.6	km/h
Timp de ridicare / coborâre fără sarcină	47 / 47	Sec.
Capacitatea rezervorului de ulei	30	litri
Înclinație maximă admisă	26	%
Temperatură maximă de funcționare	+50	°C
Temperatură minimă de funcționare	-15	°C

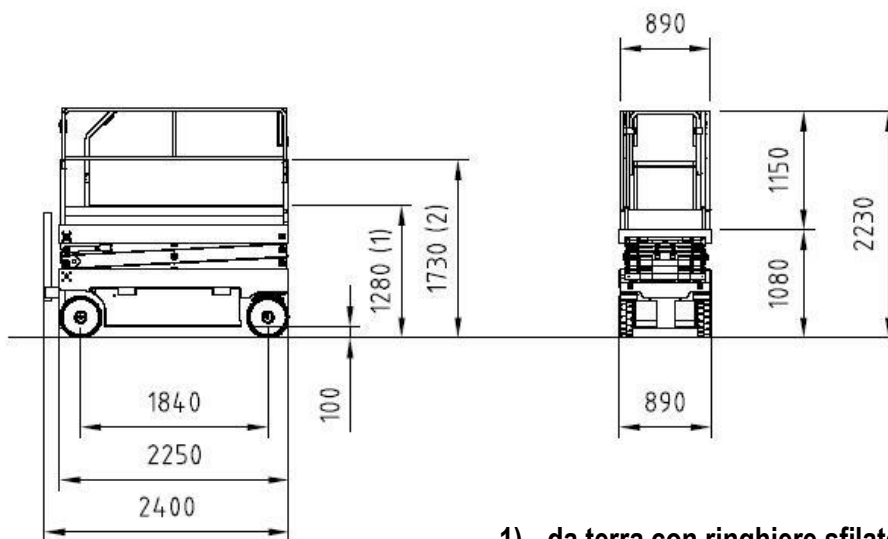
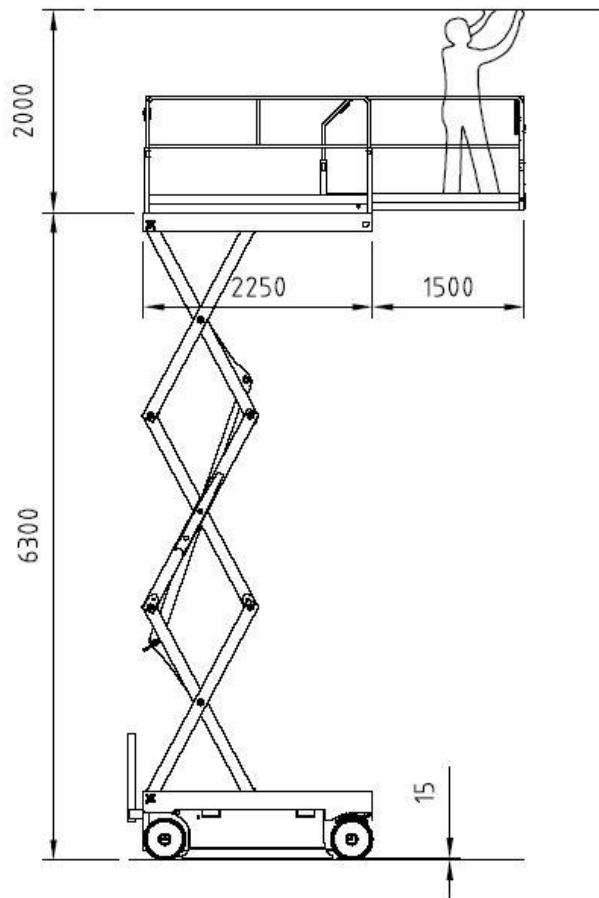
(\* ) dacă se demontează scara, gabaritul mașinii se reduce (lungime micșorată cu 2.25 m)

(\*\* ) me = m – (n x 80)





## X8 EN



- 1) da terra con ringhiere sfilate
- 2) da terra con ringhiere ribaltate (optional)

Număr maxim de persoane pe partea extinsă – uz interior

## 2.8 Modelul X10EW - X10EW-WIND.

Dimensiuni:	X10EW-WIND	X10EW	
Înălțime maximă de lucru	10.2	10.2	m
Înălțimea maximă a planului de podea	8.2	8.2	m
Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole ridicate)	100	100	mm
Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole coborâte)	15	15	mm
Înălțime plan podea declanșare viteză de siguranță	2.1	2.1	m
Rază interioară de viraj	0	0	m
Rază exterioră de viraj	2.43	2.43	m
Capacitate maximă de încărcare (m)	500	500	kg
Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	3	3	
Masa sculelor și materialelor (me) ** - uz interior	260	260	kg
Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	1	-	
Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz exterior	420	-	kg
Extindere maximă a platformei extensibile	1.5	1.5	m
Capacitate maximă de încărcare pe partea extinsă	500	500	kg
Număr maxim de persoane pe partea extinsă – uz interior	3	3	
Număr maxim de persoane pe partea extinsă – uz exterior	1	-	
Înălțime maximă de tracțiune	Max	Max	
Dimensiuni maxime ale platformei extinse	1.2 x 3.75	1.2 x 3.75	m
Presiune hidraulică maximă	230	230	bar
Presiune maximă în circuitul de ridicare	240	240	bar
Presiune minimă în circuitul de frânare	60÷70	60÷70	bar
Dimensiunile anvelopelor	Ø410 x 150	Ø410 x 150	mm
Tip de anvelope	Bandă moale	Bandă moale	
Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile montate *	1.2x2.4x2.36	1.2x2.4x2.36	m
Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile demontate *	1.2x2.4x1.42	1.2x2.4x1.42	m
Dimensiuni de transport cu balustrade rabatabile pliate (opțional)	1.2x2.4x1.42	1.2x2.4x1.42	m
Greutatea mașinii goale	2850	2350	kg
<b>Limita de stabilitate:</b>			
Înclinație longitudinală	3	3	°
Înclinație transversală	2	2	°
Viteza maximă a vântului	12.5	0	m/s
Forță manuală maximă – uz interior	400	400	N
Forță manuală maximă – uz exterior	200	0	N
Sarcină maximă pe o roată	1680	1380	kg
<b>Performanțe:</b>			
Tensiunea și capacitatea bateriei standard	4x6 / 200	4x6 / 200	V/Ah
Cantitate totală de electrolit în bateria standard	4 x 6.4	4 x 6.4	litri
Greutatea bateriei standard	4x32	4x32	kg
Tensiunea și capacitatea bateriei opționale	4 x 6 / 280	4 x 6 / 280	V/Ah
Cantitate totală de electrolit în bateria opțională	4 x 10.3	4 x 10.3	litri
Greutatea bateriei opționale	4 x 47	4 x 47	kg
Încărcător de baterie monofazic	24/25	24 / 25	V/A
Consum maxim de curent al încărcătorului de baterie	12	12	A
Puterea electropompei	3	3	kW
Consum maxim de curent	160	160	A
Viteză maximă de tracțiune	3	3	km/h
Viteză de siguranță în tracțiune	0.6	0.6	km/h
Timp de ridicare / coborâre fără sarcină	47 / 47	47 / 47	Sec.
Capacitatea rezervorului de ulei	30	30	litri
Înclinație maximă admisă	18	25	%
Temperatură maximă de funcționare	+50	+50	°C
Temperatură minimă de funcționare Temperatura min. di esercizio	-15	-15	°C

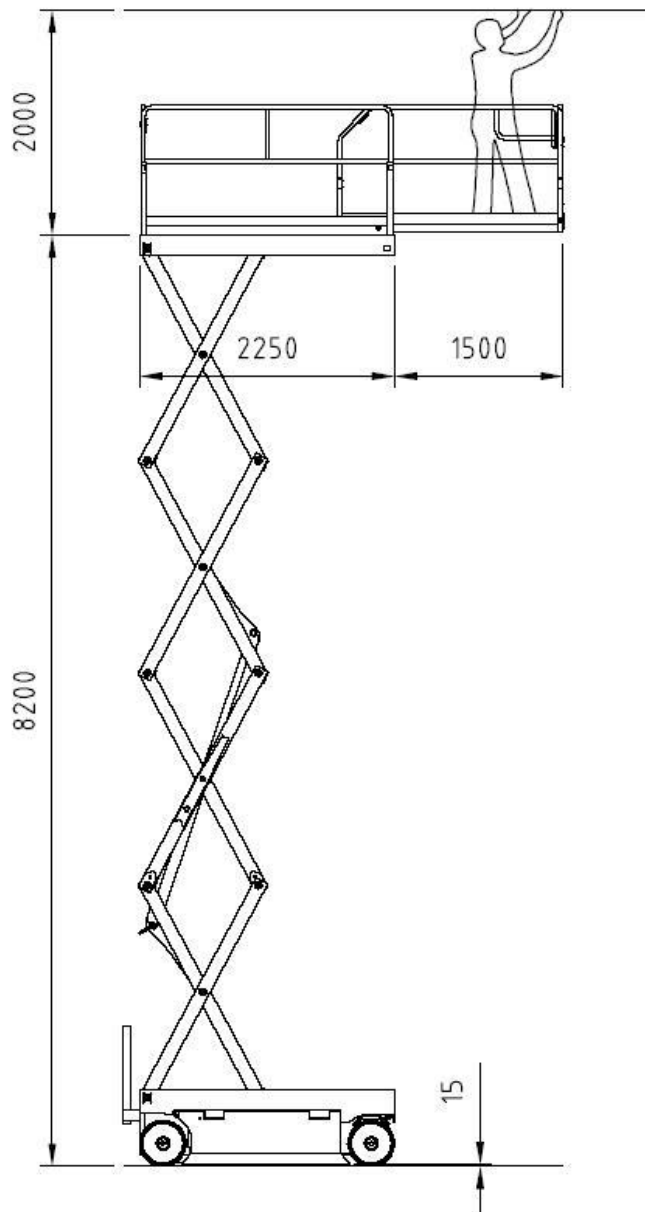
(\* ) dacă se demontează scara, gabaritul mașinii se reduce (lungime micșorată cu 2.25 m)

(\*\*) me = m – (n x 8)

# <sup>®</sup> **AIRO**

## **X10 EW**

## **X10 EW WIND**



- 1) da terra con ringhiere sfilate
- 2) da terra con ringhiere ribaltate (optional)

## 2.9 Modelul X10EN.

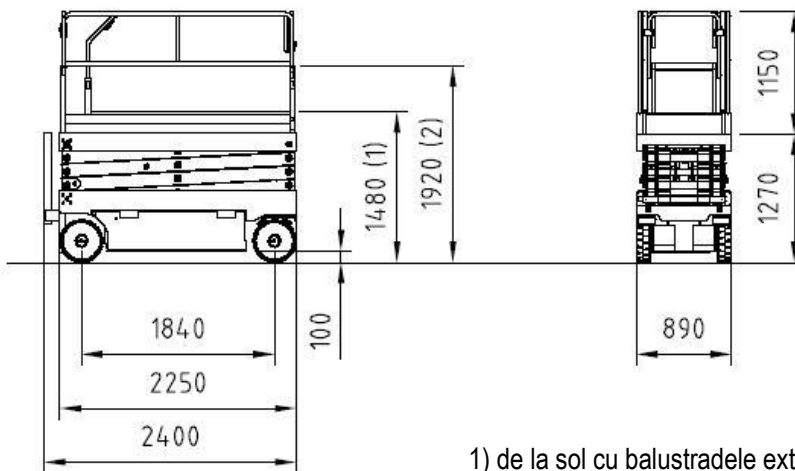
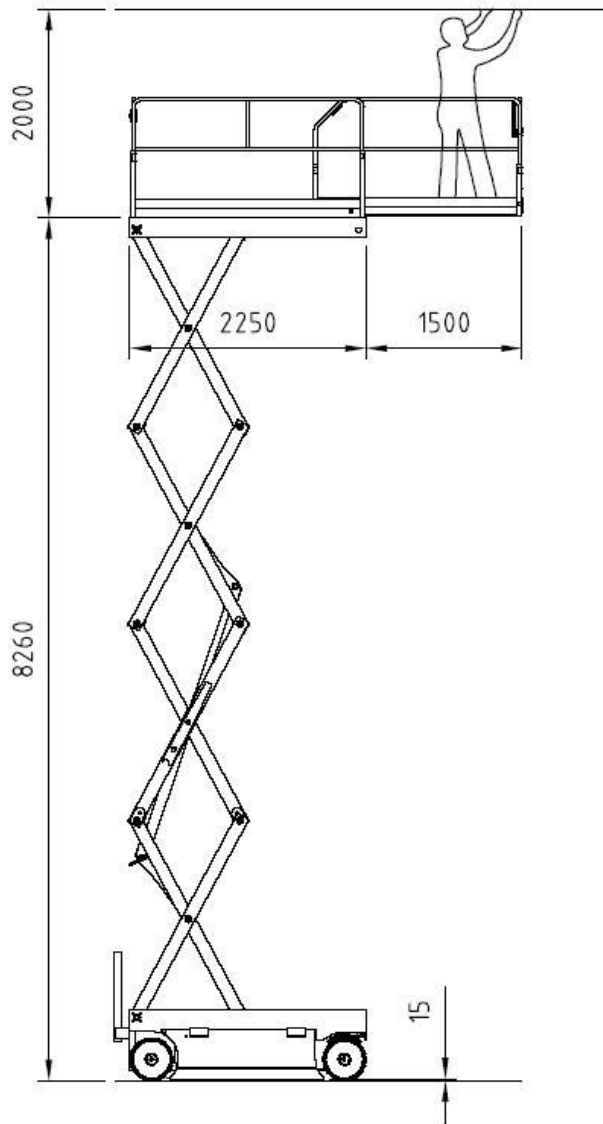
Dimensiuni:		X10EN	
	Înălțime maximă de lucru	10.2	m
	Înălțimea maximă a planului de podea	8.2	m
	Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole ridicate)	100	mm
	Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole coborâte)	15	mm
	Înălțime de declanșare a vitezei de siguranță pe planul podelei	2.1	m
	Rază interioară de viraj	0	m
	Rază exterioară de viraj	2.28	m
	Capacitate maximă de încărcare (m)	400	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	3	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** – uz interior	160	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	-	
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz exterior	-	
	Extindere maximă a platformei extensibile	1.5	m
	Capacitate maximă de încărcare pe partea extinsă	400	kg
	Număr maxim de persoane pe partea extinsă – uz interior	3	
	Număr maxim de persoane pe partea extinsă – uz exterior	-	
	Înălțime maximă de tracțiune	Max	
	Dimensiuni maxime ale platformei extinse	0.89 x 3.75	m
	Presiune hidraulică maximă	230	bar
	Presiune maximă în circuitul de ridicare	210	bar
	Presiune minimă în circuitul de frânare	60÷70	bar
	Dimensiunile anvelopelor	Ø410 x 150	mm
	Tip de anvelope	Bandă moale	
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile montate *	0.89x2.4x2.42	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile demontate *	0.89x2.4x1.48	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade rabatabile pliate (opțional)	0.89x2.4x1.92	m
	Greutatea mașinii goale	2750	kg
<b>Limita de stabilitate:</b>			
	Înclinație longitudinală	3	°
	Înclinație transversală	2	°
	Viteza maximă a vântului	0	m/s
	Forță manuală maximă	400	N
	Sarcină maximă pe o roată	1650	kg
<b>Performanțe:</b>			
	Tensiunea și capacitatea bateriei standard	4x6 / 200	V/Ah
	Cantitate totală de electrolit în bateria standard	4 x 6.4	litri
	Greutatea bateriei standard	4x32	kg
	Tensiunea și capacitatea bateriei opționale	4 x 6 / 280	V/Ah
	Cantitate totală de electrolit în bateria opțională	4 x 10.3	litri
	Greutatea bateriei opționale	4 x 47	kg
	Încărcător de baterie monofazic	24 / 25	V/A
	Consum maxim de curent al încărcătorului de baterie	12	A
	Puterea electropompei	3	kW
	Consum maxim de curent	160	A
	Viteză maximă de tracțiune	3	km/h
	Viteză de siguranță în tracțiune	0.6	km/h
	Timp de ridicare / coborâre fără sarcină	47 / 47	Sec.
	Capacitatea rezervorului de ulei	30	litri
	Înclinație maximă admisă	20	%
	Temperatură maximă de funcționare	+50	°C
	Temperatură minimă de funcționare	-15	°C

(\* ) dacă se demontează scara, gabaritul mașinii se reduce (lungime micșorată cu 2.25 m)

(\*\*) me = m – (n x 80)

# <sup>®</sup> AIRO

## X10 EN



- 1) de la sol cu balustradele extinse  
 2) de la sol cu balustradele rabatate (opțional)

## 2.10 Modelul X12EW - X12EW-WIND.

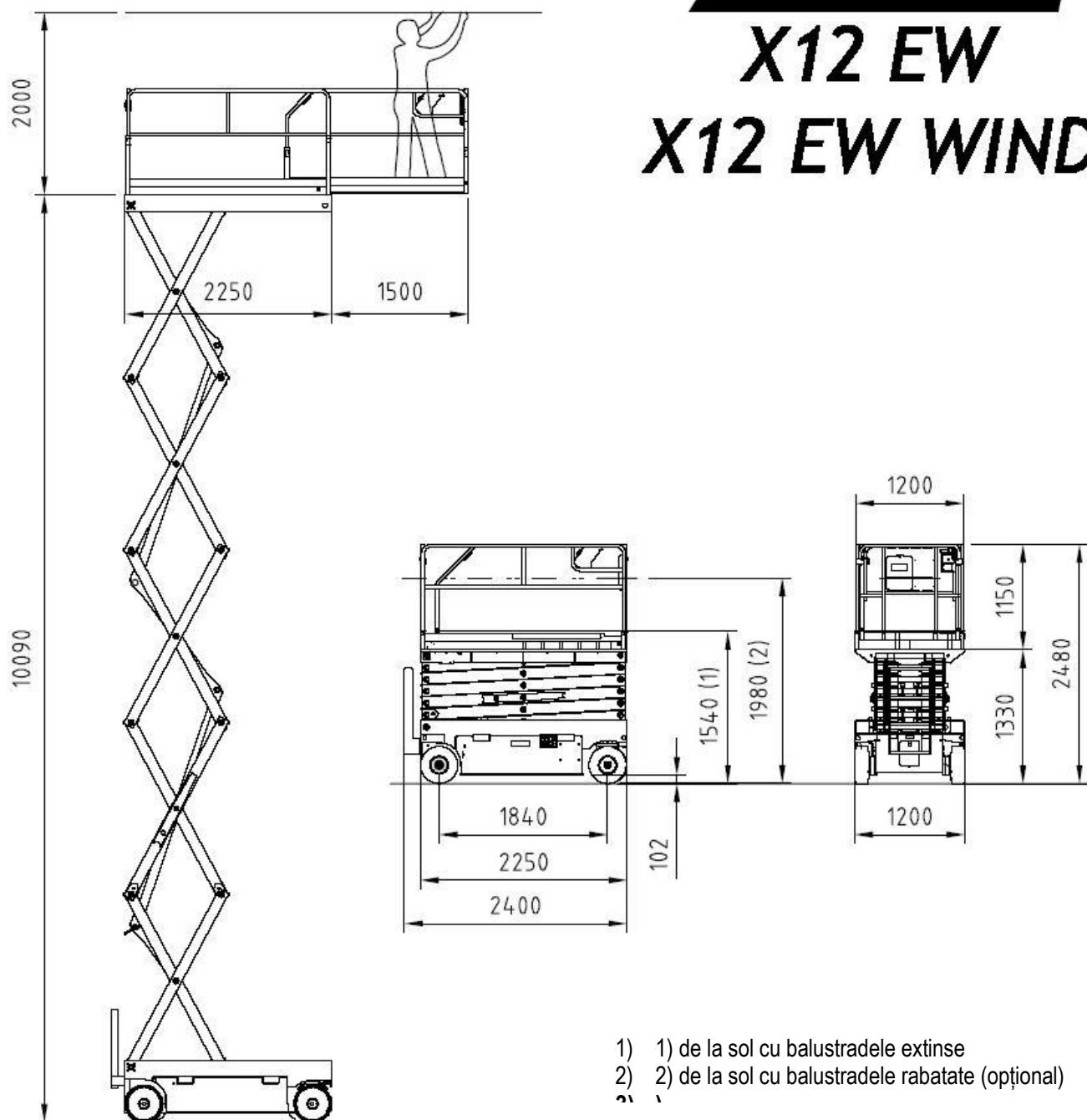
Dimensiuni:	X12EW-WIND	X12EW	
Înălțime maximă de lucru	12.1	12.1	m
Înălțimea maximă a planului de podea	10.1	10.1	m
Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole ridicate)	100	100	mm
Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole coborâte)	15	15	mm
Înălțime plan podea declanșare viteză de siguranță	2.5	2.5	m
Rază interioară de viraj	0	0	m
Rază exterioară de viraj	2.43	2.43	m
Capacitate maximă de încărcare (m)	300	450	kg
Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	3	3	
Masa sculelor și materialelor (me) ** - uz interior	60	210	kg
Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	1	-	
Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz exterior	220	-	kg
Extindere maximă a platformei extensibile	1.5	1.5	m
Capacitate maximă de încărcare pe partea extinsă	300	450	kg
Număr maxim de persoane pe partea extinsă – uz interior	3	3	
Număr maxim de persoane pe partea extinsă – uz exterior	1	-	
Înălțime maximă de tracțiune	Max	Max	
Dimensiuni maxime ale platformei extinse	1.2 x 3.75	1.2 x 3.75	m
Presiune hidraulică maximă	230	230	bar
Presiune maximă în circuitul de ridicare	160	170	bar
Presiune minimă în circuitul de frânare	60÷70	60÷70	bar
Dimensiunile anvelopelor	Ø410 x 150	Ø410 x 150	mm
Tip de anvelope	Bandă moale	Bandă moale	
Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile montate *	1.2x2.4x2.48	1.2x2.4x2.48	m
Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile demontate *	1.2x2.4x1.54	1.2x2.4x1.54	m
Dimensiuni de transport cu balustrade rabatabile pliate (opțional)	1.2x2.4x1.98	1.2x2.4x1.98	m
Greutatea mașinii goale	3320	2820	kg
<b>Limite de stabilitate:</b>			
Înclinație longitudinală	3	3	°
Înclinație transversală	1.5	2	°
Viteza maximă a vântului	12.5	0	m/s
Forță manuală maximă – uz interior	400	400	N
Forță manuală maximă – uz exterior	200	0	N
Sarcină maximă pe o roată	1950	1710	kg
<b>Performanțe:</b>			
Tensiunea și capacitatea bateriei	4x6 / 280	4x6 / 280	V/Ah
Cantitate totală de electrolit	4 x 10.3	4 x 10.3	litri
Greutatea bateriei	4x47	4x47	kg
Încărcător de baterie monofazic	24 / 25	24 / 25	V/A
Consum maxim de curent al încărcătorului de baterie	12	12	A
Puterea electropompei	4	4	kW
Consum maxim de curent	200	200	A
Viteză maximă de tracțiune	3	3	km/h
Viteză de siguranță în tracțiune	0.6	0.6	km/h
Timp de ridicare / coborâre fără sarcină	70 / 70	70 / 70	Sec.
Capacitatea rezervorului de ulei	30	30	litri
Înclinație maximă admisă	23	26	%
Temperatură maximă de funcționare	+50	+50	°C
Temperatură minimă de funcționare Temperatura min. di esercizio	-15	-15	°C

(\* ) dacă se demontează scara, gabaritul mașinii se reduce (lungime micșorată cu 2.25 m)

(\*\* ) me = m – (n x 80)

# <sup>®</sup> AIRO

## X12 EW X12 EW WIND



- 1) 1) de la sol cu balustradele extinse  
2) 2) de la sol cu balustradele rabatate (opțional)

## 2.11 Modelul X12EN.

Dimensiuni:		X12EN	
	Înălțime maximă de lucru	12.1	m
	Înălțimea maximă a planului de podea	10.1	m
	Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole ridicate)	100	mm
	Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole coborâte)	15	mm
	Înălțime plan podea declanșare viteză de siguranță	2.5	m
	Rază interioară de viraj	0	m
	Rază exterioară de viraj	2.28	m
	Capacitate maximă de încărcare (m)	300	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	3	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** – uz interior	60	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	-	
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz exterior	-	
	Extindere maximă a platformei extensibile	1.5	m
	Capacitate maximă de încărcare pe partea extinsă	300	kg
	Număr maxim de persoane pe partea extinsă – uz interior	3	
	Număr maxim de persoane pe partea extinsă – uz exterior	-	
	Înălțime maximă de tracțiune	Max	m
	Dimensiuni maxime ale platformei extinse	0.89 x 3.75	m
	Presiune hidraulică maximă	230	bar
	Presiune maximă în circuitul de ridicare	160	bar
	Presiune minimă în circuitul de frânare	60÷70	bar
	Dimensiunile anvelopelor	Ø410 x 150	mm
	Tip de anvelope	Bandă moale	
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile montate *	0.89x2.4x2.54	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile demontate *	0.89x2.4x1.6	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade rabatabile pliate (opțional)	0.89x2.4x2.04	m
	Greutatea mașinii goale	3430	kg
<b>Limite de stabilitate:</b>			
	Înclinație longitudinală	3	°
	Înclinație transversală	1.2	°
	Viteza maximă a vântului	0	m/s
	Forță manuală maximă	400	N
	Sarcină maximă pe o roată	2020	kg
<b>Performanțe:</b>			
	Tensiunea și capacitatea bateriei	4x6 / 280	V/Ah
	Cantitate totală de electrolit	4 x 10.3	litri
	Greutatea bateriei	4x47	kg
	Încărcător de baterie monofazic	24 / 25	V/A
	Consum maxim de curent al încărcătorului de baterie	12	A
	Puterea electropompei	4	kW
	Consum maxim de curent	200	A
	Viteză maximă de tracțiune	3	km/h
	Viteză de siguranță în tracțiune	0.6	km/h
	Timp de ridicare / coborâre fără sarcină	70 / 70	Sec.
	Capacitatea rezervorului de ulei	30	litri
	Înclinație maximă admisă	23	%
	Temperatură maximă de funcționare	+50	°C
	Temperatură minimă de funcționare Temperatura min. di esercizio	-15	°C

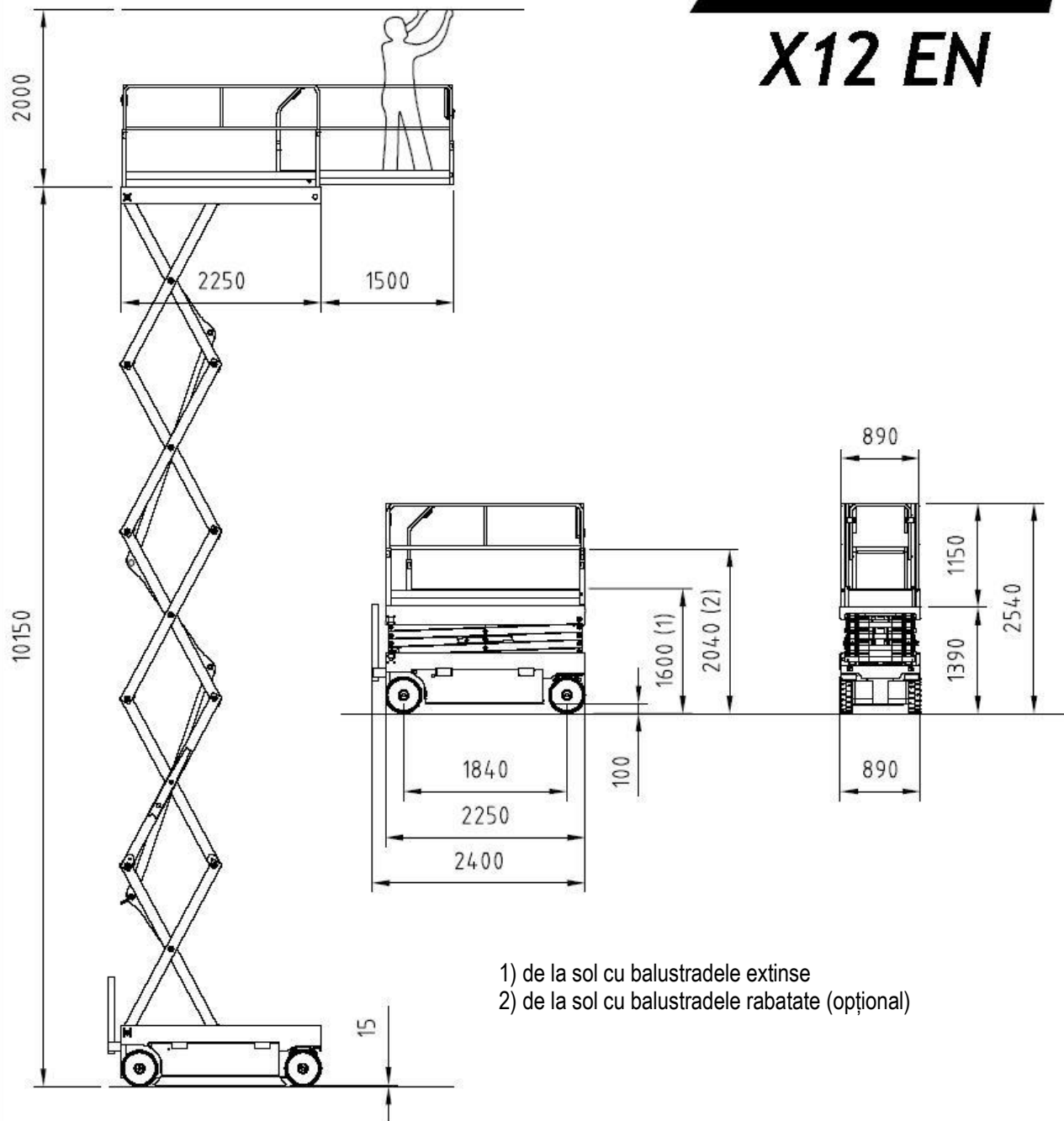
(\* ) dacă se demontează scara, gabaritul mașinii se reduce (lungime micșorată cu 2.25 m)

(\*\* ) me = m – (n x 80)



# <sup>®</sup> AIRO

## X12 EN



- 1) de la sol cu balustradele extinse
- 2) de la sol cu balustradele rabatate (opțional)

## 2.12 Modelul X14 EW.

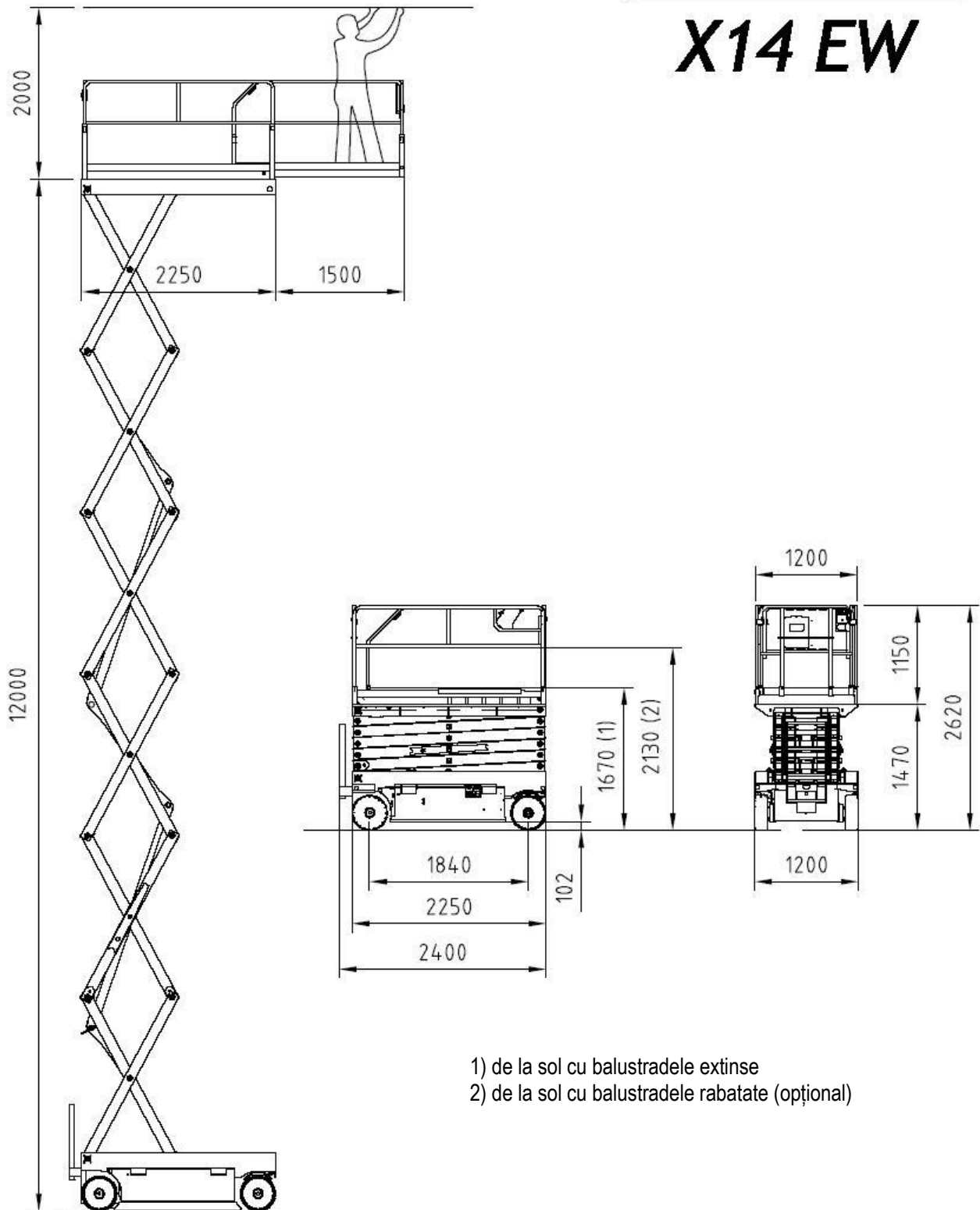
Dimensiuni:		X14EW	
	Înălțime maximă de lucru	14	m
	Înălțimea maximă a planului de podea	12	m
	Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole ridicate)	100	mm
	Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole coborâte)	15	mm
	Înălțime plan podea declanșare viteză de siguranță	2.8	m
	Rază interioară de viraj	0	m
	Rază exterioară de viraj	2.43	m
	Capacitate maximă de încărcare (m)	400	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	3	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** – uz interior	160	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	-	
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz exterior	-	
	Extindere maximă a platformei extensibile	1.5	m
	Capacitate maximă de încărcare pe partea extinsă	400	kg
	Număr maxim de persoane pe partea extinsă – uz interior	3	
	Număr maxim de persoane pe partea extinsă – uz exterior	-	
	Înălțime maximă de tracțiune	Max	m
	Dimensiuni maxime ale platformei extinse	1.2 x 3.75	m
	Presiune hidraulică maximă	230	bar
	Presiune maximă în circuitul de ridicare	200	bar
	Presiune minimă în circuitul de frânare	60÷70	bar
	Dimensiunile anvelopelor	Ø410 x 150	mm
	Tip de anvelope	Bandă moale	
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile montate *	1.2x2.4x2.60	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile demontate *	1.2x2.4x1.66	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade rabatabile pliate (opțional)	1.2x2.4x2.10	m
	Greutatea mașinii goale	3365	kg
<b>Limite de stabilitate:</b>			
	Înclinație longitudinală	3	°
	Înclinație transversală	1.5	°
	Viteza maximă a vântului	0	m/s
	Forță manuală maximă	400	N
	Sarcină maximă pe o roată	1980	kg
<b>Performanțe:</b>			
	Tensiunea și capacitatea bateriei	4x6 / 280	V/Ah
	Cantitate totală de electrolit	4 x 10.3	litri
	Greutatea bateriei	4x47	kg
	Încărcător de baterie monofazic	24 / 25	V/A
	Consum maxim de curent al încărcătorului de baterie	12	A
	Puterea electropompei	4	kW
	Consum maxim de curent	200	A
	Viteză maximă de tracțiune	3	km/h
	Viteză de siguranță în tracțiune	0.6	km/h
	Timp de ridicare / coborâre fără sarcină	70 / 70	Sec.
	Capacitatea rezervorului de ulei	30	litri
	Înclinație maximă admisă	23	%
	Temperatură maximă de funcționare	+50	°C
	Temperatură minimă de funcționare	-15	°C

(\* ) dacă se demontează scara, gabaritul mașinii se reduce (lungime micșorată cu 2.25 m)

(\*\* ) me = m – (n x 80)

# <sup>®</sup> AIRO

## X14 EW



## 2.13 Modelul X14 EW NP.

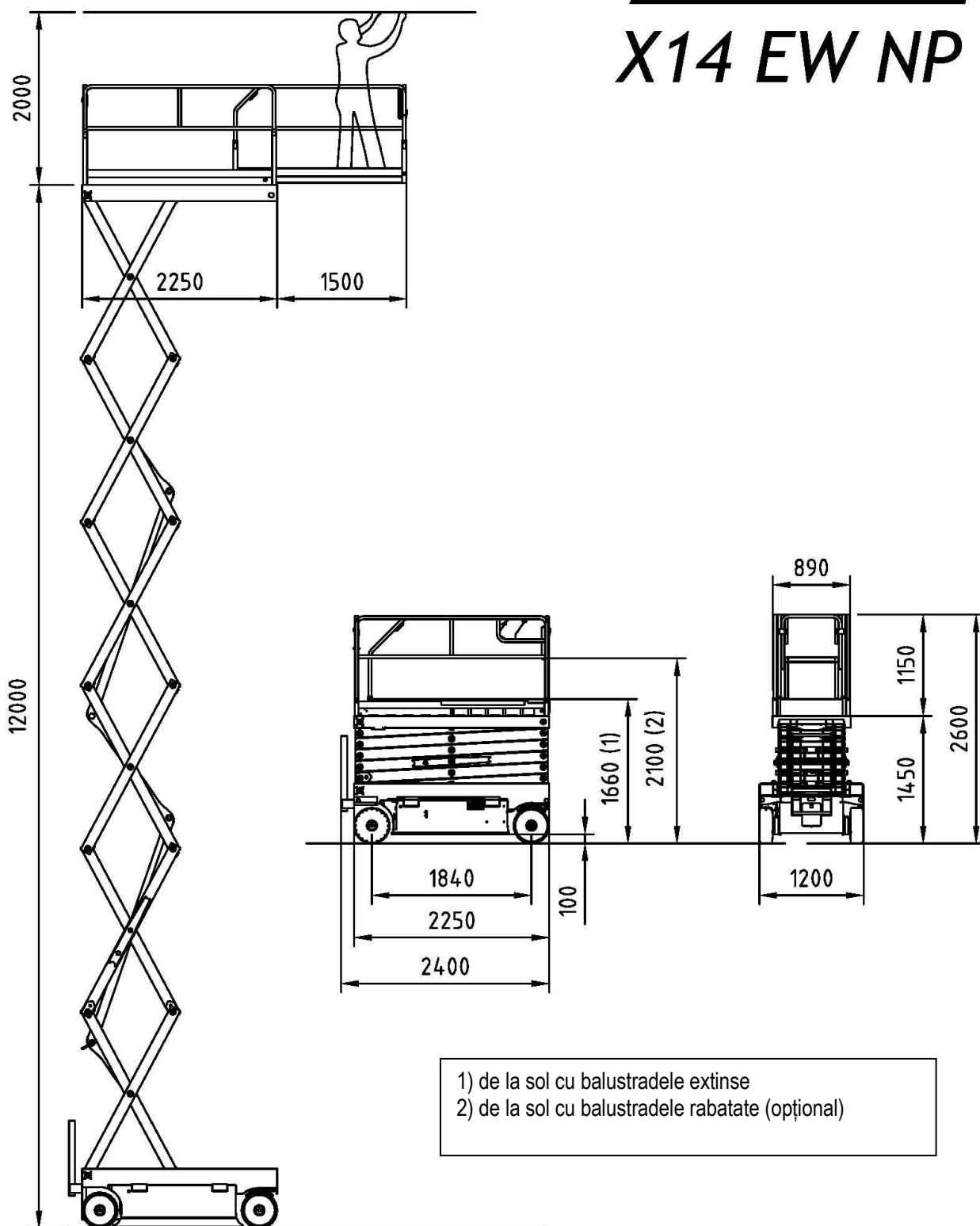
Dimensiuni:	X14EW NP	
Înălțime maximă de lucru	14	m
Înălțimea maximă a planului de podea	12	m
Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole ridicate)	100	mm
Înălțime liberă de la sol (protecții pot-hole coborâte)	15	mm
Înălțime plan podea declanșare viteză de siguranță	2.8	m
Rază interioară de viraj	0	m
Rază exterioară de viraj	2.28	m
Capacitate maximă de încărcare (m)	400	kg
Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	3	
Masa sculelor și materialelor (me) ** – uz interior	160	kg
Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	-	
Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz exterior	-	
Extindere maximă a platformei extensibile	1.5	m
Capacitate maximă de încărcare pe partea extinsă	400	kg
Număr maxim de persoane pe partea extinsă – uz interior	3	
Număr maxim de persoane pe partea extinsă – uz exterior	-	
Înălțime maximă de tracțiune	Max	m
Dimensiuni maxime ale platformei extinse	0.89 x 3.75	m
Presiune hidraulică maximă	230	bar
Presiune maximă în circuitul de ridicare	200	bar
Presiune minimă în circuitul de frânare	60÷70	bar
Dimensiunile anvelopelor	Ø410 x 150	mm
Tip de anvelope	Bandă moale	
Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile montate *	0.89x2.4x2.60	m
Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile demontate *	0.89x2.4x1.66	m
Dimensiuni de transport cu balustrade rabatabile pliate (opțional)	0.89x2.4x2.10	m
Greutatea mașinii goale	3365	kg
<b>Limita de stabilitate:</b>		
Înclinație longitudinală	3	°
Înclinație transversală	1.5	°
Viteza maximă a vântului	0	m/s
Forță manuală maximă	400	N
Sarcină maximă pe o roată	1980	kg
<b>Performanțe:</b>		
Tensiunea și capacitatea bateriei	4x6 / 280	V/Ah
Cantitate totală de electrolit	4 x 10.3	litri
Greutatea bateriei	4x47	kg
Încărcător de baterie monofazic	24 / 25	V/A
Consum maxim de curent al încărcătorului de baterie	12	A
Puterea electropompei	4	kW
Consum maxim de curent	200	A
Viteză maximă de tracțiune	3	km/h
Viteză de siguranță în tracțiune	0.6	km/h
Timp de ridicare / coborâre fără sarcină	70 / 70	Sec.
Capacitatea rezervorului de ulei	30	litri
Înclinație maximă admisă	23	%
Temperatură maximă de funcționare	+50	°C
Temperatură minimă de funcționare	-15	°C

(\* ) dacă se demontează scara, gabaritul mașinii se reduce (lungime micșorată cu 2.25 m)

(\*\* ) me = m – (n x 80)

# <sup>®</sup> AIRO

## X14 EW NP



## 2.14 Vibrații și zgomot

Au fost efectuate teste de zgomot produs în condițiile considerate cele mai nefavorabile pentru a evalua efectul asupra operatorului. Nivelul de presiune sonoră, continuu, echivalent și ponderat (A) în posturile de lucru nu depășește 70dB(A) pentru fiecare dintre modelele la care face referire acest manual de utilizare și întreținere.

Pentru vibrații s-a stabilit că în condiții normale de funcționare:

- valoarea pătrată medie ponderată cu accelerație frecventă, la care sunt expuse membrele superioare, este mai mică de  $2,5 \text{ m/sec}^2$  pentru fiecare dintre modelele indicate în acest manual de utilizare și întreținere
- valoarea pătrată medie ponderată cu accelerație frecventă, la care este expus corpul, este mai mică de  $0,5 \text{ m/sec}^2$  pentru fiecare dintre modelele indicate în acest manual de utilizare și întreținere. I

### 3. AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ.

#### 3.1 Echipament personal de protecție (EPP)

Purtați permanent echipament personal de protecție, conform prevederilor legislației în vigoare cu privire la igienă și siguranța muncii (în mod special, este OBLIGATORIE purtarea căștii și a bocancilor de protecție).

Operatorul sau responsabilul de siguranță are responsabilitatea de a alege echipamentul personal de protecție cel mai potrivit pentru activitatea de desfășurat. Pentru utilizarea și întreținerea corecte ale acestora, consultați manualele echipamentelor.

Utilizarea curelelor de siguranță nu este considerată obligatorie, decât în țările în care este impusă de legislația specifică. În Italia, textul unic referitor la siguranță, decretul legislativ 81/08 dispune obligativitatea utilizării curelelor de siguranță.

Curelele trebuie agățate de unul dintre ancorajele semnalate prin etichete, ca în imaginea următoare.



3-1 Ancoraj curele

#### 3.2 Reguli generale de siguranță



- Mașina poate fi utilizată de persoane adulte (18 ani împliniți) și instruite, care au citit cu atenție acest manual. Angajatorul are responsabilitatea de a asigura instruirea.
- Platforma este destinată transportului de persoane, așadar, trebuie să respectați legislația aflată în vigoare în țara de utilizare pentru această categorie de mașini (a se vedea capitolul 1).
- Utilizatorii mașinii trebuie să fie întotdeauna cel puțin doi, dintre care, unul la sol, care să poată efectua operațiunile de urgență descrise în continuare, în acest manual.
- Operați mașina la distanța minimă de înaltă tensiune, așa cum este indicat în capitolele următoare
- Operați mașina respectând valorile de capacitate indicate în paragraful referitor la specificațiile tehnice. Pe plăcuța de identificare este menționat numărul maxim de persoane admise pe platformă, capacitatea maximă de încărcare și masa sculelor și a materialelor: **Nu depășiți niciuna dintre aceste valori.**
- NU utilizați nacela sau elementele acesteia pentru legături la pământ în timp ce pe platformă se execută lucrări de sudură.
- Este absolut interzis să încărcați și/sau să descărcați cu platforma persoane și/sau materiale, în afara poziției de acces.
- Proprietarul mașinii și/sau responsabilul de siguranță are responsabilitatea de a verifica dacă lucrările de întreținere și/sau reparație sunt executate de personal calificat.

### 3.3 Reguli de utilizare

#### 3.3.1 Generale.

- Circuitele electrice și oleodinamice sunt dotate cu dispozitive de siguranță, calibrate și sigilate de producător:



#### **NU MODIFICAȚI ETALONAREA NICIUNEI COMPONENTE A INSTALAȚIILOR ELECTRICE ȘI OLEODINAMICĂ.**

- Mașina trebuie operată numai în zone bine iluminate, verificând dacă terenul este înclinat și suficient de rezistent. Mașina nu poate fi utilizată dacă condițiile de lumină nu sunt suficiente. Mașina nu este dotată cu iluminat propriu.
- Înainte de utilizare, verificați integritatea și buna stare de păstrare ale mașinii.
- În timpul lucrărilor de întreținere, nu aruncați eventualele resturi în natură, ci respectați prevederile legislației în vigoare.
- Nu efectuați reparații sau lucrări de întreținere când mașina este conectată la alimentarea de la rețea. Se recomandă respectarea instrucțiunilor din paragrafele următoare.
- Nu vă apropiați de componentele instalației hidraulice și electrice cu surse de căldură sau flăcări.
- Nu măriți înălțimea maximă permisă, instalând schele, scări sau altele.
- Cu mașina ridicată, nu legați platforma de nicio structură (grinzi, stâlpi, pereți sau altele).
- Nu utilizați mașina ca macara, ascensor de mărfuri sau lift.
- Aveți grijă să protejați mașina (mai ales cutia de comenzi de pe platformă, cu husa sa specială - opțional) și operatorul pe durata lucrărilor în medii dificile (vopsire, îndepărtare vopsea, sablare, spălare, etc.).
- Este interzisă utilizarea mașinii în condiții meteorologice adverse; mai ales, pe timp de vânt, care nu trebuie să depășească limitele indicate la Specificațiile tehnice (pentru a aprecia viteza, consultați capitolele următoare).
- Mașinile pentru care limita de viteză a vântului este egală cu 0 m/s pot fi utilizate exclusiv în interiorul clădirilor.
- În condiții de ploaie sau de parcare a mașinii, aveți grijă să protejați cutia de comenzi de pe platformă cu husa prevăzută (opțional).
- Nu utilizați mașina în spații în care există riscul de explozie sau incendiu.
- Este interzisă utilizarea jeturilor de apă sub presiune (aparate de curățare cu apă) pentru spălarea mașinii.
- Este interzisă supraîncărcarea platformei de lucru.
- Evitați șocurile și/sau contactul cu alte mijloace și structuri fixe.
- Este interzisă coborârea de pe sau urcarea pe platforma de lucru, dacă aceasta nu se află în poziția concepută pentru urcare sau coborâre (a se vedea capitolul "Urcare pe platformă").



#### 3.3.2 Deplasare

- Înainte de orice deplasare a mașinii, trebuie să vă asigurați că eventualele ștecăre de conectare sunt îndepărtate din priza de alimentare.
- Nu utilizați mașina pe terenuri moi și nesolide, pentru a evita o posibilă instabilitate. Pentru a evita răsturnarea mașinii, trebuie să respectați înclinația maximă admisă, indicată în paragraful referitor la caracteristicile tehnice, la rubrica "Limite de stabilitate". În orice caz, deplasarea în plan înclinat trebuie efectuată cu atenție maximă.
- Imediat ce platforma se ridică (există o anumită toleranță, care variază de la un model la altul), intervine automat viteza de siguranță la tracțiune (toate modelele descrise în acest manual au trecut testele de stabilitate efectuate conform standardului EN280:2001).
- Manevra de tracțiune în marșarier (în sensul roților fixe) nu-i permite operatorului o vizibilitate completă din postul de comandă.
- Manevra de tracțiune în marșarier (în sensul roților fixe) nu-i permite operatorului o vizibilitate completă din postul de comandă. De aceea, această manevră trebuie executată cu o atenție deosebită.
- În timpul manevrei de tracțiune cu platforma ridicată, operatorii nu au voie să aplice sarcini orizontale pe platformă (operatorii de pe margine nu trebuie să tragă frânghii sau cabluri, etc.).





- Mașina nu trebuie utilizată direct pentru transportul rutier. Nu o utilizați pentru transport de materiale (a se vedea paragraful "Destinație de utilizare").
- Este interzisă deplasarea mașinii având cutia de componente neînchisă corect.
- Verificați zona de lucru pentru a vă asigura că nu există obstacole sau alte pericole.
- Fiți foarte atenți la zona de deasupra mașinii în timpul ridicării, pentru a evita strivirea și coliziunea.
- Pe durata deplasării, țineți mâinile în poziția de siguranță, pentru conducător așezați-le ca în figura A sau B iar pentru operatorul transportat, țineți mâinile ca în figura C.



3-2 Poziția mâinilor

### 3.3.3 Faze de lucru

- Mașina este dotată cu un sistem de control al înclinației, care blochează ridicarea în caz de poziționare instabilă. Funcționarea poate fi reluată numai după așezarea mașinii în poziție stabilă. Dacă ledul roșu și alarma sonoră (aceasta din urmă se declanșează numai dacă platforma este ridicată), de pe cutia de comenzi de pe platformă se aprinde și, respectiv, se declanșează, mașina nu este poziționată corect (a se vedea paragraful referitor la "Modul de utilizare"), și trebuie să aduceți platforma în poziția joasă pentru a relua lucrul. Dacă alarma de înclinație se declanșează când platforma este ridicată, singura manevră posibilă este coborârea platformei.
- Mașina este dotată cu un sistem de control al sarcinii pe platformă, care blochează ridicarea și coborârea platformei în condiții de suprasarcină. Dacă platforma deja ridicată este supraîncărcată, este blocată și manevra de tracțiune. Puteți mișca din nou platforma numai după ce îndepărtați excesul de sarcină de pe platformă. Dacă alarma sonoră și ledul roșu, existente pe cutia de comenzi de pe platformă, se declanșează și, respectiv, se aprinde, aceasta înseamnă că platforma este supraîncărcată (a se vedea capitolul "Led roșu de suprasarcină"), și trebuie să îndepărtați excesul de sarcină pentru a putea relua lucrul.
- Mașina este dotată cu un dispozitiv pentru evitarea riscului de tăiere și strivire în structura de ridicare, conform standardului EN280:2001: mișcarea de coborâre este întreruptă automat într-o poziție în care distanța verticală dintre capetele foarfecii este mai mare de 50 mm. În această condiție, alarma sonoră de mișcare anunță condiția de pericol, crescându-și frecvența de avertizare. Operatorul de la bordul platformei trebuie să elibereze comanda de coborâre și să aștepte până când alarma sonoră se oprește (circa 3 secunde), și apoi, poate relua comanda de coborâre, care se execută în modul următor: se declanșează imediat alarma sonoră și alarma (dacă există) cu frecvență mărită față de cea normală, în timp ce mișcarea este întârziată cu circa 1,5 secunde. Modul descris se activează și la orice comandă de coborâre dată la o înălțime a platformei mai mică decât cea de oprire automată (a se vedea capitolul "Ridicare și coborâre").
- Mașina este dotată cu un dispozitiv care controlează nivelul de încărcare al bateriei (dispozitivul "economizor de baterie"): când tensiunea din baterie ajunge la 20%, această condiție este notificată operatorului de la bordul platformei prin aprinderea ledului roșu clipitor. În această condiție, manevra de ridicare este blocată și, deci, este necesară reîncărcarea imediată a bateriei.
- Nu vă aplecați peste balustradele perimetrare ale platformei.
- Asigurați-vă că în raza de acțiune a mașinii nu se află alte persoane în afară de operator. De pe platformă, fiți foarte atenți atunci când se efectuează deplasări, pentru a evita posibilul contact cu personalul de la sol. Verificare l'assenza di persone diverse dall'operatore nel raggio d'azione della macchina.
- Pe durata lucrărilor în zonele deschise publicului, pentru a evita ca personalul care nu este însărcinat cu utilizarea mașinii să se apropie periculos de mult de mecanismele mașinii, trebuie să limitați zona de lucru prin balustrade ajutate sau alte mijloace adecvate de semnalizare.
- Evitați condițiile de mediu dificile și, în mod deosebit, zilele cu vânt.
- Ridicați platforma numai când mașina se sprijină pe terenuri rezistente și orizontale (a se vedea capitolele următoare).
- Efectuați manevra de tracțiune cu platforma ridicată numai dacă terenul pe care se află aceasta este rezistent și orizontal.
- La sfârșitul lucrului, pentru a evita ca persoanele neautorizate să utilizeze mașina, trebuie să scoateți cheile din contact și să le păstrați într-un loc sigur.
- Așezați întotdeauna echipamentele și sculele de lucru în poziție stabilă pentru a evita căderea lor și riscul implicit pentru operatorii de pe sol.



Când alegeți punctul de poziționare a căruciorului, pentru a evita posibilul contact neprevăzut cu obstacole, este recomandat să consultați cu atenție figurile care permit delimitarea razei de acțiune a platformei (capitolul 2).

### 3.3.4 Viteza vântului conform SCĂRII LUI BEAUFORT

În continuare, vă prezentăm tabelul informativ de determinare simplă a vitezei vântului, cu precizarea că limita maximă pentru fiecare model de mașină este indicată în tabelul de SPECIFICAȚII TEHNICE ALE MAȘINILOR STANDARD.



**Mașinile pentru care limita maximă de vânt este de 0 m/s sunt destinate utilizării exclusive în spații închise. Nu este permisă utilizarea acestor mașinii în mediu exterior, chiar și în absența vântului.**

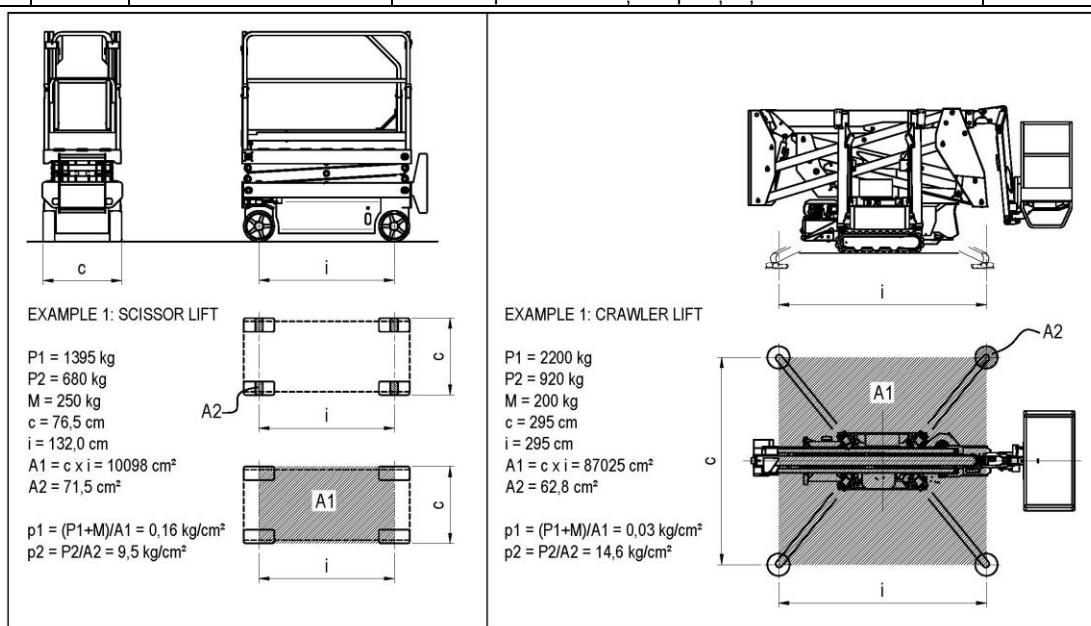
Număr Beaufort	Viteza vântului (m/s)	Viteza vântului (m/s)	Descriere vânt	Starea mării	Fumul iese vertical
0	0	<0.28	Adiere	de vânt	Ondulații ușoare la suprafață
1	1-6	0.28-1.7	Adiere de vânt	Ondulații ușoare la suprafață. Nu se formează creste albe.	Mișcarea vântului vizibilă din fum.
2	7-11	1.7-3	Briză ușoară	Valuri mici, scurte dar vizibile. Vârfurile nu se rup, aspect sticlos	Se simte vântul pe pielea goală. Frunzele foșnesc.
3	12-19	3-5.3	Briză puternică	Valuri cu vârfuri care se rup, spumă cu aspect sticlos. Se observă "norișori" cu vârfuri albe.	Frunzele și crengile mai mici se mișcă constant.
4	20-29	5.3-8	Vânt moderat	Valuri cu tendință de alungire. Norișorii sunt mai frecvenți	Praful și hârțile se ridică. Crengile sunt agitate.
5	30-39	8.3-10.8	Vânt intens	Valuri cu formă moderată, care se alungește. Arbuștii cu frunze se leagănă.	Norișorii sunt abundenți, câțiva stropi.
6	40-50	10.8-13.9	Vânt puternic	Valurile mari se măresc. Valurile se rup și spuma este "suflată" în direcția vântului.	Copaci întregi agitați. Dificultate de a merge contra vântului.
7	51-62	13.9-17.2	Vântul puternic	Valurile mari se măresc. Valurile se rup și spuma este "suflată" în direcția vântului.	Copaci întregi agitate. Dificil să meargă împotriva vântului.
8	63-75	17.2-20.9	Furtună	Valuri înalte Vârfurile se rup, formând stropeli învolburate de vânt.	Crenguțe rupte din copaci. Imposibil de mers contra vântului.
9	76-87	20.9-24.2	Furtună puternică	Valuri înalte cu vârfuri care se înfășoară.	Pagube ușoare ale structurilor (coșuri de fum și acoperișuri smulse).
10	88-102	24.2-28.4	Furtună	Valuri foarte înalte, surmontate de vârfuri foarte lungi. Fâșiile de spumă tind să se compacteze și marea are un aspect alburii. Valurile impetuoase sunt mult mai intense și vizibilitatea este redusă.	Dezrădăcinarea copacilor. Pagube importante la structuri.
11	103-117	28.4-32.5	Furtună violentă	Valuri enorme, care pot chiar ascunde vederii nave de tonaj mediu. Mare acoperită de bancuri de spumă. Vântul nebulizează vârful creștelor.	Pagube de structură ample
12	>117	>32.5	Uragan	Valuri foarte înalte; suprafață plină de spumă și stropeli, mare complet albă.	Pagube enorme și extinse la structuri.

### 3.3.5 Presiunea mașinii pe sol și capacitatea de încărcare a terenului

Înainte de a utiliza mașina, operatorul trebuie să verifice dacă podeaua este potrivită pentru a susține sarcinile și presiunile specifice pe sol, cu o anumită marjă de siguranță.

În tabelul următor sunt indicați parametrii în discuție și două exemple de calcul al presiunii medii pe solul de sub mașină și al presiunii maxime sub roți sau stabilizatori ( $p_1$  și  $p_2$ ).

SIMBOL	U.M.	DESCRIERE	EXPLICAȚIE	FORMULĂ
<b>P1</b>	kg	Greutatea mașinii	Reprezintă greutatea mașinii, fără sarcina nominală. Notă: consultați întotdeauna datele indicate pe plăcuțele aplicate pe mașină.	-
<b>M</b>	kg	Sarcină nominală	Capacitatea maximă, permisă pentru platforma de lucru	-
<b>A1</b>	cm <sup>2</sup>	Suprafața ocupată la sol	Suprafața de susținere pe sol a mașinii, calculată înmulțind DISTANȚA DINTRE ROȚI x DISTANȚA DINTRE AXELE ROȚILOR	$A1 = c \times i$
<b>c</b>	cm	Distanța dintre roți	Lățimea transversală a mașinii, măsurată până în exteriorul roților. Sau: Lățimea transversală a mașinii, măsurată între centrele stabilizatoarelor	-
<b>i</b>	cm	Distanța dintre axe	Lungimea longitudinală a mașinii, măsurată între centrele roților. Sau: Lungimea longitudinală a mașinii, măsurată între centrele stabilizatoarelor.	-
<b>A2</b>	cm <sup>2</sup>	Suprafața roții sau a stabilizatorului	Suprafața de susținere pe sol a roții sau a stabilizatorului. Suprafața de susținere pe sol a unei roți trebuie verificată empiric de către operator; suprafața de susținere pe sol a stabilizatorului depinde de forma piciorului de susținere.	-
<b>P2</b>	kg	Sarcină maximă pe roată sau stabilizator	Reprezintă sarcina maximă care poate fi descărcată pe sol de o roată sau de un stabilizator, atunci când mașina se află în cele mai proaste condiții de poziție și sarcină. Notă: consultați întotdeauna datele indicate pe plăcuțele aplicate pe mașină.	-
<b>p1</b>	Kg/cm <sup>2</sup>	Presiune pe sol	Presiunea medie pe care mașina o exercită asupra solului în condiții de repaos și susținând sarcina nominală.	$p1 = (P1 + M) / A1$
<b>p2</b>	Kg/cm <sup>2</sup>	Presiune specifică maximă	Presiunea maximă pe care o roată sau un stabilizator o exercită asupra terenului atunci când mașina se află în cele mai proaste condiții de poziție și sarcină.	$p2 = P2 / A2$



În continuare, vă prezentăm un tabel informativ de capacitate de încărcare a solului, în funcție de tipul de sol.  
 Consultați informațiile din tabelele specifice ale fiecărui model (capitolul 2, SPECIFICAȚII TEHNICE ALE MAȘINILOR STANDARD) pentru a afla valoarea presiunii maxime asupra solului pe care o exercită o roată.



**Este interzisă utilizarea mașinii dacă presiunea maximă pe sol, per roată, depășește valoarea capacității de încărcare admise pentru tipul respectiv de sol pe care se intenționează operarea mașinii.**

TIPURI DE SOL	VALOAREA CAPACITĂȚII DE ÎNCĂRCARE ÎN Kg/cm <sup>2</sup>
Sol pentru rambleiere necompact	0 – 1
Nămol, turbă, etc.	0
Nisip	1,5
Pietriș	2
Sol friabil	0
Sol moale	0,4
Sol rigid	1
Sol semisolid	2
Sol solid	4
Rocă	15 - 30

Aceste valori sunt informative, astfel că, dacă aveți îndoieli cu privire la capacitatea de încărcare, aceasta trebuie determinată prin teste corespunzătoare.

În cazul produselor de manufactură (platforme din beton, poduri, etc.), întrebați pe producătorul acestora despre capacitatea de încărcare.

### 3.3.6 Linii de înaltă tensiune

Mașina nu este izolată electric și nu asigură protecție împotriva contactului sau a apropierii de linii electrice.

Este obligatoriu să păstrați o distanță minimă față de liniile electrice, conform normelor în vigoare și tabelului următor:

Tip de linie electrică	Tensiune(KV)	Distanță minimă (m)
Stâlpi de iluminat	<1	3
	1 -10	3.5
	10 - 15	3.5
	15 - 132	5
	132 - 220	7
	220 - 380	7
Grilaje de tensiune înaltă	>380	15

### 3.4 Situații și/sau incidente periculoase

- Dacă, în timpul Verificărilor de dinainte de utilizare sau în timpul utilizării mașinii, operatorul descoperă un defect care ar putea cauza situații periculoase, mașina trebuie adusă în situație de siguranță (izolați-o și aplicați pe ea un afiș) iar defecțiunea trebuie raportată angajatorului.
- Dacă pe durata operării se produce un incident, fără ca operatorii să fie răniți, dar care este cauzat de manevre greșite (de ex. coliziuni), sau de cedări de structură neprevăzute, mașina trebuie adusă în situație de siguranță (izolați-o și aplicați pe ea un afiș) și defecțiunea trebuie raportată angajatorului.
- În caz de accident cu rănirea unuia sau mai multor operatori, operatorul de la sol (sau de pe platformă, neimplicat), trebuie:
  - **Să cheme imediat după ajutor.**
  - Să execute manevre pentru a coborî pe sol platforma numai dacă este sigur că acest lucru nu înrăutățește situația.
  - Să aducă mașina în situație de siguranță și să-i raporteze angajatorului defecțiunea.

## 4. INSTALARE ȘI VERIFICĂRI PRELABILE.

Mașina este livrată complet montată și, de aceea, poate efectua toate funcțiile specificate de producător, în deplină siguranță. Nu este necesară nicio operațiune prelabilă. Pentru a descărca mașina, urmați instrucțiunile din capitolul “mutare și transport”. Așezați mașina pe o suprafață suficient de rezistentă (a se vedea punctul 3.3.5) și cu înclinație mai mică decât cea maxim admisă (consultați specificațiile tehnice “Limite de stabilitate”).

### 4.1 Familiarizare

Persoanele care intenționează să utilizeze o mașină cu specificații de greutate, înălțime, lățime, lungime sau complexitate, diferite în mod semnificativ de instruirea primită, trebuie să se familiarizeze cu mașina astfel încât să acopere diferențele.

Angajatorul are responsabilitatea de a se asigura că toți operatorii care utilizează utilaje sunt formați și instruiți în mod corespunzător, astfel încât să respecte legislația curentă, referitoare la sănătate și siguranță.

### 4.2 Verificări înainte de utilizare

Înainte de a începe să operați mașina trebuie să citiți instrucțiunile de utilizare din acest manual și, pe scurt, cele de pe panoul informativ de la bordul platformei.

Asigurați-vă că mașina este perfect integră (printr-un control vizual) și citiți plăcuțele de informare asupra limitelor de utilizare ale acesteia.

Întotdeauna, înainte de a utiliza mașina, operatorul trebuie să verifice dacă:

- bateria este complet încărcată
- nivelul de ulei este cuprins între valoarea minimă și cea maximă (cu platforma coborâtă)
- terenul pe care se intenționează operarea este suficient de orizontal și rezistent;
- mașina execută toate manevrele în siguranță
- roțile și motoarele de tracțiune sunt fixate corect
- roțile se află în stare bună
- balustradele sunt fixate pe platformă și porțița este cu închidere automată
- structura nu prezintă defecte evidente (verificați vizual și sudurile structurii de ridicare)
- plăcuțele de informații sunt perfect lizibile
- comenzile sunt perfect funcționale atât din postul de comandă de pe platformă cât și din postul de comandă de urgență de pe căruciorul de bază, inclusiv sistemul “om prezent”.
- punctele de ancorare ale curelelor se află în stare perfectă de păstrare.
- plumbuirea de pe conectorul de by-pass al controlului sarcinii, situat în locașul de lângă rezervorul de ulei, alături de controler este integră (a se vedea figura 7-10).

Nu utilizați mașina în alte scopuri decât cel pentru care a fost fabricată.

## 5. MOD DE UTILIZARE.

Citiți în totalitate acest capitol înainte de a utiliza mașina.



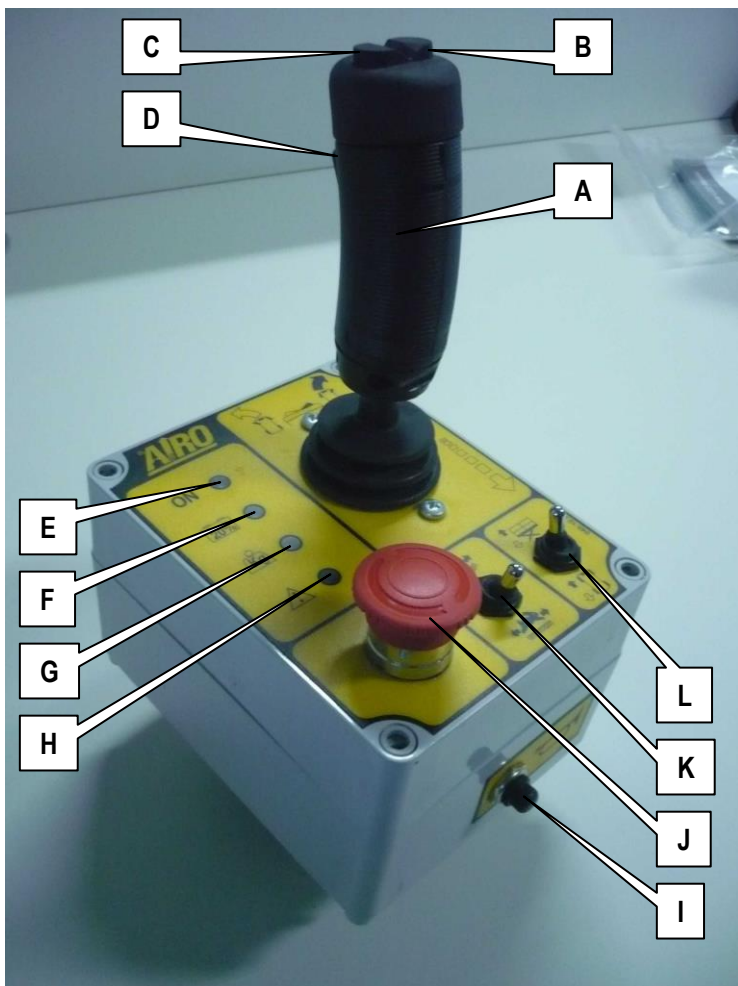
### ATENȚIE!

Respectați cu strictețe instrucțiunile din paragrafele următoare și urmați regulile de siguranță descrise atât în continuare cât și în paragrafele anterioare. Citiți cu atenție paragrafele care urmează pentru a înțelege atât modul de pornire și de oprire cât și toate funcțiile și modul corect de utilizare.

### 5.1 Panou de comenzi pe platformă

Postul de comandă este situat pe platformă. Panoul de comenzi este fixat pe balustrada dreaptă și permite:

- pornirea / oprirea mașinii
- selectarea modului de funcționare (ridicare / coborâre sau translație)
- mișcarea platformei în fazele normale de lucru
- vizualizarea anumitor parametri de funcționare (alarme, funcționare “om prezent”, etc...)



- A. Joystick proporțional pentru comanda de tracțiune / ridicare / coborâre platformă
- B. Întrerupător direcție “DREAPTA”
- C. Întrerupător direcție “STÂNGA”
- D. Întrerupător “om prezent”
- E. Led de avertizare poziție permisă
- F. Led de avertizare baterie descărcată
- G. Led de avertizare suprasarcină pe platformă
- H. Led de avertizare pericol din cauza instabilității sau a unei defecțiuni la instalația electrică
- I. Întrerupător claxon
- J. Oprire forțată (Stop)
- K. Selector viteză de tracțiune (iepure/melc)
- L. Selector manevră (tracțiune sau ridicare / coborâre)

5-1: Panou de comenzi pe platformă

Toate mișcările (cu excepția direcției) sunt comandate din joystick-ul proporțional; de aceea, puteți schimba viteza de execuție a mișcării în funcție de mișcarea acestor manipuloare (cu excepția coborârii cauzate de gravitație). Pentru a evita șocurile bruște în timpul mișcărilor, este recomandat să manevrați gradual joystick-ul proporțional.

Din motive de siguranță, pentru a putea manevra mașina trebuie să apăsați pedala “om prezent” D, situată în fața joystick-ului proporțional, înainte de a acționa joystick-ul. Dacă eliberați pedala “om prezent” în timpul unei manevre, mișcarea se oprește imediat. Pentru a putea relua manevra trebuie să eliberați joystick-ul și să reluați ordinea descrisă mai sus.

### ATENȚIE!



Dacă țineți apăsat întrerupătorul “om prezent” mai mult de 10 secunde fără a efectua nicio manevră, postul de comandă este dezactivat. Această condiție este avertizată de ledul verde (E) stins. Pentru a putea relua operarea mașinii, trebuie să eliberați întrerupătorul “om prezent” și să-l apăsați din nou; în acel moment, ledul verde (E) se aprinde și stă aprins stabil și, în următoarele 10 secunde, toate comenzile sunt active.

#### 5.1.1 Tracțiune și direcție



Înainte de a efectua o operațiune de mutare, verificați dacă există persoane în apropierea mașinii și, în orice caz, acționați cu atenție maximă.



Este INTERZISĂ efectuarea manevrei de tracțiune cu platforma ridicată, dacă mașina nu se află pe suprafață plană și suficient de rezistentă și lipsită de găuri și/sau praguri.

Comenzile utilizate pentru mutarea mașinii sunt (făcând referire la figura 5 1): 5-1):

- |   |   |
|---|---|
| ▪ Joystick de comandă                                 | A |
| ▪ Selector manevră (tracțiune sau ridicare /coborâre) | L |
| ▪ Întrerupător direcție “DREAPTA”                     | B |
| ▪ Întrerupător direcție “STÂNGA”                      | C |
| ▪ Selector viteză de tracțiune (iepure/melc)          | K |
| ▪ Întrerupător “om prezent”                           | D |

Pentru mișcarea de tracțiune, trebuie să efectuați următoarele operațiuni, în ordine:

- selectați modul “tracțiune” cu ajutorul selectorului L
- apăsați întrerupătorul de “om prezent” D (activarea acestuia este semnalată prin aprinderea stabilă a ledului verde E)
- în 10 secunde de la aprinderea stabilă a ledului verde, acționați asupra manipulatorului de comandă A și mișcați-l spre înainte pentru deplasare spre înainte sau înapoi pentru deplasare spre înapoi, ținând apăsat întrerupătorul de “om prezent” pe toată durata mișcării.

Acționând asupra selectorului de viteză K, puteți selecta două trepte de viteză de tracțiune:

- viteză mică cu selectorul în poziția “Melc”
- viteză mare cu selectorul în poziția “Iepure”

Pentru viraj, acționați asupra întrerupătoarelor de direcție B sau C, simultan cu acționarea întrerupătorului de “Om prezent” D. Dacă apăsați butonul B, veți vira la dreapta, dacă apăsați butonul C, veți vira la stânga.

#### NOTE:

Pentru a obține viteza maximă de tracțiune comutați selectorul de viteză K în poziția “Iepure” și acționați asupra manipulatorului de comandă A.

Pentru a depăși pante mari la ridicare sau coborâre (de ex. în timpul încărcării /descărcării mașinii pe/de pe platforma unui camion) comutați selectorul de viteză K în poziția “Melc”, și acționați asupra manipulatorului de comandă A.

Cu platforma ridicată, se declanșează automat viteza de siguranță în tracțiune, indiferent de poziția selectorului de viteză K.



### 5.1.2 Tracțiune cu operator la sol

Dacă apare necesitatea de a efectua mișcări de tracțiune din altă poziție decât cea de comandă de pe platformă (de ex. trecere peste uși pentru că gabaritul pe înălțime al mașinii este excesiv), se poate aplica procedura următoare:

- Coborâți complet mașina
- Demontați cutia de comenzi de pe platformă
- Dacă este nevoie, demontați sau rabatați balustradele pentru a reduce apoi gabaritul pe înălțime
- Selectați viteza de tracțiune lentă ("Melc")
- Efectuați mișcările păstrând o distanță de siguranță față de mașină de cel puțin 1 metru
- Fiți atenți la direcția mișcărilor de tracțiune și direcție, amintindu-vă că indicațiile de pe "panoul de comandă de pe platformă" se referă la poziția sa prestabilită (legată de balustrade)



#### ESTE INTERZIS

Să efectuați manevre de ridicare / coborâre folosind "panoul de comandă de pe platformă" de la sol.

### 5.1.3 Ridicarea și coborârea platformei .

Comenzile folosite pentru a ridica și coborî platforma sunt (cu referire la FIGURA 5 1 ) 5-1 ):

- |                             |          |
|-----------------------------|----------|
| ▪ joystick de comandă       | <u>A</u> |
| ▪ selector manevră          | <u>L</u> |
| ▪ întrerupător "om prezent" | <u>D</u> |

Pentru a obține mișcarea de ridicare / coborâre a platformei trebuie să efectuați următoarele operațiuni în ordine:

- Selectați modul "ridicare/coborâre" cu ajutorul selectorului L.
- Apăsăți întrerupătorul "om prezent" D (declanșarea acestuia este semnalată prin aprinderea stabilă a ledului verde E)
- În 10 secunde de la aprinderea stabilă a ledului verde E, acționați asupra manipulatorului de comandă A deplasându-l spre înainte pentru ridicare și spre înapoi pentru coborâre, și menținând apăsat întrerupătorul "om prezent" D pe toată durata mișcării.

Manevra de coborâre are loc cu o viteză fixă

#### NOTĂ:

Mașina este dotată cu un dispozitiv pentru a evita riscul de tăiere și strivire în structura de ridicare, conform standardului EN280:2001.

Mișcarea de coborâre este întreruptă automat într-o poziție în care distanța verticală dintre capetele foarfecii este mai mare de 50 mm. În această condiție, alarma sonoră de mișcare anunță condiția de pericol, crescându-și frecvența de avertizare. Operatorul de la bordul platformei trebuie să elibereze comanda de coborâre și să aștepte până când alarma sonoră se oprește (circa 3 secunde), și așa, poate relua comanda de coborâre în curs în modul următor: se activează imediat alarma sonoră și indicatorul luminos (dacă există) cu frecvență mărită față de cea normală, în timp ce mișcarea este întârziată cu circa 1,5 secunde.

Modul descris mai sus se activează și la orice comandă de coborâre, dată la o înălțime a platformei mai mică decât înălțimea de oprire automată.

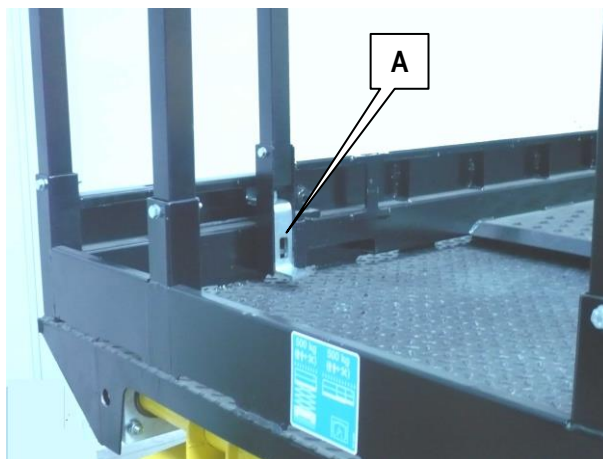


Înainte de a efectua orice operațiune de RIDICARE sau COBORÂRE, verificați prezența oamenilor în apropierea mașinii și, în orice caz, procedați cu atenție maximă.

#### 5.1.4 Extinderea manuală a platformei

Extinderea platformei mobile se face manual. Pentru a extinde platforma mobilă trebuie Pentru a extinde platforma mobilă trebuie (Figura 5-2):

- să apăsați pedala de oprire A
- să împingeți manual platforma, acționând asupra părții înclinate a balustradelor, și menținând apăsată pedala A
- să eliberați pedala A în apropierea unuia dintre orificiile prevăzute, în funcție de extensia care se dorește a se obține
- să verificați dacă pedala de oprire A a intrat efectiv în orificiu, pentru a avea siguranța că platforma mobilă este blocată.



5-2: Pedală de deblocare extindere platformă mobilă

#### 5.1.5 Alte funcții ale panoului de comenzi de pe platformă.

##### 5.1.5.1 Claxon manual.

I – Figura 5-1 : Claxon pentru avertizarea deplasării mașinii. Acționarea manuală a claxonului se face apăsând butonul I

##### 5.1.5.2 Oprire forțată

J - Figura 5-1: Dacă apăsați butonul roșu STOP, toate funcțiile de comandă ale mașinii se întrerup. Funcțiile normale se restabilesc după rotirea aceluiași buton, în sensul acelor de ceasornic, un sfert de rotație.

##### 5.1.5.3 Led verde, poziție permisă.

E - Figura 5-1: se aprinde clipind cu mașina pornită: Dacă a fost selectat postul de comandă de pe platformă și dacă acest led clipește, comenzile nu sunt permise, pentru că întrerupătorul de om prezent D nu este apăsat sau a rămas apăsat mai mult de 10 secunde fără să fie executată nicio manevră.

Se aprinde și luminează stabil când mașina este pornită și întrerupătorul om prezent D este apăsat mai puțin de 10 secunde. Cu comenzile de pe platformă, toate comenzile sunt active (mai puțin alte semnalizări).

##### 5.1.5.4 Led roșu, baterie descărcată.

F - Figura 5-1: Clipește atunci când bateria este încărcată doar 20%. În această condiție, ridicarea este dezactivată. Bateriile trebuie reîncărcate imediat.

##### 5.1.5.5 Led roșu de suprasarcină.

G - Figura 5-1: Clipește și declanșează alarma sonoră când suprasarcina de pe platformă depășește 20% din sarcina normală. Dacă platforma este ridicată, mașina este blocată complet. Dacă platforma este coborâtă, sunt încă posibile manevrele de tracțiune / direcție, dar este blocată ridicarea. Excesul de sarcină trebuie descărcat pentru a putea relua operarea mașinii.

Dacă clipește repede și se declanșează alarma sonoră, înseamnă că s-a produs o defecțiune la sistemul de control al sarcinii de pe platformă. Dacă platforma este ridicată, mașina este blocată complet.

### 5.1.5.6 Led roșu, pericol cauzat de instabilitate sau blocarea comenzii de tracțiune.

H - Figura 5-1: Se aprinde stabil și declanșează alarma sonoră (alarma sonoră este activă numai dacă platforma este ridicată) când mașina se află într-o poziție precară, neegalizată perfect pe sol. Manevra de ridicare nu mai poate fi continuată (și nici manevra de tracțiune dacă platforma este ridicată). Pentru a putea utiliza ulterior mașina, trebuie să coborâți complet platforma și să o poziționați în condiții de stabilitate.

Sau, în condiție de platformă ridicată, cu una sau ambele protecții anti-răsturnare necoborâte, este blocată comanda de tracțiune

## 5.2 Post de comandă la sol.

Postul de comandă la sol este poziționat pe căruciorul de bază (a se vedea capitolul "Pozițiile componentelor") și permite:

- pornirea și oprirea mașinii;
- selectarea postului de comandă (la sol sau pe platformă);
- mișcarea platformei în situație de urgență;
- vizualizarea anumitor parametri de funcționare (ore de funcționare; nivelul de încărcare al bateriei; etc.).



### ESTE INTERZIS

Utilizarea postului de comandă la sol ca poziție de lucru cu personal la bordul platformei.



Utilizați comenzile de la sol numai pentru a porni și opri mașina, pentru a selecta postul de comandă sau în situații de urgență, pentru a recupera platforma.



Predați cheia din dotare persoanelor autorizate și păstrați o copie a acesteia într-un loc sigur. La sfârșitul lucrului, scoateți întotdeauna cheia principală.

- A. Contor de ore de funcționare / Voltmetru de economisire a bateriei
- B. Buton de oprire forțată
- C. Cheie principală de pornire / selectare post de comandă
- D. Led de avertizare poziție permisă
- E. Pârghie ridicare /coborâre platformă
- F. Siguranță
- G. Alarmă sonoră mișcări



5-3: Panou de comenzi la sol

### 5.2.1 Contor de ore de funcționare / voltmetru de economisire a bateriei (A).

Contorul indică orele de funcționare ale electropompei. Manevra de coborâre a platformei are loc datorită gravitației și nu necesită pornirea electropompei, și, astfel, timpul consumat de această manevră nu este contorizat de contorul de ore de funcționare. Funcția de Voltmetru pentru economisirea bateriei permite păstrarea bateriei, evitând descărcarea excesivă. Când bateria atinge un nivel de descărcare de 20%, sistemul de comandă îl avertizează pe operatorul de la bordul mașinii cu privire la condiție, printr-un led roșu clipitor (descriș mai devreme). Ridicarea este blocată și este obligatorie reîncărcarea bateriei. În postul de comandă de la sol, condiția de baterie descărcată este semnalizată în modul următor:

- ultimele două leduri din stânga clipește alternativ dacă indicatorul are formă circulară
- se aprind doar ultimele două cadrane dacă indicatorul este un afișaj LC

### 5.2.2 Buton de oprire forțată (B).

Dacă apăsați acest buton, mașina se oprește complet. Dacă-l rotiți un sfert de rotație (sensul acelor de ceasornic), puteți porni mașina cu cheia principală.

### 5.2.3 Cheie principală de pornire / selectare a postului de comandă (C)

- Cheia principală de pe postul de comandă de la sol permite:
- pornirea mașinii selectând unul dintre cele două posturi de comandă:
- comenzi de pe platformă activate cu întrerupătorul cu chei rotit pe simbolul platformei. Poziție stabilă, cu posibilitatea de a scoate cheia.
- comenzi de la sol activate (pentru manevre de urgență) cu întrerupător cu chei rotit pe simbolul căruciorului. Poziție cu acțiune menținută. Eliberarea cheii conduce la oprirea mașinii.
- închiderea circuitelor de comandă prin rotirea cheii în poziția OFF (oprit). Poziție stabilă, cu posibilitatea de a scoate cheia.

### 5.2.4 Led de avertizare poziție permisă (D).

Ledul verde aprins arată că mașina este pornită și că este activat postul de comandă la sol (cheia principală (C) trebuie să fie menținută în poziția "cărucior").

### 5.2.5 Pârghie de ridicare / coborâre platformă (E).

Această pârghie permite ridicarea și coborârea platformei. Această comandă funcționează numai dacă cheia principală este menținută în poziția "ON" în jos (post de comandă la sol, selectat). Vă amintim că comenzile de la sol servesc doar la deplasarea platformei în situații de urgență, și nu trebuie utilizate în alte scopuri.

### 5.2.6 Alarmă sonoră de mișcare.

Mașina este dotată cu alarmă sonoră de mișcare, care se declanșează în următoarele moduri:

- întotdeauna cu sunet intermitent, cu frecvență la fiecare 2 secunde, pentru a indica toate manevrele mașinii;
- cu sunet intermitent și frecvență la fiecare 0.5 secunde, pentru a indica pericolul de tragere în structura de ridicare pe ultimul traseu al manevrei de coborâre (a se vedea paragraful "Ridicarea / coborârea platformei").

### 5.3 Acces pe platformă.

“Poziția de acces” este singura poziție în care este permisă îmbarcarea și debarcarea de pe platformă a oamenilor și a materialelor. “Poziția de acces” pe platforma de lucru este poziția complet coborâtă.

Pentru a urca pe platformă (Figura 5-4):

- ridicați scara **A** ținându-vă de pari, de stâlpii scării sau de stâlpii balustradei de acces
- ridicați bara **B** și așezați-vă în platformă.

După ce v-ați urcat pe platformă, verificați dacă bara a căzut blocând accesul. Odată ajuns pe platformă, atașați curelele de siguranță în cârligele prevăzute.



**Pentru a urca pe platformă, utilizați exclusiv mijloacele de acces cu care aceasta este dotată.**

**Urcați și coborâți privind întotdeauna spre mașină, și ținându-vă de balustradele de la intrare.**



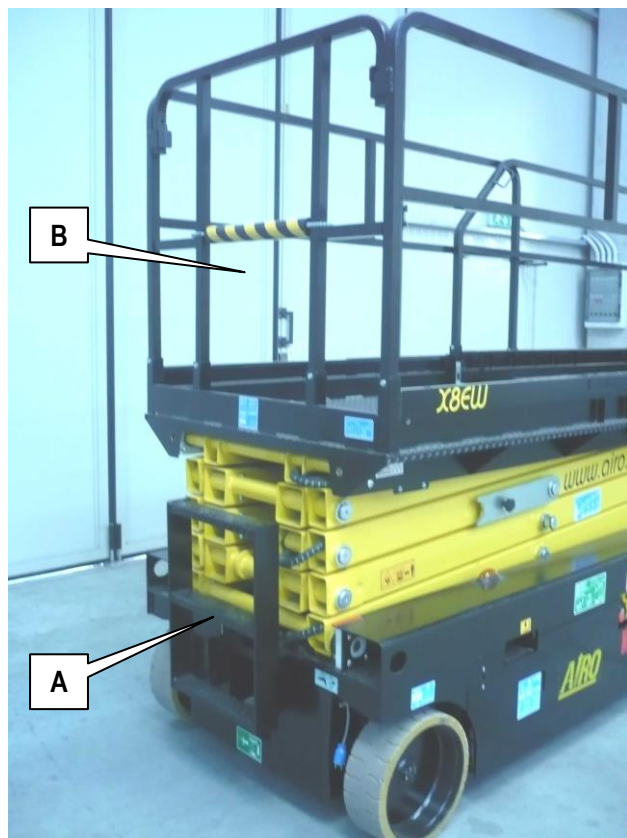
#### ESTE INTERZIS

**Să blocați bara de închidere astfel încât să mențineți deschis accesul pe platformă**



#### ESTE INTERZIS

**Să abandonați sau să urcați pe platforma de lucru dacă aceasta nu se află în poziția prestabilită pentru urcare sau coborâre.**



5-4: Poziție de urcare pe / coborâre de pe platformă

### 5.4 Pornirea mașinii.

Pentru a porni mașina, operatorul trebuie:

- să deblocheze butonul de oprire de pe postul de comandă de la sol, rotindu-l un sfert de rotație în sensul acelor de ceasornic;
- să rotească cheia principală de pe postul de comandă de la sol în poziția “platformă”;
- să scoată cheia de pornire și să o predea persoanei responsabile și instruite în utilizarea comenzilor de urgență, care stă la sol;
- să urce pe platformă;
- pe cutia de comenzi de pe platformă (a se vedea paragrafele anterioare) să deblocheze butonul de oprire.

În acest moment, puteți începe să executați diferitele funcții, urmând cu strictețe instrucțiunile indicate în paragrafele anterioare.



Pentru ca mașina să poată porni, încărcătorul de baterie trebuie să fie deconectat de la rețeaua electrică (a se vedea paragraful 7.4.3). Dacă încărcătorul de baterie este funcțional, mașina este oprită și nu poate porni.

## 5.5 Oprirea mașinii.

### 5.5.1 Oprire normală

În timpul utilizării normale a mașinii, dacă eliberați comenzile, manevra se oprește. Oprirea are loc într-un anumit timp, setat în fabrică, care permite o încetinire lină.

### 5.5.2 Oprire forțată

Dacă circumstanțele impun, operatorul poate comanda oprirea imediată a tuturor funcțiilor mașinii, atât de pe platformă cât și de pe panoul de comenzi de la sol.

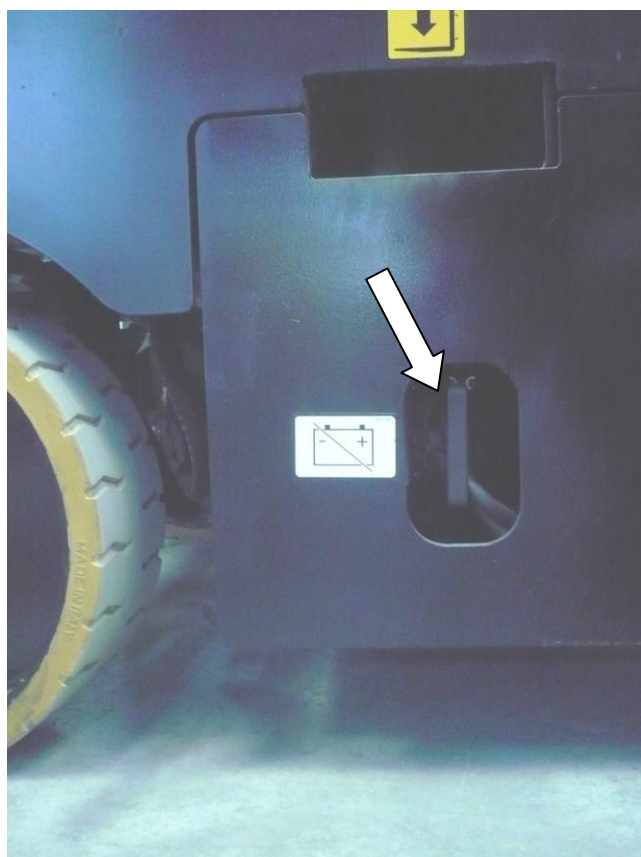
De pe postul de comandă de pe platformă, dacă apăsați butonul cu măciulie de pe cutia de comenzi, mașina se oprește.

De pe postul de comandă de la sol:

- dacă apăsați butonul de oprire de pe postul de comandă de la sol, mașina se oprește
- dacă trageți spre exterior conectorul (Figura 5-5) de putere (de lângă baterie), alimentarea mașinii se întrerupe (întreruperea circuitului de putere).

**Pentru a putea relua lucrul este necesar:**

- De pe postul de comandă de pe platformă, să rotiți butonul de oprire în sensul acelor de ceasornic un sfert de rotație.
- De pe postul de comandă de la sol, să rotiți butonul de oprire în sensul acelor de ceasornic un sfert de rotație și să apăsați până la fund conectorul pentru a restabili alimentarea mașinii.



5-5: Conector de putere seria "X"



Conector de putere seria "XS E RESTYLING"



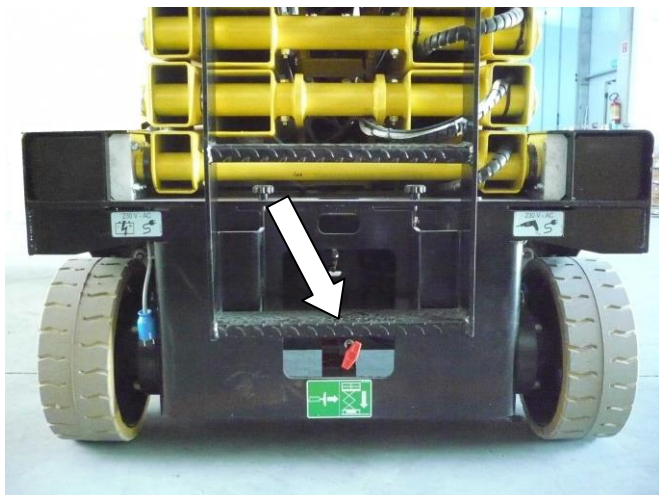
## 5.6 Coborâre manuală de urgență



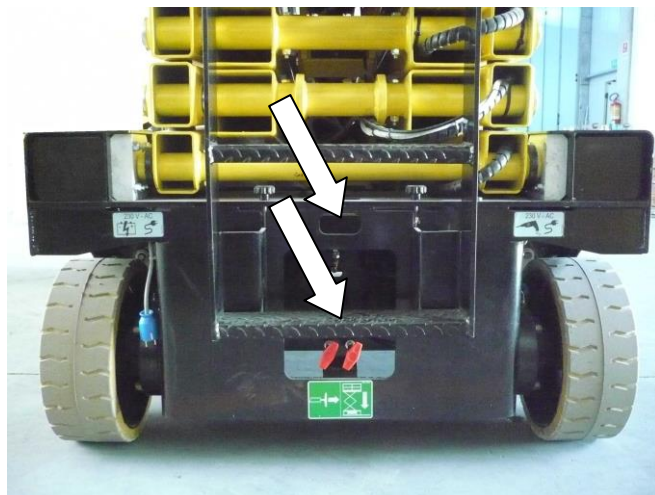
**ESTE INTERZIS**

Utilizarea comenzii de coborâre manuală de urgență pentru a coborî platforma cu suprasarcini.

### 5.6.1 Coborâre manuală de urgență. Comandă standard



5-6: Coborâre manuală de urgență cu o măciulie



5-7: Coborâre manuală de urgență cu două măciulii

În caz de defecțiune la instalația electrică sau la cea hidraulică, pentru a executa manevra de coborâre urgentă manuală, trageți spre exterior de măciulia indicată în (Figura 5-6).

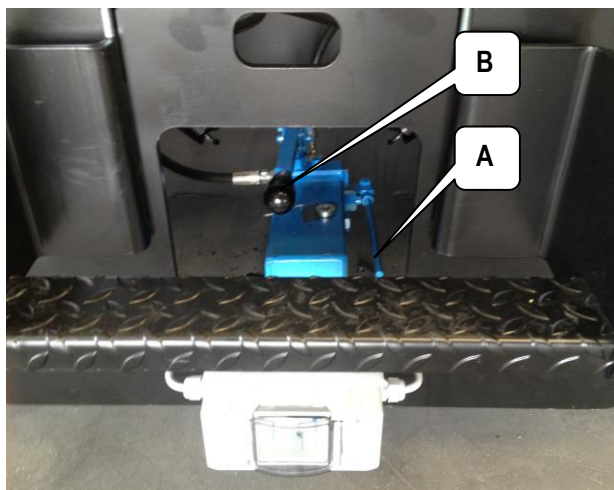
Acolo unde există două măciulii, trebuie acționate amândouă în ordinea indicată pe plăcuță (Figura 5-7).

Atenție, comanda de urgență poate fi întreruptă în orice moment eliberând măciulia.

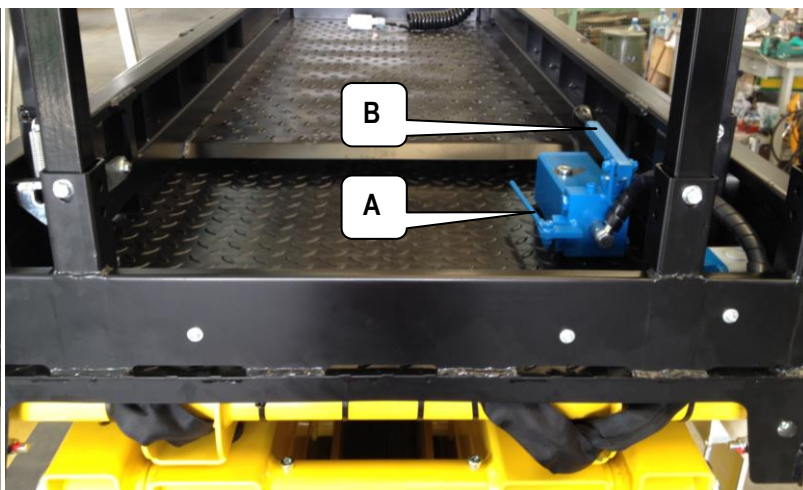


Această funcție trebuie executată numai în situație de urgență, când nu există forță motrice.

## 5.6.2 Coborâre manuală de urgență. Comandă opțională cu pompă manuală.



5-8: Coborâre manuală de la sol



5-9: Coborâre manuală de pe platformă

La cerere, mașinile pot fi dotate cu comandă dublă de coborâre de urgență, de la sol și de pe platformă, așa cum sunt reprezentate în imaginile de mai sus. Pompa manuală de pe platformă este protejată cu o protecție metalică fixată pe planul platformei cu două mâciulii filetate. De aceea, pentru acționarea ei este necesară îndepărtarea prealabilă a protecției.

În caz de defecțiune la instalația electrică sau la cea hidraulică, pentru a executa manevra de coborâre manuală de urgență, țineți apăsată pârghia laterală A și acționați pârghia superioară B. Pot fi necesare numeroase acționări ale pârghiei B a pompei manuale, înainte de a obține mișcarea de coborâre.

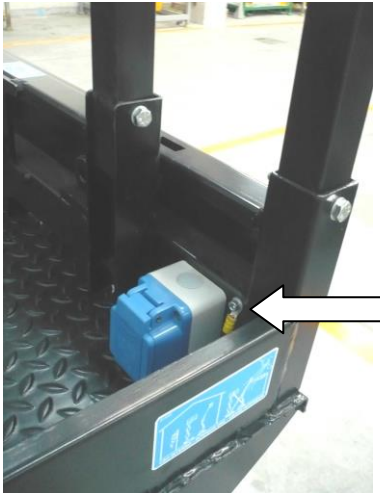
Atenție, comanda de urgență poate fi întreruptă în orice moment, eliberând pârghia laterală A.



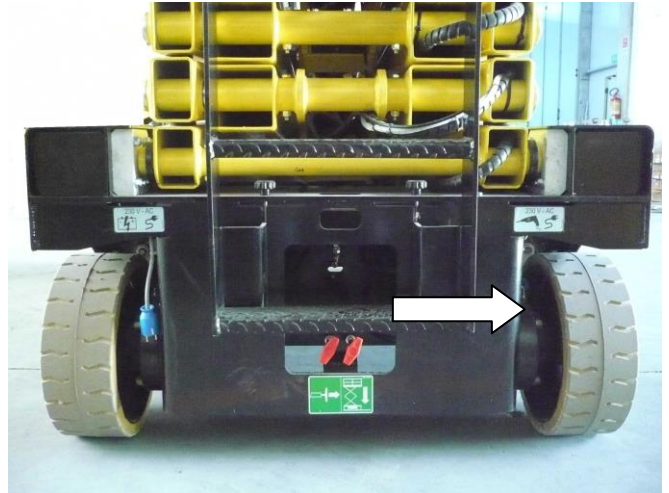
Această funcție trebuie executată numai în situație de urgență, când nu există forță motrice.



## 5.7 Priză de curent pentru scule de lucru (opțional)..



5-8: Priză de curent la înălțime



5-9: Ștecăr pentru conectare la linia electrică

Pentru a-i permite operatorului să opereze de pe platforma de lucru sculele de lucru necesare pentru a desfășura operațiunile stabilite, poate fi montată o priză care permite conectarea acestor scule la linia de 230 V C.A.

Pentru a energiza linia electrică (a se vedea imaginea de mai sus), introduceți în ștecăr un cablu conectat la rețeaua de 230V C.A. 50 Hz, prevăzută cu toate protecțiile reglementate de legislația în vigoare în materie

Prizele și ștecărele montate pe mașinile standard corespund normelor CEE, și, deci, se pot utiliza în interiorul Uniunii Europene. La cerere, se pot monta prize și ștecăre care corespund altor normative naționale sau unor condiții speciale.

Conectați la o rețea electrică, care prezintă următoarele caracteristici:



- Tensiune de alimentare 230V ± 10%
- Frecvență 50+60 Hz
- Linie de împământare conectată
- Dispozitive de protecție regulamentare, prezente și funcționale
- Nu utilizați prelungitoare mai mari de 5 metri pentru conectare la rețeaua electrică.
- Utilizați un cablu electric cu secțiune corespunzătoare (min. 3x2.5 mm<sup>2</sup>).
- Nu utilizați cabluri înfășurate.

## 5.8 Sfârșitul lucrului

După ce ați oprit mașina urmând instrucțiunile descrise în paragrafele anterioare:

- aduceți întotdeauna mașina în poziție de repaus (platformă complet coborâtă);
- apăsați butonul de oprire de pe postul de comandă de la sol;
- scoateți cheile din panoul de comenzi pentru a evita ca persoanele neautorizate să utilizeze mașina;
- reîncărcați bateria așa cum este descris în paragraful referitor la întreținere.

## 6. MUTARE ȘI TRANSPORT.

### 6.1 Mutare

Pentru a muta mașina în timpul funcționării normale, urmați instrucțiunile descrise în capitolul “MOD DE UTILIZARE”, la punctul “Tracțiune și direcție”.

Cu platforma complet coborâtă (sau, oricum, la o înălțime ce depinde de cerințe diferite și în urma unor probe) puteți mișca mașina (executați tracțiunea) cu diferite viteze, ce se pot selecta după dorința utilizatorului.

Când platforma se ridică și depășește o anumită înălțime, mașinile cu protecții anti-răsturnare coborâte pot transla cu viteză mică (redușă automat) până la înălțimea indicată în capitolul “Specificații tehnice”.

Așadar, este important să vă asigurați de buna funcționare a protecțiilor anti-răsturnare și de absența obiectelor din zona de acțiune a mecanismului.

#### ATENȚIE!



**Manevra de tracțiune cu platforma ridicată poate face obiectul unor limitări diferite în funcție de țara în care este operată platforma. Informați-vă despre limitele legale pentru această manevră la autoritățile de protecție a sănătății muncitorilor la locul de muncă.**



**Este absolut interzis să executați manevra de tracțiune cu platforma ridicată, pe terenuri care nu sunt orizontale, rezistente și plane**



**Înainte de a efectua o operațiune de mutare, verificați dacă există persoane în apropierea mașinii și, în orice caz, acționați cu atenție maximă.**



**Manevra de tracțiune în marșarier (în sensul roților fixe) nu-i permite operatorului o vizibilitate completă din postul de comandă. De aceea, această manevră trebuie executată cu o atenție deosebită.**



**Înainte de orice mutare a mașinii, trebuie să vă asigurați că eventualele ștecăre de conectare sunt decuplate de la punctul de alimentare.**



**Asigurați-vă că nu există găuri sau trepte pe pavaj și fiți atenți la dimensiunile mașinii.**



**Dacă în timpul manevrei de tracțiune cu platforma ridicată (protecții coborâte și viteză de siguranță declanșată), se descoperă o ridicătură sau o groapă, mașina se reazemă pe una sau pe ambele protecții anti-răsturnare, fără niciun pericol pentru operator.**

**În acest moment, dacă coborâți complet platforma, se poate întâmpla ca, dacă ambele roți de tracțiune sunt ridicate de pe sol, mașina să nu reușească să abandoneze starea de blocare cu propriile mijloace. Este necesar să efectuați remorcarea urgentă (a se vedea paragraful “Remorcarea urgentă”).**



**Nu utilizați mașina pentru a remorca alte utilaje.**



**În timpul mutării mașinii cu platforma ridicată, nu este permisă aplicarea sarcinilor orizontale pe platformă (operatorii de la bord nu trebuie să tragă frânghii sau cabluri, etc.).**

## 6.2 Transport

Pentru a muta mașina în alte locuri de muncă, urmați instrucțiunile următoare.

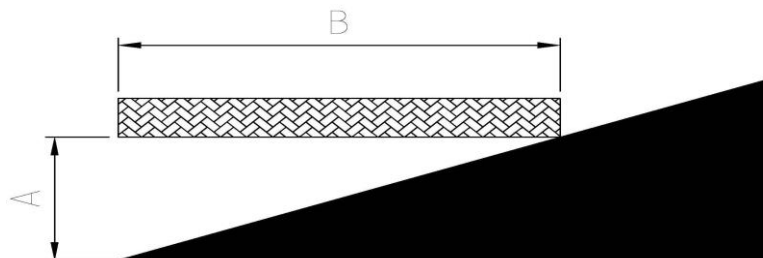
Având în vedere dimensiunile anumitor modele vă recomandăm, înainte de a efectua transportul, să vă informați asupra limitelor de gabarit prevăzute în țara dvs. pentru circulație rutieră.



**Înainte de transport, opriți mașina și scoateți cheile din panourile de comenzi. Nicio persoană nu trebuie să stea în apropierea mașinii sau pe mașină, pentru a evita riscurile legate de mișcările neprevăzute. Din motive de siguranță, nu ridicați sau remorcați niciodată mașina cu ajutorul brațelor sau al platformei. Efectuați operațiunea de încărcare pe o suprafață plană și cu o capacitate adecvată de încărcare și după ce ați adus platforma în poziție de repaus.**

Pentru a transporta mașina, operatorul o poate încărca pe autovehicul prin următoarele metode alternative:

- cu rampe de încărcare și comenzile de translație de pe platformă, operatorul poate aduce mașina direct pe autovehiculul de transport (dacă înclinația rampelor se încadrează în valoarea maximă permisă a înclinației, indicată în fișa de "SPECIFICAȚII TEHNICE" și dacă capacitatea de încărcare a rampelor este adecvată greutateii) urmând instrucțiunile descrise în capitolul "REGULI GENERALE DE UTILIZARE", la punctul "Tracțiune și direcție" pentru a combina corect comenzile de tracțiune. Dacă panta de urcat o depășește pe cea admisă, puteți remorca mașina cu ajutorul trolului, doar dacă operatorul de la bordul platformei execută simultan comanda de tracțiune, pentru a putea debloca frânele de staționare sau dacă mașina este așezată în condiții de remorcare (a se vedea paragraful Remorcare de urgență). Determinarea înclinației se poate efectua folosind o nivelă electronică sau, în modul empiric descris în continuare: așezați o scândură din lemn, cu lungimea apropiată de panta pe care doriți să o măsurați, poziționați o nivelă de tâmplărie pe scândura din lemn și ridicați capătul de jos al acesteia din urmă până când se egalizează. Măsurați acum distanța observată între scândură și sol (**A**), împărțiți-o la lungimea scândurii (**B**) și înmulțiți cu 100. În imaginea următoare este ilustrată pe scurt această metodă.



- cu cele 4 găuri de ancorare situate în cele patru colțuri ale mașinii puteți ridica mașina folosind cârlige și cabluri din oțel (cu coeficient de siguranță de 5, a se vedea în specificațiile tehnice, greutatea mașinii) agățate în găurile potrivite, semnalate pe plăcuțe, așa cum este indicat în figura 6-1
- cu elevatorul cu o capacitate de încărcare adecvată (a se vedea greutatea mașinii în tabelul de "specificații tehnice" de la începutul acestui manual) și cu furci de lungime cel puțin egală cu lățimea mașinii. Introduceți furcile acolo unde este indicat de etichetele adezive aplicate pe mașină (a se vedea figura 6-2). Dacă nu există aceste etichete adezive, este **INTERZIS OBLIGATORIU** să ridicați mașina cu ajutorul elevatorului. Ridicarea mașinii cu elevatorul este o operațiune periculoasă care trebuie executată de un operator calificat.



6-1: Găuri de ancorare



6-2: Găuri pentru introducerea furcilor



După așezarea mașinii pe platforma autovehiculului, fixați-o folosind aceleași găuri utilizate pentru ridicarea ei. Pentru a evita ruperea dispozitivului de control al suprasarcinii pe platformă și oprirea ulterioară a mașinii, este obligatoriu INTERZIS să fixați mașina pe platforma autovehiculului legând platforma (la toate modelele) sau ultimul brat de ridicare.



Înainte de transport, asigurați-vă asupra gradului de stabilitate al mașinii. Platforma trebuie să fie complet coborâtă iar extensia platformei trebuie să fie în poziție strânsă, astfel încât să asigure stabilitate adecvată în timpul oricărei manevre.

### 6.2.1 Balustrade extensibile

Mașina de serie este dotată cu balustrade extensibile ale platformei. Extinzând balustradele, puteți reduce gabaritul mașinii în înălțime pentru:

- transport
- trecere prin zone joase (de ex. uși).

Pentru a extinde balustradele trebuie să îndepărtați șuruburile de fixare.

Asigurați-vă că balustradele sunt fixate corect înainte de a utiliza din nou mașina.

#### ATENȚIE!

Această operațiune permite doar reducerea înălțimii mașinii închise, pentru a facilita operațiunile de transport.. Este absolut interzis să ridicați platforma cu personal la bord, dacă balustradele nu se află în poziție înălțată și dacă nu sunt fixate.



6-3: Balustrade extensibile

## 6.2.2 Balustrade flexibile (opțional)

Opțional, mașina poate fi dotată cu balustrade flexibile și pliabile spre interiorul platformei. Rabatând balustradele este posibilă reducerea înălțimii mașinii pentru:

- transport
- trecere prin zone joase (de ex. uși).

Pentru a rabata balustradele, consultând imaginile de la pagina următoare:

1. extindeți platforma mobilă, blocând-o în poziția indicată
2. îndepărtați cutia de comenzi
3. ridicați și rotiți spre interior balustrada din față
4. îndepărtați știfturile de reținere ale celor două balustrade laterale culisante
5. ridicați și rotiți spre interior și apăsați în jos balustradele laterale culisante
6. îndepărtați știfturile de reținere ale balustradei de intrare
7. ridicați și rotiți spre interior balustrada de intrare
8. îndepărtați știfturile de reținere ale celor două balustrade laterale fixe
9. ridicați și rotiți spre interior cele două balustrade laterale fixe
10. strângeți la loc platforma extensibilă (la seria "XS E RESTYLING" rămâne extinsă cu un pas).

Pentru a readuce la condiția inițială, repetați pașii de mai sus în sens invers.  
Asigurați-vă că balustradele sunt fixate corect înainte de a utiliza din nou mașina.

### ATENȚIE!



**ACEASTĂ OPERAȚIUNE AJUTĂ DOAR LA REDUCEREA ÎNĂLȚIMII MAȘINII OPRITE, PENTRU A FACILITA OPERAȚIUNILE DE TRANSPORT. ESTE ABSOLUT INTERZIS SĂ RIDICAȚI PLATFORMA CU PERSONAL LA BORD DACĂ BALUSTRADELE NU SE AFLĂ ÎN POZIȚIE RIDICATĂ.**

## ORDINEA DE COBORÂRE A BALUSTRADELOR FLEXIBILE



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



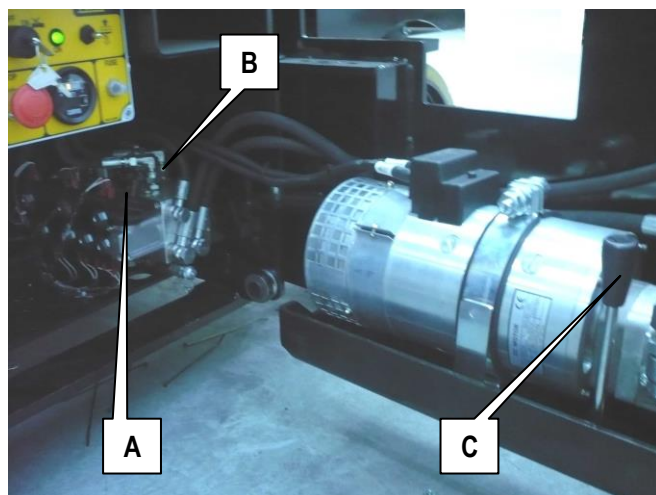
### 6.3 Remorcare urgentă a mașinii.

În caz de defecțiune, pentru a remorca mașina, efectuați următoarele operațiuni:

- Agățați mașina de găurile prevăzute (aceleași pe care le-ați folosit la ridicare - a se vedea imaginile anterioare).
- Înșurubați complet măciulia **B** de pe blocul hidraulic.
- Înșurubați pârghia **C** de pe pompa manuală **A**.
- Acționați pompa manuală până la întărirea comenzii; în acest fel, se obține deblocarea frânelor de parcare.
- Executați remorcarea cu viteză deosebit de mică (vă amintim că în aceste condiții, mașina remorcată este complet lipsită de frână).

După remorcare, readuceți la starea inițială:

- Deșurubați complet măciulia **B**.
- Îndepărtați pârghia **C** a pompei manuale și readuceți-o în poziția indicată în figură



6-4: Remorcare de urgență



**Executați operațiunea de remorcare cu viteză deosebit de mică (vă amintim că, în aceste condiții, mașina remorcată este complet lipsită de frâne).**

**Executați operațiunea de remorcare numai pe teren plan.**

**Nu lăsați mașina să staționeze fără frâne. Dacă frânele nu pot fi utilizate deloc, aplicați pene la roți, pentru a evita mișcările accidentale ale mașinii.**

## 7. ÎNTREȚINERE.



- Executați lucrările de întreținere când mașina este oprită și după ce ați scos cheile din panoul de comenzi, și când platforma se află în poziție de repaos.
- Lucrările de întreținere descrise în continuare sunt pentru mașină în condiții normale de utilizare. În caz de utilizare în condiții dificile (temperaturi extreme, medii corozive, etc.) sau în urma unei perioade îndelungate de nefuncționare a mașinii, trebuie să apelați la serviciul de asistență AIRO pentru a modifica periodicitatea reviziilor
- Numai personalul instruit este autorizat să execute lucrări de reparație și întreținere. Toate lucrările de întreținere trebuie să fie efectuate conform legislației în vigoare, în materie de siguranță a muncitorilor (mediu de lucru, echipament personal de protecție potrivit, etc.)
- Executați numai lucrările de întreținere și reglaj descrise în acest manual. Dacă este necesar, (de ex. avarie, înlocuirea roților), contactați exclusiv serviciul nostru de asistență tehnică.
- Pe durata lucrărilor, asigurați-vă că mașina este complet blocată. Înainte de a începe lucrările de întreținere în interiorul structurii de ridicare, aveți grijă să o imobilizați pentru a evita coborârea accidentală a brațelor
- Deconectați cablurile de la baterii și protejați bateriile în mod corespunzător pe durata eventualelor lucrări de sudură.
- În cazul înlocuirii de piese, utilizați exclusiv piese de schimb originale sau aprobate de producător.
- Deconectați prizele de 230V C.A. și/sau de 380V C.A., care pot fi conectate.
- Lubrifianții, uleiurile hidraulice, electrolitul și toate produsele de curățare trebuie manevrate cu grijă și aruncate în siguranță, respectând legislația în vigoare. Contactul prelungit cu pielea poate cauza forme de iritație și dermatoză; spălați-vă cu apă și săpun și clătiți cu apă din abundență. Chiar și contactul cu ochii, mai ales al electrolitului, este periculos; spălați abundent cu apă și adresați-vă medicului.



**ATENȚIE!**  
**ESTE ABSOLUT INTERZIS SĂ MODIFICAȚI ORGANELE MAȘINII CARE INFLUENȚEAZĂ SIGURANȚA, CU SCOPUL DE A MODIFICA PERFORMANȚELE.**

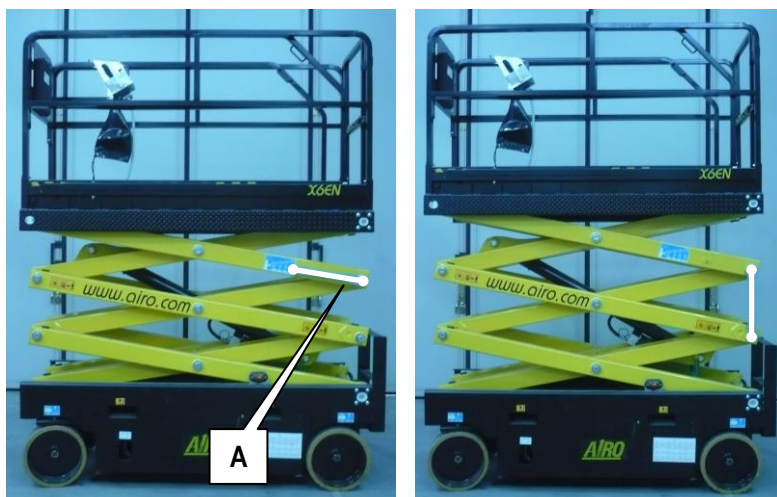


## 7.1 Oprire de siguranță pentru întreținere.

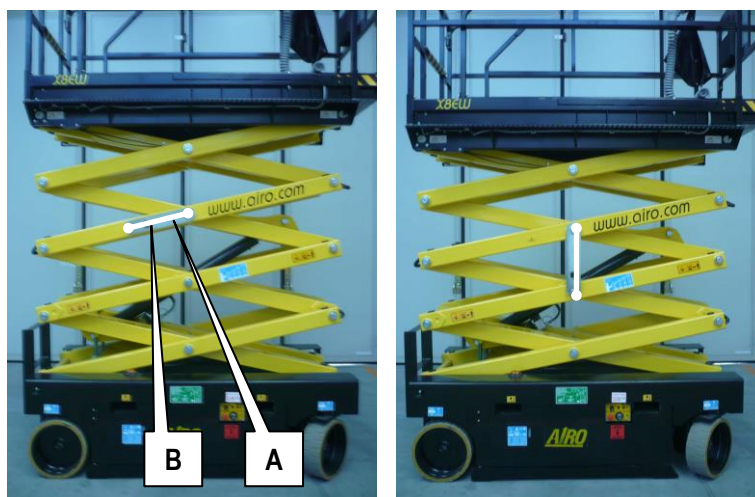
Înainte de a executa lucrări de întreținere sau reparație în interiorul platformei, activați sistemul de oprire al structurii de ridicare.

Observați figurile de alături pentru a înțelege sistemul de oprire al structurii de ridicare, înainte de a efectua lucrări de întreținere sau reparație în interiorul său.

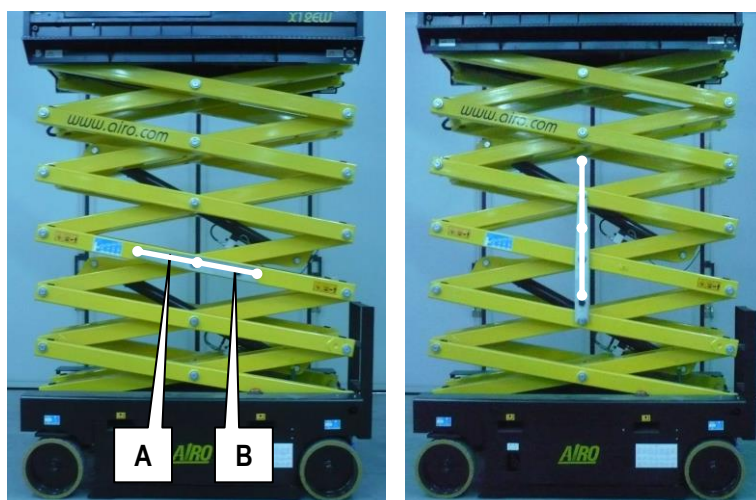
- Deșurubați complet măciuliile **B** (pe ambele părți ale structurii de ridicare)
- Rotiți barele de siguranță **A** așezându-le în poziție verticală
- Coborâți structura până când aceasta se reazemă sigur pe barele **A**
- Verificați poziționarea corectă a barelor **A**



7-1: Blocarea foarfecii X8 EN, X8 E RESTYLING



7-2: Blocarea foarfecii X10 EN, X10 EW, X10 EW-WIND, X8 E RESTYLING LIGHT, X8 E RESTYLING



7-3: Blocare foarfecii X12 EN, X12 EW, X12 EW-WIND, X14 EW, X9 E RESTYLING

## 7.2 Urățarea mașinii.

Pentru a spăla mașina, puteți folosi jeturi de apă fără presiune, având grijă să protejați în mod corespunzător:

- posturile de comandă (atât cel de la sol cât și cel de pe platformă);
- toate cutiile electrice și dispozitivele electrice, în general
- motoarele electrice



**Este absolut interzis să folosiți jeturi de apă sub presiune (aparate de curățat cu apă) pentru spălarea mașinii.**

După ce ați spălat mașina, este important să aveți grijă:

- să uscați mașina;
- să verificați starea de integritate a plăcuțelor și a etichetelor adezive;
- să ungeți punctele de articulație, dotate cu gresor și căi de scurgere.

## 7.3 Întreținere generală

În continuare, sunt enumerate principalele lucrări de întreținere necesare și periodicitatea relativă (mașina este dotată cu contor de ore de funcționare).

LUCRARE	PERIODICITATE
Strângerea șuruburilor (punctul "Reglaje diverse")	După primele 10 ore de funcționare
Verificarea nivelului de ulei în rezervorul hidraulic	După primele 10 ore de funcționare
Starea bateriei (încărcare și nivel de lichid)	zilnic
Deformarea tuburilor și cablurilor	lunar
Starea etichetelor autoadezive și a plăcuțelor	lunar
Ungerea punctelor de articulație / săniilor de culisare	lunar
Verificarea nivelului de ulei în rezervorul hidraulic	lunar
Verificarea funcționării dispozitivelor de urgență	Anual
Verificarea stării conexiunilor electrice	Anual
Verificarea stării conexiunilor hidraulice	Anual
Verificarea periodică a funcționării și verificarea vizuală a structurilor	Anual
Strângerea șuruburilor (punctul "Reglaje diverse")	Anual
Verificarea calibrării supapei de presiune maximă generală	Anual
Verificarea calibrării supapei de presiune maximă în circuitul de ridicare	Anual
Verificarea eficienței supapei de frânare	Anual
Verificarea funcționării inclinometrului	Anual
Verificarea funcționării dispozitivului de control al sarcinii pe platformă	Anual
Verificarea funcționării microîntrerupătorului M1	Anual
Verificarea funcționării Microîntrerupătoarelor MPT1 și MPT2	Anual
Verificarea funcționării întrerupătorului "om prezent"	Anual
Înlocuirea totală a uleiului în rezervorul hidraulic	Din 2 în 2 ani
Înlocuirea filtrului oleodinamic	Din 2 în 2 ani



**ESTE NECESAR**

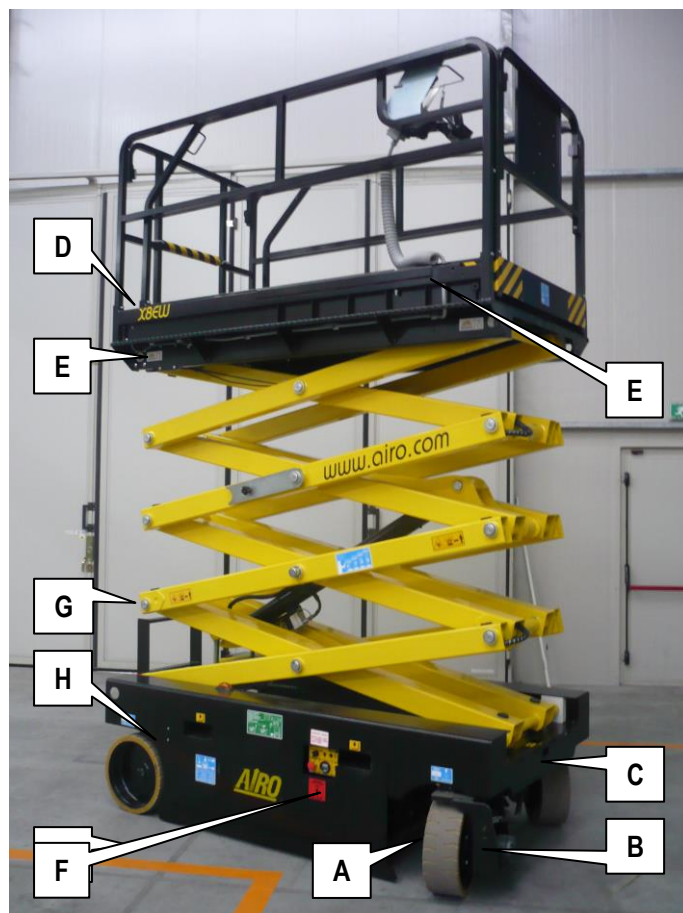
**SĂ SUPUNEȚI MAȘINA UNEI VERIFICĂRI/REVIZII GENERALE LA SEDIUL  
PRODUCĂTORULUI ÎN 10 ANI DE FUNCȚIONARE**

### 7.3.1 Reglaje diverse

Verificați starea următoarelor componente și, dacă este nevoie, strângeți (Figura 7-4):

- A. șuruburile roților și prezoanele de reținere ale șuruburilor de roată
- B. șuruburile de fixare a motoarelor de tracțiune
- C. șuruburile de fixare ale cilindrului de direcție
- D. șuruburile de fixare ale platformei și balustradelor
- E. șuruburile de fixare ale structurii de ridicare
- F. racorduri hidraulice
- G. inele elastice și buloane de reținere a suporturilor de brațe
- H. șuruburile de fixare ale frânelor de parcare
- I. limitatoarele de cursă mecanice ale platformei mobile

Pentru cuplurile de strângere, consultați tabelul următor.



7-4: Pozițiile componentelor de reglat

CUPLU DE STRÂNGERE A ȘURUBURILOR (filetare metrică, pas normal)						
Clasă	8.8 (8G)		10.9 (10K)		12.9 (12K)	
Diametru	kgm	Nm	kgm	Nm	kgm	Nm
M4	0.28	2.8	0.39	3.9	0.49	4.9
M5	0.55	5.5	0.78	7.8	0.93	9.3
M6	0.96	9.6	1.30	13.0	1.60	16.0
M8	2.30	23.0	3.30	33.0	3.90	39.0
M10	4.60	46.0	6.50	65.0	7.80	78.0
M12	8.0	80.0	11.0	110	14.0	140
M14	13.0	130	18.0	180	22.0	220
M16	19.0	190	27.0	270	33.0	330
M18	27.0	270	38.0	380	45.0	450
M20	38.0	380	53.0	530	64.0	640
M22	51.0	510	72.0	720	86.0	860
M24	65.0	650	92.0	920	110	1100

### 7.3.2 Ungere

Ungerea tuturor punctelor de articulație prevăzute cu gresor (sau prevăzute pentru gresor) trebuie efectuată cel puțin o dată pe lună

Este recomandat să lubrifiați cel puțin lunar ghidajele de culisare, cu ajutorul unei spatule sau al unei pensule (Figura 7-5) :

- A. ale săniilor structurii extensibile de pe cărucior
- B. ale săniilor structurii extensibile de sub platformă
- C. ale săniilor de contrast ale platformei mobile

Este recomandat să ungeți măcar lunar:

- D. suporturile roților de direcție prevăzute cu gresor.

De asemenea, nu uitați să ungeți punctele mai sus indicate

- după spălarea mașinii
- înainte de a utiliza mașina după o perioadă îndelungată de nefuncționare
- după utilizare în medii deosebit de dificile (umiditate ridicată; foarte mult praf, în zone de coastă; etc.).

Înainte de ungere, curățați bine cu o cârpă umedă. Ungeți toate punctele indicate în imaginea de alături (și, oricum, toate punctele de articulație prevăzute cu gresor) cu unsoare tip:

**ESSO BEACON-EP2**, sau echivalentă.



7-5: Pozițiile principalelor piese de uns

**(OPȚIONAL KIT ULEIURI BIODEGRADABILE)  
PANOLIN BIOGREASE 2**

### 7.3.3 Verificarea nivelului și înlocuirea uleiului din circuitul hidraulic.

Verificați cel puțin lunar nivelul din rezervor (Figura 7-6), prin vizorul potrivit la seria X sau deșurubând dopul la seria XS E RESTYLING, și având grijă să fie mereu cuprins între valorile de maxim și de minim. Dacă este nevoie, umpleți până la nivelul maxim marcat. Nivelul de ulei trebuie verificat cu platforma complet coborâtă.

Schimbați complet uleiul hidraulic cel puțin din 2 în 2 ani.

Pentru a goli rezervorul (figura 7-7):

- coborâți complet platforma
- opriți mașina apăsând butonul cu măciulie de pe postul de comandă de la sol
- deconectați tuburile de la rezervor
- deșurubați flanșa **A** deblocând șuruburile cu o șurubelniță în ste
- îndepărtați rezervorul din locașul său după ce ați îndepărtat bara **C**
- vărsați conținutul rezervorului într-un vas potrivit, prin orificiul dopului de alimentare.

Utilizați exclusiv tipurile de ulei și cantitățile indicate în următorul tabel rezumativ.

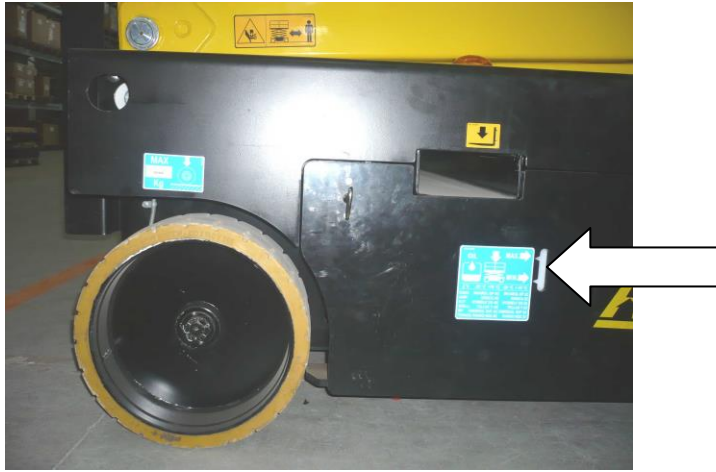
ULEI PENTRU INSTALAȚIA HIDRAULICĂ			
MARCĂ	TIP		CANTITATE NECESARĂ
	-20°C	+79°C	
ULEIURI SINTETICE			28 Litri Seria X 20 Litri Seria XS E RESTYLING
ESSO	Invarol EP46	Invarol EP22	
AGIP	Arnica 46	Arnica 22	
ELF	Hydrelf DS46	Hydrelf DS22	
SHELL	Tellus SX46	Tellus SX22	
BP	Energol SHF46	Energol SHF22	
TEXACO	Rando NDZ46	Rando NDZ22	
Q8	LI HVI 46	LI HVI 22	
PETRONAS	HIDROBAK 46 HV	HIDROBAK 22 HV	
ULEIURI BIODEGRADABILE - OPȚIONAL			
PANOLIN	HLP SINTH E46	HLP SINTH E22	



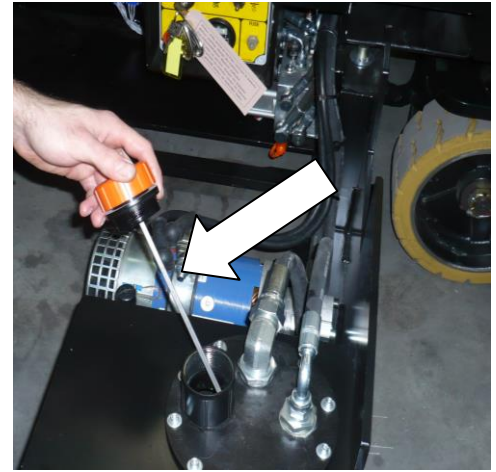
**Nu aruncați uleiul în natură după utilizare, ci respectați legislația în vigoare în țara utilizării.**

Lubrifiantii, uleiurile hidraulice, electrolitul și toate produsele de curățare trebuie manevrate cu atenție și trebuie aruncate în siguranță, respectând legislația în vigoare. Contactul prelungit cu pielea poate cauza forme de iritație și dermatoză; spălați-vă cu apă și săpun și clătiți din abundență. Chiar și contactul cu ochii, mai ales al electrolitului, este periculos; spălați abundent cu apă și adresați-vă medicului.





7-6: Vizor de inspecție nivel de ulei la seria X



Dop de verificare a nivelului de ulei la seria XSE RESTYLING

### 7.3.3.1 Ulei hidraulic biodegradabil (opțional)

La cererea clientului, mașinile pot fi umplute cu ulei hidraulic biodegradabil, compatibil cu mediul. Uleiul biodegradabil este un lichid hidraulic complet sintetic, fără zinc, nepoluant și cu eficiență ridicată, pe bază de esteri saturați, combinați cu aditivi speciali. Mașinile umplute cu ulei biodegradabil folosesc aceleași componente ca ale mașinilor standard, dar este bine să luați în considerare utilizarea acestui tip de ulei încă de la fabricație.

Dacă este necesară înlocuirea uleiului hidraulic pe bază de uleiuri minerale cu ulei "bio", respectați procedura indicată în cele ce urmează.

### 7.3.3.2 Golire

Goliți uleiul hidraulic cald din toată instalația (rezervor de ulei, cilindri, țevi mari).

### 7.3.3.3 Filtre

Înlocuiți cartușele de filtrare. Folosiți filtre standard, așa cum este recomandat de producător.

### 7.3.3.4 Spălare

După ce ați golit complet mașina, umpleți-o cu cantitatea nominală de ulei hidraulic "bio"

Porniți mașina și executați toate mișcările de lucru la turație mică, timp de cel puțin 30 de minute.

Goliți lichidul din instalație, așa cum este descris la punctul 7.2.3.1.1.

Atenție: Pe durata întregii proceduri de spălare, trebuie să evitați ca sistemul hidraulic să aspire aer.

### 7.3.3.5 Umplere

După spălare, umpleți circuitul hidraulic, purjați și verificați nivelul.

Nu uitați că contactul fluidului cu conductele hidraulice poate cauza dilatarea.

De asemenea, țineți cont că contactul fluidului cu pielea poate provoca roșeață sau iritații.

Este recomandat, totodată, să utilizați echipament personal de protecție, corespunzător, în timpul acestor lucrări (de ex. ochelari și mănuși de protecție).

### 7.3.3.6 Punere în funcțiune / verificare

Uleiul "bio" are un comportament normal, dar, totuși, trebuie verificat prelevând o probă la intervale prestabilite conform instrucțiunilor următoare:

<b>INTERVAL DE VERIFICARE</b>	<b>UTILIZARE NORMALĂ</b>	<b>UTILIZARE INTENSĂ</b>
PRIMA VERIFICARE DUPĂ	50 ORE DE FUNCȚIONARE	50 ORE DE FUNCȚIONARE
A DOUA VERIFICARE DUPĂ	500 ORE DE FUNCȚIONARE	250 ORE DE FUNCȚIONARE
A TREIA VERIFICARE DUPĂ	1000 ORE DE FUNCȚIONARE	500 ORE DE FUNCȚIONARE
VERIFICĂRI ULTERIOARE	1000 ORE SAU 1 AN DE FUNCȚIONARE	500 ORE SAU 1 AN DE FUNCȚIONARE

În acest mod, starea fluidului este monitorizată în mod constant, permițând utilizarea lui până când caracteristicile sale se degradează. În mod normal, în absența unor substanțe contaminante, nu se ajunge niciodată la înlocuirea completă a uleiului ci doar la umpleri treptate.

Probele de ulei (minim 500 ml) trebuie prelevate când sistemul se află la temperatura de funcționare. Este recomandat să utilizați recipiente curate și noi.

Probele trebuie trimise la furnizorul uleiului "bio". Pentru informații suplimentare despre adresa de expediere, contactați distribuitorul din zona dvs.

**Copii ale raportului de analiză trebuie păstrate obligatoriu în registrul de control.**

### 7.3.3.7 Amestecare

Amestecarea cu alte uleiuri biodegradabile nu este permisă.

Cota de resturi de ulei mineral nu trebuie să depășească 5% din cantitatea de umplere totală, dar cu condiția ca uleiul mineral să fie potrivit pentru utilizare.

### 7.3.3.8 Microfiltrare

În momentul schimbării la mașini uzate, trebuie să țineți cont de puterea mare de dizolvare a murdăriei pe care o are uleiul biodegradabil.

După o schimbare, în sistemul hidraulic poate apărea dizolvarea depunerilor astfel încât să provoace defecțiuni. În situații excepționale, spălarea locașurilor garniturilor poate reprezenta cauza unor pierderi mari.

Pentru a evita defecțiunile, dar și pentru a exclude influența negativă asupra calității uleiului, după schimbare, este recomandat să filtrați sistemul hidraulic cu o instalație de microfiltrare

### 7.3.3.9 Aruncare

Pentru că conține ester saturat, uleiul biodegradabil poate fi refolosit, atât termic cât și material.

Așadar, acesta oferă aceleași posibilități de aruncare / refolosire ca și uleiul uzat cu bază minerală.

Acest ulei poate fi ars, dacă legislația locală permite acest lucru.

Este recomandat ca uleiul să fie reciclat în locul de aruncare, descărcare sau ardere.

### 7.3.3.10 Umplere

Umplerea cu ulei trebuie efectuată ÎNTOTDEAUNA ȘI NUMAI cu același produs.

**Notă** Valoarea maximă de contaminare a apei este de 0.1%.



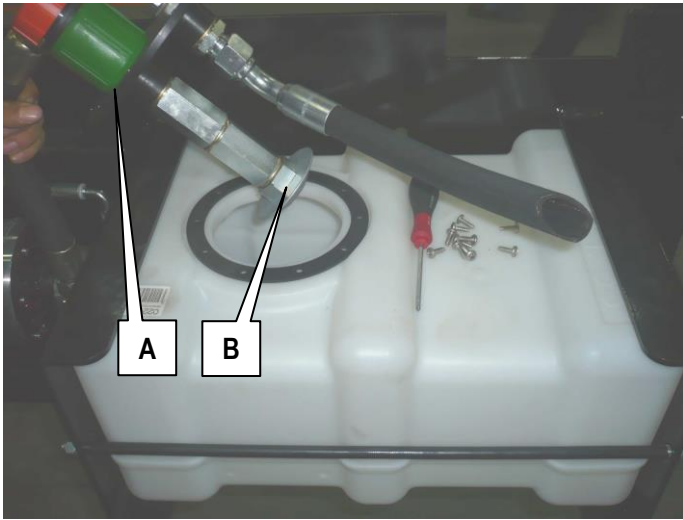
**În timpul înlocuirii sau al umplerii, nu aruncați ulei hidraulic în natură.**

### 7.3.4 Înlocuirea filtrelor oleodinamice.

Toate modelele sunt dotate cu filtru de aspirație, montat în interiorul rezervorului. Este recomandat să-l înlocuiți cel puțin o dată la doi ani.

Pentru a înlocui filtrele de aspirație montate în interiorul rezervorului, este necesar (a se vedea figura 7-7):

- să opriți mașina apăsând butonul cu mâciulie de pe postul de comandă de la sol;
- să deconectați tuburile de la rezervor
- să deșurubați flanșa **A** îndepărtând șuruburile cu o șurubelniță în cruce
- să desfaceți filtrul **B** de pe tubul rigid de aspirație și să-l curățați cu diluant și jet de aer comprimat, suflând din racord, sau, eventual, înlocuiți cartușul de filtrare pentru a readuce la starea inițială, parcurgeți toți pașii de mai sus în ordine inversă.



7-7: Rezervor seria X



Rezervor seria XS E RESTYLING



Pentru înlocuirea filtrului, utilizați numai accesorii originale, contactând exclusiv serviciul nostru de asistență tehnică.

Nu refolosiți uleiul recuperat, nu-l aruncați în natură, ci aruncați-l conform prevederilor legale. După înlocuirea (sau curățarea) filtrului, verificați nivelul de ulei hidraulic din rezervor.



### 7.3.5 Verificarea funcționării și reglajului supapei de presiune maximă generală.

Supapa de presiune maximă generală controlează presiunea maximă în circuitul hidraulic. Această supapă nu necesită, în general, reglaje, pentru că a fost calibrată în fabrică, înainte de livrarea mașinii.

Reglajul supapei de presiune maximă generală este necesar:

- în cazul înlocuirii blocului hidraulic
- în cazul înlocuirii doar a supapei de presiune maximă

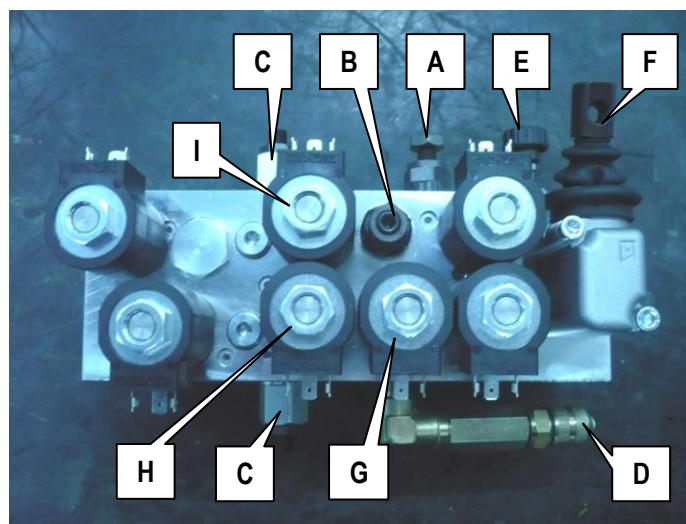
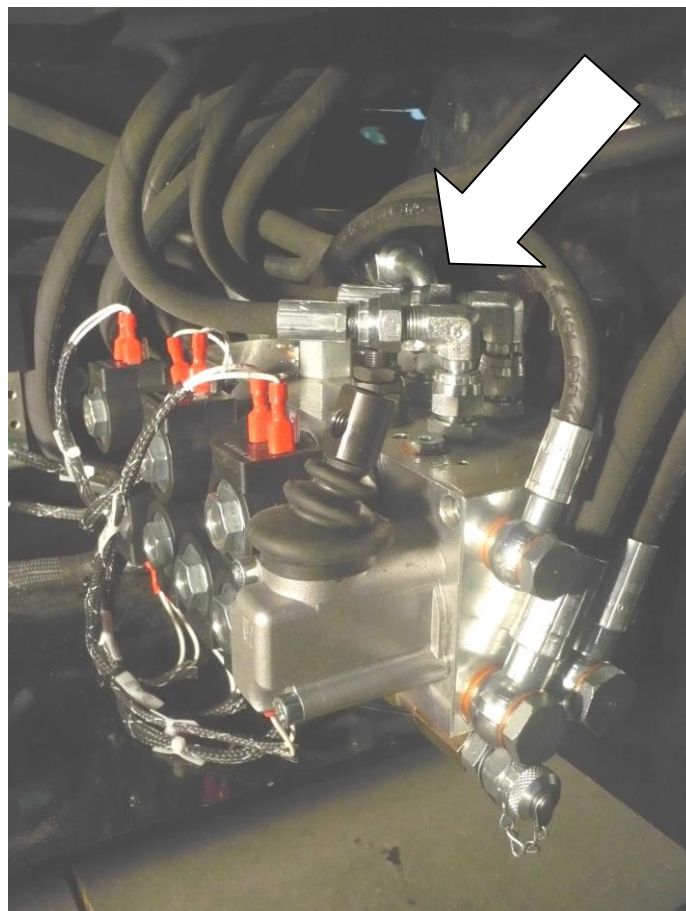
Verificați funcționarea supapei cel puțin o dată pe an

Pentru a verifica funcționarea supapei de presiune maximă generală (figura 7-8):

- deconectați cablurile de alimentare ale electrovalvelor **EV2** și **EV3** (H și I).
- Introduceți un manometru cu scară de minim 250 bari în cuplajul rapid corespunzător (1/4" BSP) **D**
- Folosind postul de comandă de pe platformă, efectuați manevra de tracțiune în față sau în spate. La început, efectuați manevra lent pentru a verifica dacă ați deconectat corect supapele mai sus indicate (mașina nu trebuie să se miște)
- Verificați valoarea presiunii citite. Valoarea corectă este indicată în capitolul "**Specificații tehnice**".

Pentru a regla supapa de presiune maximă generală (figura 7-8):

- deconectați cablurile de alimentare ale electrovalvelor **EV2** și **EV3** (H și I).
- Introduceți un manometru cu scară de minim 250 bari în cuplajul rapid corespunzător (1/4" BSP) **D**
- Identificați supapa de presiune maximă generală **A**
- Desfaceți contrapiulița de reținere a șurubului de reglaj
- Folosind postul de comandă de pe platformă efectuați o manevră de tracțiune înainte sau înapoi, și reglați supapa de presiune maximă acționând asupra șurubului de reglare, astfel încât să obțineți valoarea presiunii indicate în capitolul "**Specificații tehnice**". La început, efectuați manevra lent pentru a verifica dacă ați deconectat corect supapele mai sus indicate (mașina nu trebuie să se miște)
- După terminarea reglajului, blocați șurubul de reglare cu ajutorul contrapiuliței de reținere.



7-8: Bloc hidraulic



**ATENȚIE!**  
**AVÂND ÎN VEDERE IMPORTANȚA OPERAȚIUNII, VĂ RECOMANDĂM SĂ APELAȚI NUMAI LA PERSONAL TEHNIC SPECIALIZAT PENTRU EFECTUAREA ACESTEIA.**

### 7.3.6 Verificarea funcționării supapei de presiune maximă a circuitului de ridicare .

La platformele aeriene autopropulsate din seria X-XS există o supapă de presiune maximă pe circuitul de ridicare pentru a evita suprasarcinile periculoase. În general, această supapă nu necesită reglaj, pentru că a fost calibrată în fabrică, înainte de livrarea mașinii.

Reglarea sistemului este necesară

- în cazul înlocuirii blocului hidraulic
- în cazul înlocuirii doar a supapei de presiune maximă

Pentru a verifica funcționarea supapei de presiune maximă pe circuitul de ridicare (figura 7-8):

- Introduceți un manometru cu scară de minim 250 bari în cuplajul rapid corespunzător (1/4" BSP) D
- Folosind postul de comandă de la sol, efectuați o manevră de ridicare și insistați la sfârșitul cursei
- Verificați valoarea presiunii citite. Valoarea corectă este indicată în capitolul "**Specificații tehnice**".

Verificați funcționarea supapei cel puțin o dată pe an.

Pentru a regla supapa de presiune maximă pe circuitul de ridicare (figura 7-8):

- Introduceți un manometru cu scară de minim 250 bari în cuplajul rapid corespunzător (1/4" BSP) D
- Identificați supapa de presiune maximă a circuitului de ridicare **B**
- Desfaceți contrapiulița de reținere a șurubului de reglaj
- Folosind postul de comandă de la sol efectuați o manevră de ridicare, insistând la sfârșitul cursei.
- Reglați supapa de presiune maximă, acționând asupra șurubului de reglare, astfel încât să obțineți valoarea presiunii indicate în capitolul "**Specificații tehnice**"
- După terminarea reglajului, blocați șurubul de reglare cu ajutorul contrapiuliței de reținere.



#### ATENȚIE!

**AVÂND ÎN VEDERE IMPORTANȚA OPERAȚIUNII, VĂ RECOMANDĂM SĂ APELAȚI NUMAI LA PERSONAL TEHNIC SPECIALIZAT PENTRU EFECTUAREA ACESTEIA.**

### 7.3.7 Verificarea funcționării supapelor de frânare .

Aceste supape controlează presiunea minimă de funcționare a manevrei de tracțiune (în cele două sensuri de mers) și influențează frânarea dinamică și viteza de tracțiune. În general, aceste supape nu necesită reglaje pentru că au fost reglate în fabrică, înainte de livrarea mașinii.

Supapele de frânare au funcția de a opri mașina în momentul eliberării comenzilor de tracțiune. Când mașina s-a oprit, activarea automată a frânelor de parcare menține mașina pe poziție.

Verificați funcționarea cel puțin o dată pe an.

Pentru a verifica funcționarea sistemului de frânare:

- Cu platforma complet coborâtă, așezați-vă pe un teren plan și lipsit de obstacole, acționați comanda de tracțiune și, după atingerea vitezei maxime, eliberați brusc comanda
- Funcționarea corectă a sistemului de frânare permite oprirea mașinii pe o distanță mai mică de 70 cm;
- În orice caz, sistemul de frânare poate opri și menține mașina în pantele indicate în capitolul "Specificații tehnice" (distanța de frânare în coborâre este, desigur, mai mare; efectuați coborârea cu viteza minimă de tracțiune).

Ambele supape de frânare trebuie reglate

- în cazul înlocuirii grupului hidraulic **A**
- în cazul înlocuirii uneia sau ambelor supape de frânare.

Pentru a regla supapele de frânare

- identificați supapele de frânare **C** (una pentru fiecare sens de mers)
- introduceți un manometru cu scara de minim 250 bari în cuplajul rapid al sistemului hidraulic (1/4" BSP) **D**
- pe cutia de comenzi de pe platformă, selectați viteza minimă de tracțiune
- deșurubați contrapiulițele de reținere ale șuruburilor de reglare
- utilizând postul de comandă de pe platformă, efectuați manevra de tracțiune (în sensul influențat de acțiunea supapei) pe teren plan și în mers drept, și reglați supapa de frânare (în funcție de acel sens de mers) acționând asupra șurubului de reglare astfel încât să obțineți valoarea de presiune necesară (această informație se poate obține solicitând-o telefonic Serviciului de asistență local)
- după atingerea valorii de presiune necesare, trebuie să verificați dacă supapa care controlează frânarea în direcția opusă și-a menținut propriul reglaj;
- după terminarea reglajelor (valorile de presiune în cele două sensuri nu trebuie să difere între ele cu  $\pm 5$  bar), blocați șurubul de reglare cu ajutorul contrapiuliței de reținere



#### ATENȚIE!

**AVÂND ÎN VEDERE IMPORTANȚA OPERAȚIUNII, VĂ RECOMANDĂM SĂ APELAȚI NUMAI LA PERSONAL TEHNIC SPECIALIZAT PENTRU EFECTUAREA ACESTEIA.**

### 7.3.8 Verificarea funcționării inclinometrului



#### ATENȚIE!

În general, inclinometrul nu necesită reglat, decât în cazul înlocuirii centralei electronice. Dispozitivele necesare pentru înlocuirea și reglarea acestei componente, impun ca aceste lucrări să fie efectuate de personal specializat.

**AVÂND ÎN VEDERE IMPORTANȚA OPERAȚIUNII, VĂ RECOMANDĂM SĂ APELAȚI NUMAI LA PERSONAL TEHNIC SPECIALIZAT PENTRU EFECTUAREA ACESTEIA.**

În general, inclinometrul nu necesită reglaje pentru că a fost reglat în fabrică, înainte de livrarea mașinii. Acest dispozitiv controlează înclinația căruciorului și, dacă acesta este înclinat peste valoarea permisă:

- blochează ridicarea
- blochează tracțiunea cu platforma de la o anumită înălțime (diferită la fiecare model)
- semnalează, prin alarma sonoră și ledul de pe platformă (a se vedea capitolul 5) condiția de instabilitate

Inclinometrul controlează înclinația față de două axe (X;Y); la anumite modele, care au limite de stabilitate transversală și longitudinală egale, verificarea se face în funcție de o singură axă (axa X).

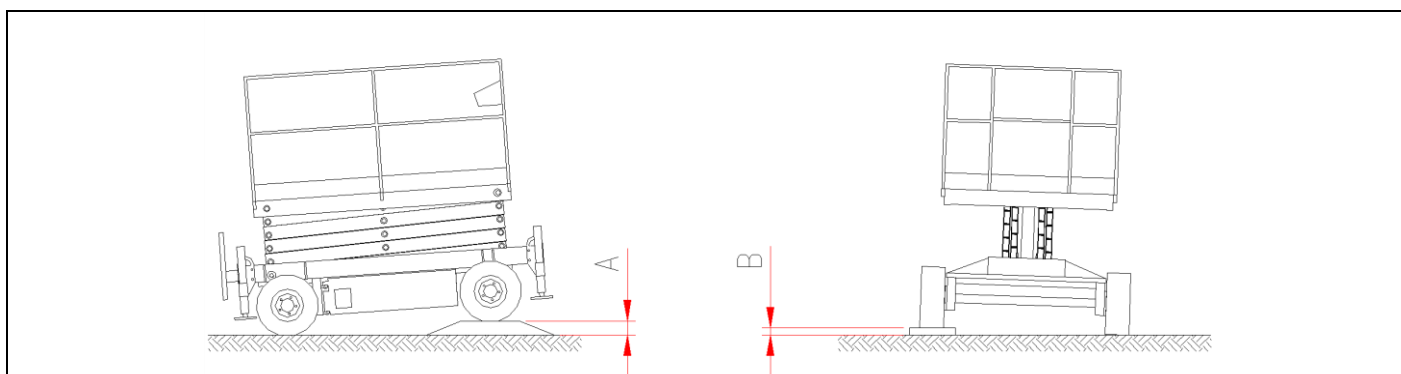
Pentru a verifica funcționarea inclinometrului față de **axa longitudinală** (de regulă, **axa X**):

- folosind comenzile de pe cutia de comenzi, conduceți mașina astfel încât să așezați sub cele două roți din spate sau din față o grosime cu dimensiunea (A+10 mm) (a se vedea tabelul următor)
- așteptați (întârziere în declanșare, reglată în fabrică) aprinderea ledului roșu de pericol și declanșarea alarmei sonore de pe platformă (aceasta se declanșează numai dacă platforma este ridicată)
- dacă alarma nu se declanșează **SUNAȚI LA SERVICIUL DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ.**

Pentru a verifica inclinometrul față de **axa transversală** (de regulă, **axa Y**):

- folosind comenzile de pe cutia de comenzi, conduceți mașina astfel încât să așezați sub cele două roți laterale din dreapta sau din stânga o grosime cu dimensiunea de (B+10 mm) (a se vedea tabelul care urmează)
- așteptați (întârziere în declanșare, reglată în fabrică) aprinderea ledului roșu de pericol și declanșarea alarmei sonore de pe platformă (aceasta se declanșează numai dacă platforma este ridicată)
- dacă alarma nu se declanșează **SUNAȚI LA SERVICIUL DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ.**

Verificați funcționarea cel puțin o dată pe an.



MODELE – SERIA X								
GROSIMI	X8EN	X10EW	X10EW WIND	X10EN	X12EW	X12EW WIND	X12EN	X14EW
A [mm]	97	97	97	97	97	97	97	97
B [mm]	26	37	37	26	37	28	16	28

MODELE – SERIA XS RESTYLING				
GROSIMI	XS7 E RESTYLING	XS8 E RESTYLING LIGHT	XS8 E RESTYLING	XS9 E RESTYLING
A [mm]	46	46	46	46
B [mm]	23	15	23	12



**ATENȚIE!** Valorile grosimilor A și B se referă la valorile de înclinare maximă admisă indicate în tabelul de "SPECIFICAȚII TEHNICE". A se utiliza la reglajul inclinometrului.

### 7.3.9 Verificarea funcționării dispozitivului de control al suprasarcinii pe platformă.

Platformele aeriene autopropulsate AIRO din seria X sunt dotate cu un sistem sofisticat de control al suprasarcinii pe platformă.

**Sistemul de control al suprasarcinii nu necesită, în general, reglaje, pentru că a fost reglat în fabrică, înainte de livrarea mașinii.** Acest dispozitiv controlează sarcina de pe platformă și:

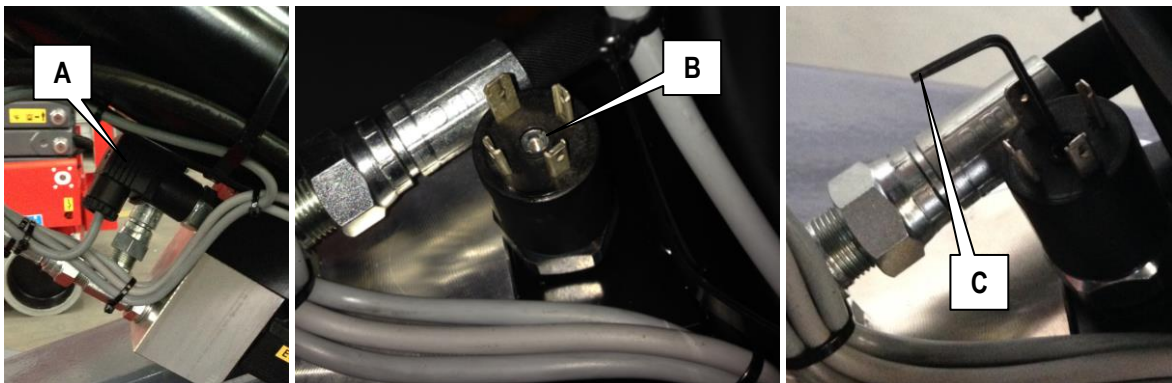
- blochează toate mișcările dacă platforma este supraîncărată cu 20% mai mult față de sarcina nominală;
- cu platforma în poziție de transport și supraîncărată cu 20% mai mult față de sarcina nominală, blochează doar manevra de ridicare;
- avertizează prin alarmă sonoră și led aprins pe platformă, condiția de suprasarcină;
- dacă îndepărtați excesul de sarcină puteți continua să utilizați mașina.

#### 7.3.9.1 Încărcare sistem de control STANDARD (comutatorul de presiune).

Sistemul de control al suprasarcinii STANDARD este constituit dintr-un comutatorul de presiune conectat la cilindrul de ridicare inferior.

Verificarea funcționării dispozitivului pentru controlul sarcinii max.:

- Cu platformă coborâtă complet și extensia retrasă, încărcați într-o platformă de încărcare distribuită uniform egală cu sarcina nominală maximă suportată de platforma („specificațiile tehnice“). În această condiție, ar trebui să fie în măsură să efectueze toate manevrele mașinii fie de la stația de control platformă care de la stația de control de la sol.
- Cu platforma coborâtă complet adăuga la sarcina nominală o suprasarcină de 35% din sarcina nominală și să efectueze operația de ridicare. În această condiție platforma se ridică la punctul de efort maxim (câteva zeci de centimetri) și aprinde lumina roșie și corn de alarmă. Condiția de alarmă se oprește ridicarea. Pentru a putea continua să funcționeze cu aparatul este necesar pentru a elimina excesul de sarcină.



7-9: Tip de încărcare de control STANDARD

**Pentru a calibra presiunea:**

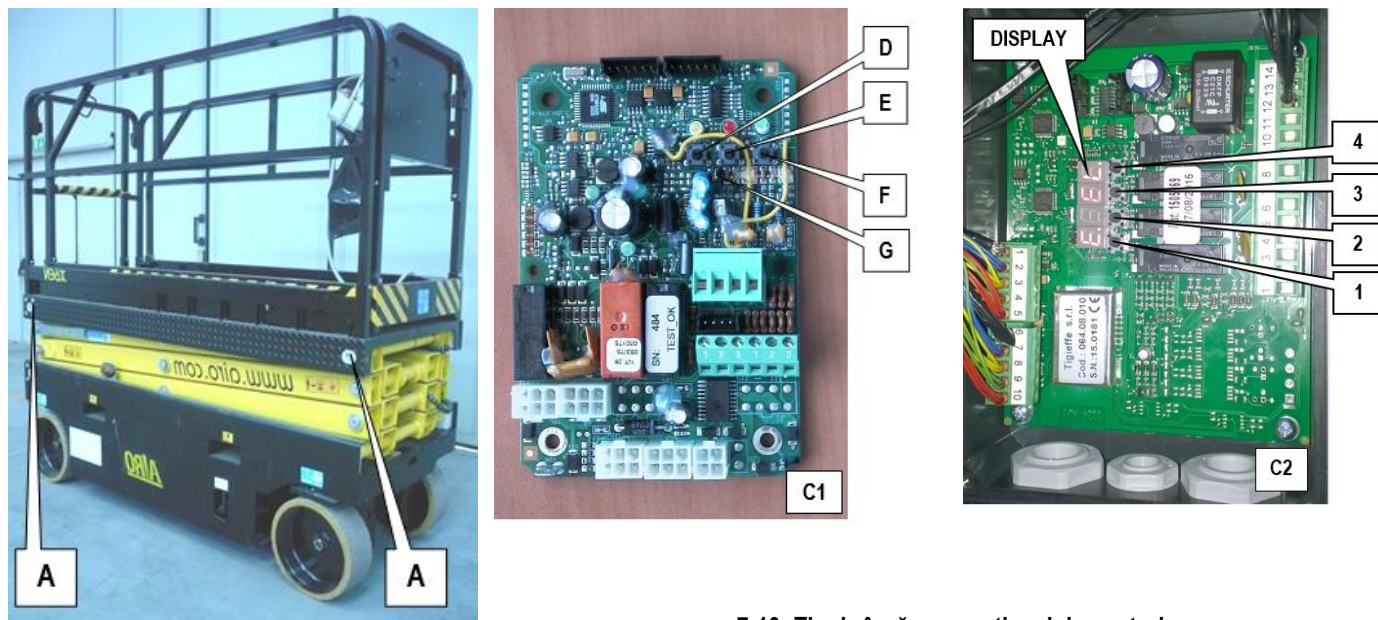
- Coborâți platforma
- Se pune centrul platformei o sarcină egală cu sarcina nominală plus 30%
- Ridicați platforma pentru a avea acces la comutatorul de presiune
- Imobilizează structuri de ridicare prin intermediul tijelor de siguranță corespunzătoare
- Scoateți conectorul (A) cu ajutorul unei șurubelnițe
- Efectuați calibrarea prin acționarea șurubului gros reglare internă (B) folosind o hexagonală cheie de 2 mm (C), prin înșurubarea sau deșurubarea, în scopul de a obține intervenția comutatorului de presiune la punctul de efort maxim în timpul comenzii de ridicare (câteva zeci de centimetri de la poziția acces)
- Înlocuiți bujia și strângeți-l.



### 7.3.9.2 Sistemul de control al sarcinii 7.3.9.2 OPȚIONAL (celule de sarcină).

Il Sistemul de control la suprasarcină OPȚIONAL constă în:

- traductoare tensiometrice (A) (4 celule de sarcină integrate în știfturile de sprijin platforma)
- cartelă electronică (C1 sau C2) pentru calibrarea dispozitivului amplasat în interiorul platformei fixe în cutie



7-10: Tip de încărcare opțional de control

Verificarea funcționării dispozitivului pentru controlul sarcinii max.:

- Cu platformă coborâtă complet și extensia retrasă, încărcați o platformă de încărcare distribuită uniform egală cu sarcina nominală maximă suportată de platforma („specificațiile tehnice”). În această condiție, ar trebui să fie în măsură să efectueze toate manevrele mașinii fie de la stația de control platformă care de la stația de control de la sol.
- Cu platforma coborâtă complet adăuga la sarcina nominală o suprasarcină egală cu 20% din sarcina nominală și să efectueze operația de ridicare. În această condiție, porniți alarma de lumină roșie și corn.  
În cazul în care platforma este situat la o înălțime de la sol mai mare decât cel indicat în capitolul „Caracteristici tehnice”, starea de alarmă blochează complet utilajul, în scopul de a continua să funcționeze cu aparatul este necesar pentru a elimina excesul de sarcină.

Verificați funcționarea cel puțin o dată pe an.

Sistemul trebuie calibrat atunci când:

- se înlocuiește una din piesele care-l compun;
- dacă, după o suprasarcină excesivă, prin îndepărtarea excesului de sarcină, este totuși avertizată o situație de pericol

**Pentru a regla dispozitivul (TIP “C1”):**

- opriți mașina;
- deschideți cutia care conține fișa electronică **C1**;
- fără sarcină pe platformă, introduceți puntea în conectorul **G**;
- porniți mașina;
- apăsați butonul **D** (se aprind ledul galben și ledul roșu);
- apăsați butonul **E** (ledul roșu va crește în luminozitate câteva secunde) pentru a reseta sistemul de încărcare;
- așezați în mijlocul platformei o sarcină egală cu sarcina nominală plus cei 20%;
- apăsați butonul **F** (ledul verde se aprinde câteva secunde);
- apăsați din nou butonul **D** pentru a ieși din procedura de calibrare (ledul galben se stinge și, dacă procedura a fost executată corect, ledul roșu rămâne aprins avertizând suprasarcina);

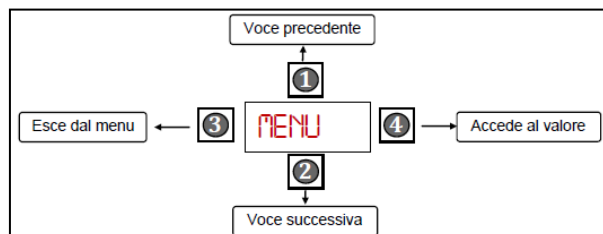
- opriți mașina;
- deschideți puntea de pe conectorul **G**;
- porniți mașina;
- verificați dacă, îndepărtând excesul de sarcină de 20% (pe platformă rămâne doar sarcina nominală) nu apare condiția de alarmă în niciuna dintre pozițiile platformei (platformă coborâtă, ridicată, în timpul tracțiunii, cu platforma rotită);
- după finalizarea reglajului, închideți cutia care conține fișa.

#### Pentru a regla dispozitivul (TIP "C2"):

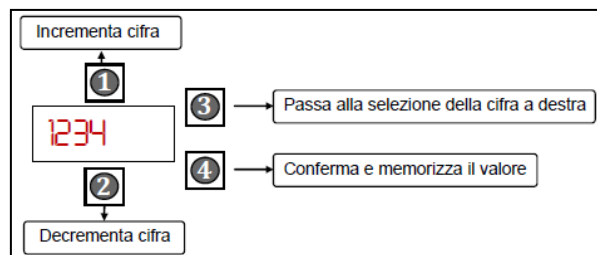
- opriți mașina;
- deschideți cutia care conține fișa electronică **C2**;
- porniți mașina; se aprind ledul roșu și ecranul
- **SETAREA FIȘEI:** mențineți apăsată simultan butoanele **4** și **1** mai mult de 3 secunde până la apariția pe ecran a mesajului **CONS**. Apăsați butonul **4** pentru a obține mesajul **CAP**. Apăsați din nou butonul **4**: pe ecran apare un număr cu 4 cifre, cu prima cifră clipitoare. Cu ajutorul butoanelor **1-2-3** acum puteți introduce parametrul corect în funcție de tipul de mașină (SERIA X = **6000** – SERIA XS = **2800**). Apăsați butonul **4** pentru a salva și a ieși.
- **SETAREA SCĂRII DE DIVIZIUNE:** apăsați butonul **2** (este afișat mesajul SENS); apăsați, din nou, butonul **2** (este afișat mesajul J01J); apăsați butonul **4** pentru a obține vizualizarea valorii scării de diviziune pe ecran. Cu ajutorul butoanelor **1-2-3** introduceți valoarea corectă (**\_ \_ \_ 1**) și apăsați butonul **4** pentru a salva și ieși.
- **RESETAREA SISTEMULUI:** apăsați butonul **3** (este afișat mesajul CONS); apăsați butonul **2** (este afișat mesajul CALB); apăsați butonul **4** pentru a obține mesajul CAL. După ce ați verificat să nu existe sarcini la bordul platformei, apăsați butonul **1**. Pe ecran este afișată valoarea sarcinii de pe platformă, egală cu **0000**.
- **CALIBRAREA SARCINII NOMINALE:** așezați în mijlocul platformei o sarcină egală cu capacitatea nominală de încărcare (a se vedea capitolul "SPECIFICAȚII TEHNICE"). Valoarea sarcinii trebuie să fie afișată pe ecran (de exemplu: dacă sarcina de pe platformă este de **400 kg**, pe ecran trebuie să fie afișat **0400**). Dacă se întâmplă așa, apăsați butonul **4** pentru a salva și ieși. În caz contrar, apăsați butonul **2** și, cu ajutorul butoanelor **1-2-3**, setați valoarea corectă a sarcinii și apăsați butonul **4** pentru a salva și a ieși.
- **SETAREA SARCINII DE ALARMĂ:** apăsați butonul **3** (este afișat mesajul CALB); apăsați butonul **2** (este afișat mesajul PARM); apăsați butonul **2** (este afișat mesajul ALAR); apăsați butonul **4** (este afișat mesajul PREA); apăsați butonul **2** pentru a obține mesajul BLOC. Apăsați butonul **4** și, cu ajutorul butoanelor **1-2-3**, setați valoarea corectă a sarcinii, care trebuie să fie egală cu SARCINA NOMINALĂ + 20% (de exemplu: dacă sarcina nominală este **400 kg**, sarcina de alarmă este **480 Kg**). Valoarea de setat prin această procedură va fi, deci, **0480**). Apăsați butonul **4** pentru a salva și ieși.
- **SETAREA SENSIBILITĂȚII SISTEMULUI:** apăsați butonul **2** pentru a obține mesajul DIFF. Apăsați butonul **4** și, cu ajutorul butoanelor **1-2-3**, introduceți valoarea **0030** și apăsați butonul **4** pentru a salva și ieși.
- **TEST FINAL:** apăsați butonul **2** pentru a obține mesajul TEST. Apăsați butonul **4** pentru a testa sistemul; mesajul PASS indică executarea corectă a procedurii; eventualul mesaj FAIL indică o executare greșită a procedurii, care trebuie repetată.
- **IEȘIRE:** apăsați butonul **3** (este afișat mesajul ALAR); apăsați butonul **3** pentru a ieși. În acest moment, pe ecran este afișată sarcina efectiv prezentă pe platformă.

Informații despre funcțiile butoanelor pentru sistemul de control al sarcinii tip "C2":

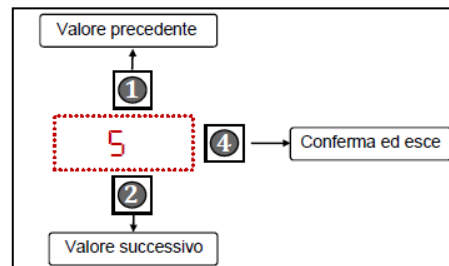
Pentru navigare în meniu, butoanele au următoarele funcții:



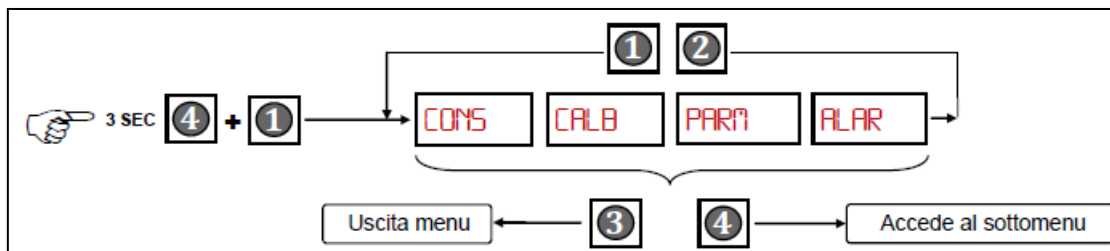
Pentru a seta o valoare numerică:



Pentru a selecta o valoare presetată



Acces la meniurile de setare:



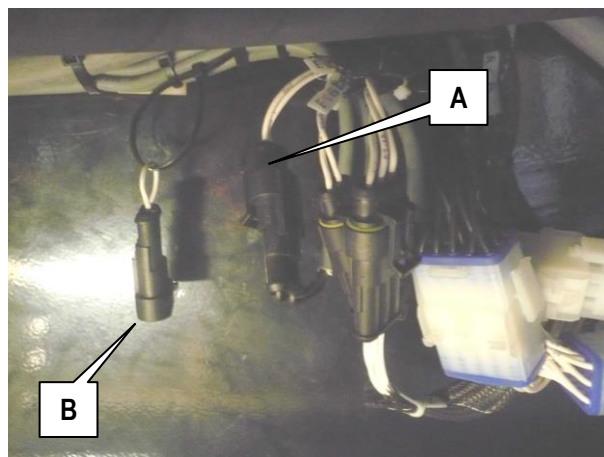
**AVÂND ÎN VEDERE IMPORTANȚA OPERAȚIUNII, VĂ RECOMANDĂM SĂ ÎNCREDINȚAȚI LUCRAREA NUMAI PERSONALULUI TEHNIC SPECIALIZAT**



### 7.3.10 By-pass la sistemul de control al sarcinii.

În caz de defecțiune și dacă este imposibilă calibrarea dispozitivului, puteți efectua un by-pass al sistemului, în mod următor (FIGURA 7-):

- identificați conectorul A în interiorul cutiei de conexiun
- întrerupeți conexiunea îndepărtând sigiliul plumbuit
- identificați conectorul B (by-pass), fixat separat cu inel de conectorul A
- introduceți conectorul B în locul conectorului A
- după efectuarea acestei operațiuni, mașina nu mai are sistem de control al suprasarcinii



7-11: By-pass la controlul sarcinii



**ATENȚIE!**  
ACEASTĂ OPERAȚIUNE ESTE PERMISĂ NUMAI PENTRU MIȘCARE URGENTĂ, ÎN CAZ DE DEFECTIUNE SAU DE IMPOSIBILITATE DE A CALIBRA SISTEMUL.  
NU UTILIZAȚI NICIODATĂ MAȘINA CU DISPOZITIVUL DE CONTROL AL SUPRASARCINII NEFUNCȚIONAL



**ATENȚIE!**  
DUPĂ TERMINAREA SITUAȚIEI DE URGENTĂ, RESTABILIȚI CONEXIUNEA CORECTĂ A CONECTORULUI "A" ȘI REINSTALAȚI SIGILIUL PLUMBUIȚ. AVÂND ÎN VEDERE IMPORTANȚA LUCRĂRII, OPERAȚIUNEA TREBUIE EXECUTATĂ NUMAI DE PERSONAL TEHNIC SPECIALIZAT.

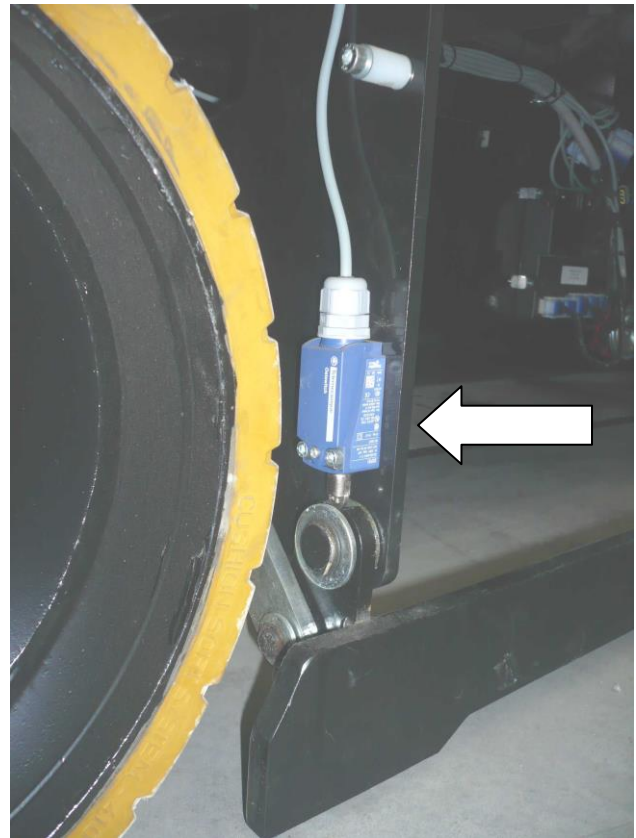
### 7.3.11 Verificarea funcționării microîntrerupătoarelor de siguranță

Toate microîntrerupătoarele se află pe căruciorul de bază și pe platformă, și sunt identificate prin plăcuțe de recunoaștere.

Funcția microîntrerupătoarelor:

**MPT1 e MPT2** ( figura 7-):

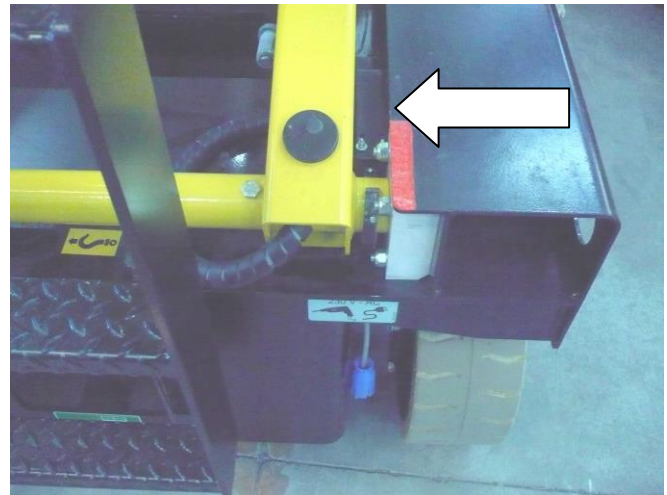
- controlează poziționarea celor două protecții anti-răsturnare (pot-hole). Cu unul sau ambele microîntrerupătoare deschise (protecții ridicate sau necoborâte complet), este blocată tracțiunea dacă platforma este ridicată la o înălțime de la sol, indicată în capitolul **“Specificații tehnice”** (M1 acționat). Funcția lor este exclusă dacă platforma este coborâtă (M1 liber).



7-12: Micro MPT1

**M1** ( figura 7-9):

- activează viteza de siguranță în tracțiune, când platforma ajunge la o înălțime de la sol, indicată în capitolul **“Specificații tehnice”**.
- întrerupe automat mișcarea de coborâre într-o poziție în care distanța verticală dintre capetele foarfecei depășește 50 mm. În această condiție, alarma sonoră de mișcare avertizează condiția de pericol, mărindu-și frecvența de funcționare. Operatorul de la bordul platformei trebuie să elibereze comanda de coborâre și să aștepte până când alarma sonoră se stinge (circa 3 secunde), și apoi, se poate relua comanda de coborâre



7-9: Micro M1

Verificați funcționarea cel puțin o dată pe an.

### 7.3.12 Verificarea funcționării întrerupătorului “om prezent”

Pentru a verifica funcționarea întrerupătorului “om prezent”:

- setați modul de tracțiune cu ajutorul întrerupătorului **L** (figura 5-1)
- deplasați joystick-ul spre înainte și înapoi, în ordine, **FĂRĂ A APĂSA ÎNTRERUPĂTORUL “OM PREZENT”**
- asigurați-vă că mașina nu se mișcă
  
- setați modul de tracțiune cu ajutorul întrerupătorului **L** (figura 5-1)
- țineți apăsat întrerupătorul de “om prezent” mai mult de 10 secunde
- tot cu întrerupătorul apăsat, deplasați joystick-ul în față și înapoi
- asigurați-vă că mașina nu se mișcă.

Funcționarea corectă a dispozitivului înseamnă imposibilitatea de a efectua orice manevră a mașinii, din postul de comandă de pe platformă, fără a fi apăsat mai întâi întrerupătorul “om prezent”. Dacă acesta este apăsat mai mult de 10 secunde fără a executa nicio manevră, toate mișcărilor sunt blocate; pentru a putea relua operarea mașinii, trebuie să eliberați întrerupătorul de “om prezent” și să-l apăsați din nou.

Starea întrerupătorului este indicată de ledul verde **H** (figura 5-1):

- lumină verde aprinsă stabil                                  post activat
- lumină verde aprinsă clipitoare                              post dezactivat

Verificați funcționarea cel puțin o dată pe an.



**ATENȚIE!**  
**DACĂ NU FUNCȚIONEAZĂ, CONTACTAȚI SERVICIUL DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ**

## 7.4 Baterie

Bateria este o componentă foarte importantă a mașinii. Păstrarea funcționalității ei în timp este fundamentală pentru a mări durata de viață, pentru a limita problemele și pentru a reduce cheltuielile de gestiune ale mașinii.

### 7.4.1 Avertizări generale.

- În cazul bateriilor noi, nu așteptați avertizarea de baterie descărcată înainte de a o reîncărca; reîncărcați bateriile după 3 sau 4 ore de utilizare, în primele 4/5 dați.
- În cazul bateriilor noi, randamentul maxim al acestora se atinge după aproximativ zece cicluri de descărcare și încărcare.
- Încărcați bateria în medii ventilate și deschideți dopurile pentru a permite ieșirea gazelor în timpul încărcării.
- Nu utilizați prelungitoare mai mari de 5 metri pentru a conecta încărcătorul de baterie la rețeaua electrică.
- Utilizați un cablu electric cu secțiune corespunzătoare (min. 3x2.5 mm<sup>2</sup>).
- Nu utilizați cabluri înfășurate.
- Nu vă apropiați de baterie cu foc deschis. Există posibilitatea de explozie din cauza formării gazelor explozive.
- Nu efectuați conexiuni electrice provizorii sau anormale.
- Bornele trebuie să fie bine strânse și lipsite de depuneri de murdărie întărite. Cablurile trebuie să aibă partea izolantă în stare bună.
- Păstrați bateria curată, uscată și lipsită de produse de oxidare, folosind cârpe antistatice.
- Nu lăsați pe baterie scule sau orice alt obiect metalic.
- Asigurați-vă că nivelul de electrolit depășește protecțiile împotriva stropirii cu circa 5-7 mm.
- Pe durata încărcării, verificați temperatura electrolitului care nu trebuie să depășească maxim 45°C.
- În cazul mașinii cu dispozitiv de umplere automată, urmați cu strictețe instrucțiunile de utilizare din manualul de utilizare al bateriei.

### 7.4.2 Întreținerea bateriei.

- Pentru utilizări normale, consumul de apă permite efectuarea operațiunii de umplere o dată pe săptămână.
- Umplerea trebuie efectuată folosind apă distilată sau demineralizată.
- Umplerea trebuie efectuată după încărcare, iar nivelul de electrolit trebuie să fie cu circa 5-7 mm mai mare decât nivelul protecțiilor împotriva stropirii.
- La mașinile dotate cu dispozitiv de umplere automată, urmați instrucțiunile furnizate în manualul bateriei.
- Descărcarea bateriei trebuie să înceteze atunci când s-a utilizat deja 80% din capacitatea nominală. O descărcare excesivă și prelungită deteriorează bateria în mod ireversibil.
- Bateria trebuie reîncărcată conform instrucțiunilor prezentate în cele ce urmează.
- Păstrați dopurile și conexiunile acoperite și uscate. O curățenie bună menține izolația electrică, favorizează funcționarea bună și durata bateriei.
- Dacă apar defecțiuni imputabile bateriei, evitați să interveniți direct și anunțați Serviciul de Asistență Tehnică.
- În perioadele de nefuncționare ale mașinii, bateriile se descarcă spontan (autodescărcare). Pentru a evita compromiterea funcționalității bateriei, aceasta trebuie reîncărcată cel puțin o dată pe lună. Acest lucru trebuie făcut chiar dacă măsurătorile de densitate a electrolitului indică valori mari.
- Pentru a limita descărcarea automată a bateriilor în perioadele de nefuncționare, depozitați mașina în medii cu temperaturi mai mici de 30°C. și deconectați conectorul principal de putere.

### 7.4.3 Reîncărcarea bateriei



#### ATENȚIE!

În timpul încărcării bateriei, gazul care se formează este **EXPLOZIV**. De aceea, trebuie să o încărcați în spații ventilate și în care nu există pericolul de incendiu sau de explozie, și care dispun de mijloace de stingere a incendiilor.

Conectați încărcătorul de baterie numai la o rețea electrică, dotată cu toate protecțiile prevăzute de legislația în vigoare în materie, care să prezinte următoarele caracteristici:

- Tensiune de alimentare 230V ± 10%
- Frecvență 50÷60 Hz
- linie de împământare conectată.
- dispozitiv întrerupător magneto-termic și diferențial ("dispozitiv de siguranță")

De asemenea, aveți grijă:

- să nu utilizați prelungitoare mai lungi de 5 metri pentru a conecta încărcătorul de baterie la rețeaua electrică.
- să utilizați un cablu electric de secțiune potrivită (min. 3x2.5 mm<sup>2</sup>).
- Nu utilizați cabluri înfășurate.



#### ESTE INTERZIS

Conectarea la rețele electrice care nu prezintă caracteristicile mai sus menționate. Nerespectarea instrucțiunilor de mai sus ar putea cauza o funcționare incorectă a încărcătorului de baterie, cu avarii implicite și neacoperite de garanție.

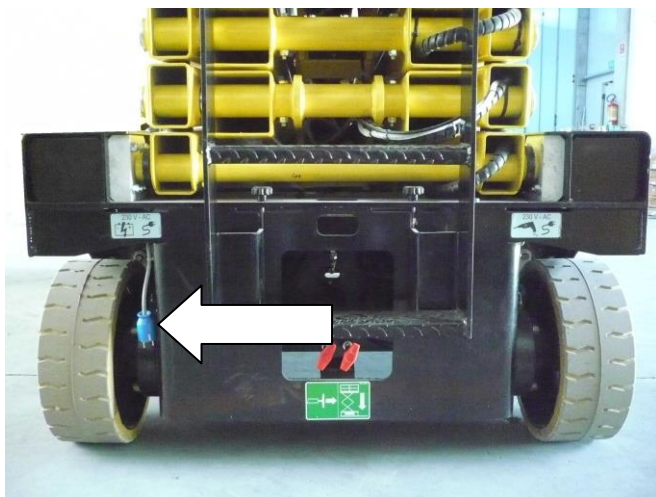


#### ATENȚIE!

Când încărcarea s-a încheiat și încărcătorul de baterie este încă conectat, densitatea electrolitului trebuie să fie cuprinsă între 1.260 g/l și 1.270 g/l (la 25°C).

Pentru a utiliza încărcătorul de baterie, trebuie parcurși pașii următori:

- conectați încărcătorul de baterie cu ștecărul A la o priză de curent, care să respecte specificațiile de mai sus
- verificați starea conexiunii încărcătorului de baterie cu ajutorul indicatorului B. Dacă este aprins, indică o conexiune corectă și faza inițială de încărcare. Culoarea și modul de aprindere ale ledurilor indică faza de încărcare (consultați tabelul de mai jos).



7-14: Ștecăr încărcător de baterie



7-1510: Led încărcător de baterie

SEMNALIZARE	DESCRIERE
Led <b>roșu</b> clipitor timp de câteva secunde	Fază de auto-diagnosticare a încărcătorului de baterie
Led roșu aprins	Indică prima și a doua fază de încărcare
Led galben aprins	Indică faza de egalizare a fazei de încărcare
Led verde aprins	Indică încărcare încheiată; sarcină-tampon activă



**Dacă încărcătorul de baterie este pornit, mașina se oprește automat.**

Pentru a deconecta încărcătorul de baterie de la alimentare, deconectați mașina de la linia electrică.



#### ATENȚIE!

**Înainte de a utiliza mașina, verificați dacă priza de curent a încărcătorului este deconectată.**

#### 7.4.4 Încărcător de baterie: semnalarea defecțiunilor.

Ledul clipitor de pe indicatorul încărcătorului de baterie, descris în paragraful anterior, arată că a apărut o situație de alarmă:

Semnalizare	PROBLEMĂ	SOLUȚIE
Led roșu clipitor încontinuu	Absența conexiunii cu bateria Inversarea conexiunilor cu bateria	Verificați conexiunile cu bateria
Led roșu și galben clipitoare	Verificați toate conexiunile	Verificați conexiunile cu bateria Verificați dacă bateria nu s-a deconectat în timpul încărcării
	Probleme cu bateria	Verificați bateria Verificați nivelul de lichid (doar pentru bateriile cu acid-Pb)

#### 7.4.5 Înlocuirea bateriilor



**Înlocuiți bateriile vechi numai cu modele ce prezintă tensiune, capacitate, dimensiuni și masă identice. Bateriile trebuie să fie aprobate de producător. Bateriile trebuie să fie aprobate de producător.**



**Nu aruncați bateriile în natură după înlocuire, ci respectați normele aflate în vigoare în țara de utilizare.**



**AVÂND ÎN VEDERE IMPORTANȚA OPERAȚIUNII, VĂ RECOMANDĂM SĂ APELAȚI NUMAI LA PERSONAL TEHNIC SPECIALIZAT PENTRU EFECTUAREA ACESTEIA.**

**CONTACTAȚI SERVICIUL DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ**

## 8. MARCAJE ȘI CERTIFICĂRI.

Modelele de platformă aeriană autopropulsată, descrise în acest manual, au făcut obiectul omologării CE conform directivei 2006/42/CE. Instituția care a efectuată această certificare este:

<p style="text-align: center;"><b>ICE Spa</b> <b>Via Garibaldi, 20</b> <b>40011 Anzola Emilia – BO (Italia)</b></p>	
---	--

Omologarea este confirmată prin aplicarea plăcuței ilustrate în figură cu marcaj CE pe mașină și prin declarația de conformitate care însoțește acest manual.

## 9. PLĂCUȚE ȘI ETICHETE ADEZIVE.

### CODURILE ETICHETELOR ADEZIVE STANDARD SERIA "X"

	COD	DESCRIERE	CANTITATE
1	001.10.001	Plăcuță avize AIRO	1
2	001.10.024	Plăcuță de înmatriculare AIRO	1
3	001.10.031	Etichetă adezivă cârlig de remorcare	4
4	001.10.057	Etichetă adezivă avertizări generale	1
5	001.10.060	Etichetă adezivă punct de ridicare	4
6	001.10.088	Etichetă adezivă portdocumente	1
7	001.10.180	Etichetă adezivă următoarea revizie	1
8	001.10.243	Etichetă adezivă "Sarcină maximă per roată"	4
9	010.10.010	Etichetă adezivă fâșie galben-neagră <150x300>	2
10	012.10.007	Etichetă adezivă fâșie galben-neagră platforme culisante	2
11	035.10.007	Etichetă adezivă Prindere centuri de siguranță	4
12	037.10.007	Etichetă adezivă universală Mașini pentru interior	1
13	045.10.001	Etichetă adezivă Remorcare de urgență	1
14	045.10.002	Etichetă adezivă nivel și tip de ulei	1
15	045.10.003	Etichetă adezivă pericol mâini + interzisă staționarea	4
16	045.10.005	Etichetă adezivă detașabilă baterie	1
17	045.10.006	Etichetă adezivă bară de siguranță	1
18	045.10.011	Etichetă adezivă Ștecăr încărcător de baterie	1
19	045.10.013	Etichetă adezivă simboluri de coborâre manuală	1
20	001.10.173	Etichetă adezivă galbenă AIRO	2
21	046.10.002	Etichetă adezivă capacitate de încărcare X8EN X10EN X14EW	1
	047.10.002	Etichetă adezivă capacitate de încărcare X10EW	1
	047.10.004	Etichetă adezivă capacitate de încărcare X10EW-WIND	1
	049.10.002	Etichetă adezivă capacitate de încărcare X12EW	1
	049.10.005	Etichetă adezivă capacitate de încărcare X12EW-WIND	1
	050.10.004	Etichetă adezivă capacitate de încărcare X12EN	1
22	048.10.001	Etichetă adezivă sigla X8EN	2
	049.10.001	Etichetă adezivă sigla X10EW	2
	050.10.001	Etichetă adezivă sigla X10EN	2
	051.10.001	Etichetă adezivă sigla X12EW	1
	050.10.007	Etichetă adezivă sigla X12EN	1
	051.10.005	Etichetă adezivă sigla X14EW	1
23*	045.10.011	Etichetă adezivă ștecăr linia electrică (opțional)	1
24*	001.10.021	Etichetă adezivă simbol împământare (opțional)	1
25*	001.10.244	Etichetă adezivă fâșie galben-neagră pentru bara de acces (opțional)	1

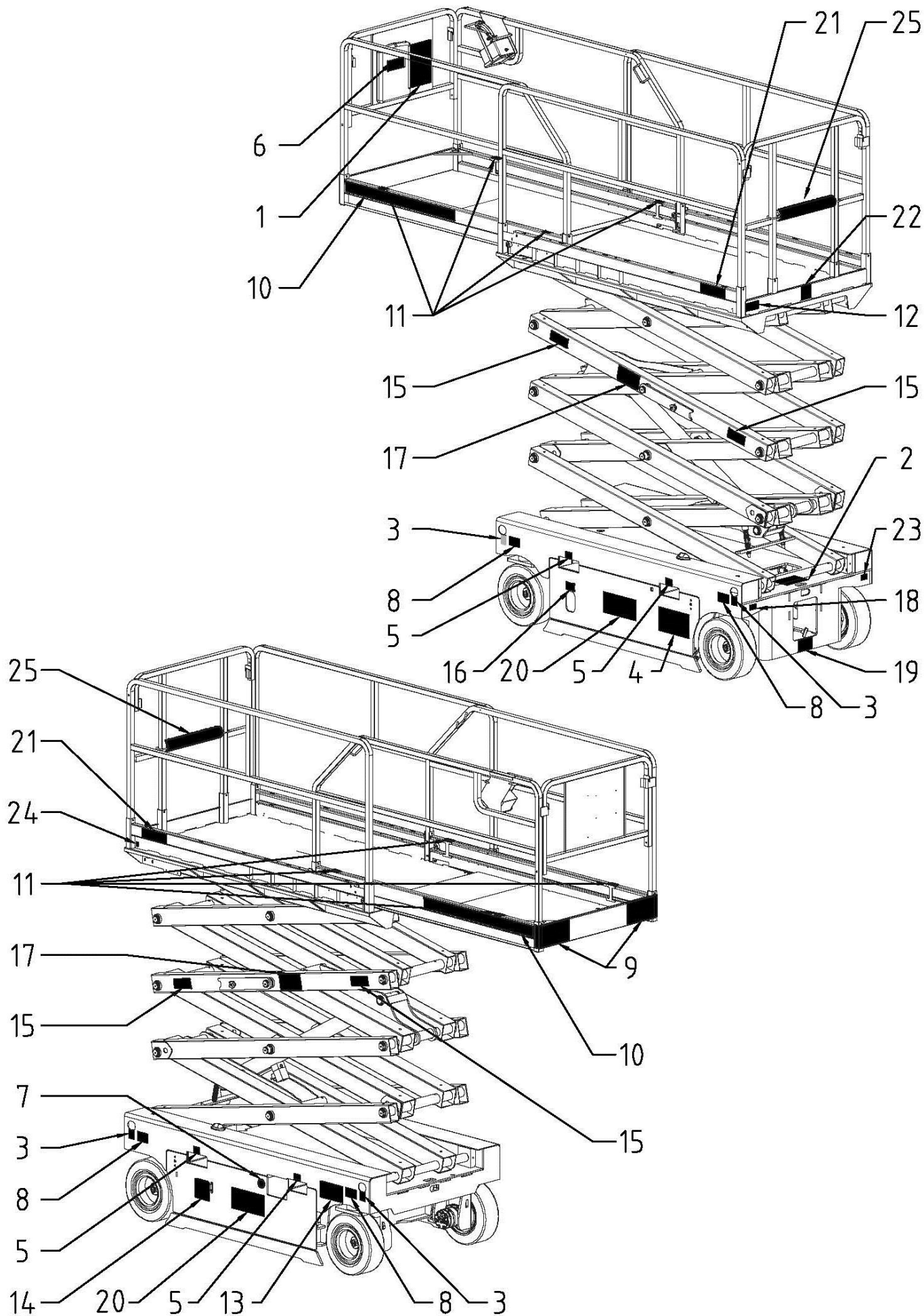
\* optionals



**CODURILE ETICHETELOR ADEZIVE STANDARD SERIA "XS E" RESTYLING**

	<b>COD</b>	<b>DESCRIERE</b>	<b>CANTITATE</b>
1	001.10.001	Plăcuță avize AIRO	1
2	001.10.024	Plăcuță de înmatriculare AIRO	1
3	001.10.031	Etichetă adezivă cârlig de remorcare	4
4	001.10.057	Etichetă adezivă avertizări generale	1
5	001.10.060	Etichetă adezivă punct de ridicare	4
6	001.10.088	Etichetă adezivă portdocumente	1
7	001.10.180	Etichetă adezivă următoarea revizie	1
8	001.10.243	Etichetă adezivă "Sarcină maximă per roată"	4
9	010.10.010	Etichetă adezivă fâșie galben-neagră <150x300>	2
10	012.10.007	Etichetă adezivă fâșie galben-neagră platforme culisante	2
11	035.10.007	Etichetă adezivă Prindere centuri de siguranță	4
12	037.10.007	Etichetă adezivă universală Mașini pentru interior	1
13	045.10.001	Etichetă adezivă Remorcare de urgență	1
14	001.10.150	Etichetă adezivă tip de ulei	1
15	045.10.003	Etichetă adezivă pericol mâini + interzisă staționarea	4
16	045.10.005	Etichetă adezivă detașabilă baterie	1
17	064.10.001	Etichetă adezivă bară de siguranță	1
18	045.10.011	Etichetă adezivă Ștecăr încărcător de baterie	1
19	045.10.013	Etichetă adezivă simboluri de coborâre manuală	1
20	001.10.173	Etichetă adezivă galbenă AIRO	2
21	001.10.194	Etichetă adezivă capacitate de încărcare 250 Kg (x XSE 7 e XSE 8)	1
	008.10.003	Etichetă adezivă capacitate de încărcare 200 Kg (x XSE 9)	1
22	037.10.016	Etichetă adezivă Presp. XS7 E galben	2
	038.10.008	Etichetă adezivă Presp. XS8 E galben	2
	039.10.009	Etichetă adezivă Presp. XS9 E galben	2
23*	045.10.011	Etichetă adezivă ștecăr linia electrică (opțional)	1
24*	001.10.021	Etichetă adezivă simbol împământare (opțional)	1
25*	001.10.244	Etichetă adezivă fâșie galben-neagră pentru bara de acces (opțional)	1

\* facultativ



## 10. REGISTRU DE CONTROL.

Registrul de control se eliberează utilizatorului platformei conform anexei 1 la Directiva de mașini 2006/42/CE, Acest registru trebuie considerat parte integrantă din utilaj și trebuie să însoțească mașina pe toată durata vieții ei, până la dezafectare

Registrul a fost întocmit pentru a nota, conform schemei stabilite, următoarele evenimente care privesc viața utilă a mașinii:

- inspecții periodice obligatorii în grija autorității responsabile de control (în Italia este ASL sau ARPA).
- inspecții periodice obligatorii pentru verificarea structurii, a funcționării corecte a mașinii, și a sistemelor de protecție și siguranță. Aceste inspecții trebuie efectuate de responsabilul de siguranță din cadrul societății proprietare a mașinii, la periodicitatea indicată.
- transferuri de proprietate În Italia, cumpărătorul trebuie să raporteze obligatoriu la departamentul INAIL competent instalarea mașinii.
- lucrările de întreținere extraordinară și de înlocuire a componentelor importante ale mașinii.

## INSPECȚII PERIODICE OBLIGATORII ÎN SARCINA AUTORITĂȚII RESPONSABILE

DATA	OBSERVAȚII	SEMĂTURĂ + ȘTAMPILĂ

## INSPECȚII PERIODICE OBLIGATORII ÎN SARCINA PROPRIETARULUI

VERIFICAREA STRUCTURII		DESCRIEREA LUCRĂRILOR DE EFECTUAT	
VERIFICARE VIZUALĂ		Verificați integritatea balustradelor; a punctelor de ancorare ale curelelor; a eventualei scări de acces; a stării structurii de ridicare; a ruginii; a stării anvelopelor; pierderile de ulei; sistemele de oprire a axelor structurii.	
	DATA	Observații	Semnătură + ștampilă
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			
DEFORMĂRI ALE TUBURILOR ȘI CABLURILOR		Verificați mai ales în punctele de articulație dacă tuburile și cablurile nu prezintă defecte evidente. Operațiune cu periodicitate lunară. Nu este necesar să se indice efectuarea lunară, dar măcar anual, cu ocazia altor lucrări.	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			

## INSPECȚII PERIODICE OBLIGATORII ÎN SARCINA PROPRIETARULUI

VERIFICAREA STRUCTURII		VERIFICAREA STRUCTURII	
REGLAJE DIVERSE		A se vedea capitolul 7.3.1	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			

UNGERE		A se vedea capitolul 7.3.2 Operațiune cu frecvență lunară. Nu este necesar să se indice efectuarea lunară, dar măcar anual, cu ocazia altor lucrări.	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			

## INSPECȚII PERIODICE OBLIGATORII ÎN SARCINA PROPRIETARULUI

VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII	DESCRIEREA LUCRĂRILOR DE EFECTUAT		
<b>VERIFICAREA NIVELULUI DE ULEI DIN REZERVORUL HIDRAULIC</b>	A se vedea capitolul 7.3.3 Operațiune cu frecvență lunară. Nu este necesar să se indice efectuarea lunară, dar măcar anual, cu ocazia altor lucrări.		
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			
<b>VERIFICAREA CALIBRĂRII SUPAPEI DE PRESIUNE MAXIMĂ DIN CIRCUITUL DE RIDICARE</b>	A se vedea capitolul 7.3.6		
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			

## INSPECȚII PERIODICE OBLIGATORII ÎN SARCINA PROPRIETARULUI

VERIFICARE FUNCȚIONALĂ		DESCRIEREA LUCRĂRILOR DE EFECTUAT	
VERIFICAREA CALIBRĂRII SUPAPEI DE PRESIUNE MAXIMĂ GENERALĂ		A se vedea capitolul 7.3.5	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			
STAREA BATERIEI		A se vedea capitolul 7.4 Operațiune cu periodicitate zilnică. Nu este necesar să se indice efectuarea zilnică, dar măcar anual, cu ocazia altor lucrări	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			



**INSPECȚII PERIODICE OBLIGATORII ÎN SARCINA PROPRIETARULUI****VERIFICARE FUNCȚIONALĂ  
SCHIMBAREA COMPLETĂ A  
ULEIULUI DIN REZERVORUL  
HIDRAULIC  
(DIN 2 ÎN 2 ANI)****DESCRIEREA LUCRĂRILOR DE EFECTUAT**

A se vedea capitolul 7.3.3

	<b>DATA</b>	<b>OBSERVAȚII</b>	<b>SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ</b>
<b>ANUL 2</b>			
<b>ANUL 4</b>			
<b>ANUL 6</b>			
<b>ANUL 8</b>			
<b>ANUL 10</b>			

**ÎNLOCUIREA FILTRELOR  
OLEODINAMICE  
(DIN 2 ÎN 2 ANI)**

A se vedea capitolul 7.3.4

	<b>DATA</b>	<b>OBSERVAȚII</b>	<b>SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ</b>
<b>ANUL 2</b>			
<b>ANUL 4</b>			
<b>ANUL 6</b>			
<b>ANUL 8</b>			
<b>ANUL 10</b>			

**INSPECȚII PERIODICE OBLIGATORII ÎN SARCINA PROPRIETARULUI**VERIFICAREA SISTEMULUI DE  
SIGURANȚĂ

DESCRIEREA LUCRĂRILOR DE EFECTUAT

VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII  
INCLINOMETRULUI

A se vedea capitolul 7.3.8

	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			

VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII  
SISTEMULUI DE CONTROL AL  
SARCINII PE PLATFORMĂ

A se vedea capitolul 7.3.9

	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			

## INSPECȚII PERIODICE OBLIGATORII ÎN SARCINA PROPRIETARULUI

VERIFICAREA SISTEMULUI DE SIGURANȚĂ		DESCRIEREA LUCRĂRILOR DE EFECTUAT	
VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII SISTEMULUI DE FRÂNARE		A se vedea capitolul 7.3.7	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			
VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII SISTEMULUI DE FRÂNARE M1, MPT1, MPT2		A se vedea capitolul 7.3.11	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ

## INSPECȚII PERIODICE OBLIGATORII ÎN SARCINA PROPRIETARULUI

VERIFICAREA SISTEMULUI DE SIGURANȚĂ		DESCRIEREA LUCRĂRILOR DE EFECTUAT	
<b>VERIFICAREA ETICHETELOR ADEZIVE ȘI A PLĂCUȚELOR</b>		A se vedea capitolul 9. Verificați lizibilitatea plăcuței din aluminiu, de pe platformă, pe care sunt rezumate instrucțiunile principale; dacă pe platformă există etichetele adezive cu capacitatea de încărcare și dacă sunt lizibile; dacă etichetele adezive ale posturilor de comandă de pe platformă și de pe sol sunt lizibile.	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			
VERIFICAREA DISPOZITIVELOR DE URGENȚĂ		DESCRIEREA LUCRĂRILOR DE EFECTUAT	
<b>VERIFICAREA COBORĂRII MANUALE URGENTE</b>		A se vedea capitolul 5.6.	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			

**INSPECȚII PERIODICE OBLIGATORII ÎN SARCINA PROPRIETARULUI**

VERIFICAREA SISTEMULUI DE SIGURANȚĂ		DESCRIEREA LUCRĂRILOR DE EFECTUAT	
VERIFICAREA SISTEMULUI "OM PREZENT"		A se vedea capitolul 7.3.12	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			

## TRANSFERURI DE PROPRIETATE

### PRIMUL PROPRIETAR

SOCIETATE	DATA	MODEL	SERIE DE FABRICAȚIE	DATA LIVRĂRII

AIRO – Tigieffe S.r.l.

---

---

---

### TRANSFERURI ULTERIOARE DE PROPRIETATE

SOCIETATE	DATA

Se atestă că, la data mai sus menționată, specificațiile tehnice, dimensionale și funcționale ale mașinii în obiect corespund celor prevăzute la origine și că eventualele modificări au fost transcrise în acest Registru.

VÂNZĂTOR

CUMPĂRĂTOR

---

---

---

### TRANSFERURI ULTERIOARE DE PROPRIETATE

SOCIETATE	DATA

Se atestă că, la data mai sus menționată, specificațiile tehnice, dimensionale și funcționale ale mașinii în obiect corespund celor prevăzute la origine și că eventualele modificări au fost transcrise în acest Registru.

VÂNZĂTOR

CUMPĂRĂTOR

---

## TRANSFERURI ULTERIOARE DE PROPRIETATE

SOCIETATE	DATA

Se atestă că, la data mai sus menționată, specificațiile tehnice, dimensionale și funcționale ale mașinii în obiect corespund celor prevăzute la origine și că eventualele modificări au fost transcrise în acest Registru.

VÂNZĂTOR

CUMPĂRĂTOR

---

---

## TRANSFERURI ULTERIOARE DE PROPRIETATE

SOCIETATE	DATA

Se atestă că, la data mai sus menționată, specificațiile tehnice, dimensionale și funcționale ale mașinii în obiect corespund celor prevăzute la origine și că eventualele modificări au fost transcrise în acest Registru.

VÂNZĂTOR

CUMPĂRĂTOR

---

---

## TRANSFERURI ULTERIOARE DE PROPRIETATE

SOCIETATE	DATA

Se atestă că, la data mai sus menționată, specificațiile tehnice, dimensionale și funcționale ale mașinii în obiect corespund celor prevăzute la origine și că eventualele modificări au fost transcrise în acest Registru.

VÂNZĂTOR

CUMPĂRĂTOR

## AVARII IMPORTANTE

DATA	DESCRIEREA AVARIEI	SOLUȚIE

PIESE DE SCHIMB FOLOSITE		DESCRIERE
COD	CANTITATE	

ASISTENȚĂ

RESPONSABIL DE SIGURANȚĂ

DATA	DESCRIEREA AVARIEI	SOLUȚIE

PIESE DE SCHIMB FOLOSITE		DESCRIERE
COD	CANTITATE	

ASISTENȚĂ

RESPONSABIL DE SIGURANȚĂ



## AVARII IMPORTANTI

DATA	DESCRIEREA AVARIEI	SOLUȚIE

PIESE DE SCHIMB FOLOSITE		DESCRIERE
COD	CANTITATE	

ASISTENȚĂ

RESPONSABIL DE SIGURANȚĂ

DATA	DESCRIEREA AVARIEI	SOLUȚIE

PIESE DE SCHIMB FOLOSITE		DESCRIERE
COD	CANTITATE	

ASISTENȚĂ

RESPONSABIL DE SIGURANȚĂ

## AVARII IMPORTANTI

DATA	DESCRIEREA AVARIEI	SOLUȚIE

PIESE DE SCHIMB FOLOSITE		DESCRIERE
COD	CANTITATE	

ASISTENȚĂ

RESPONSABIL DE SIGURANȚĂ

DATA	DESCRIEREA AVARIEI	SOLUȚIE

PIESE DE SCHIMB FOLOSITE		DESCRIERE
COD	CANTITATE	

ASISTENȚĂ

RESPONSABIL DE SIGURANȚĂ

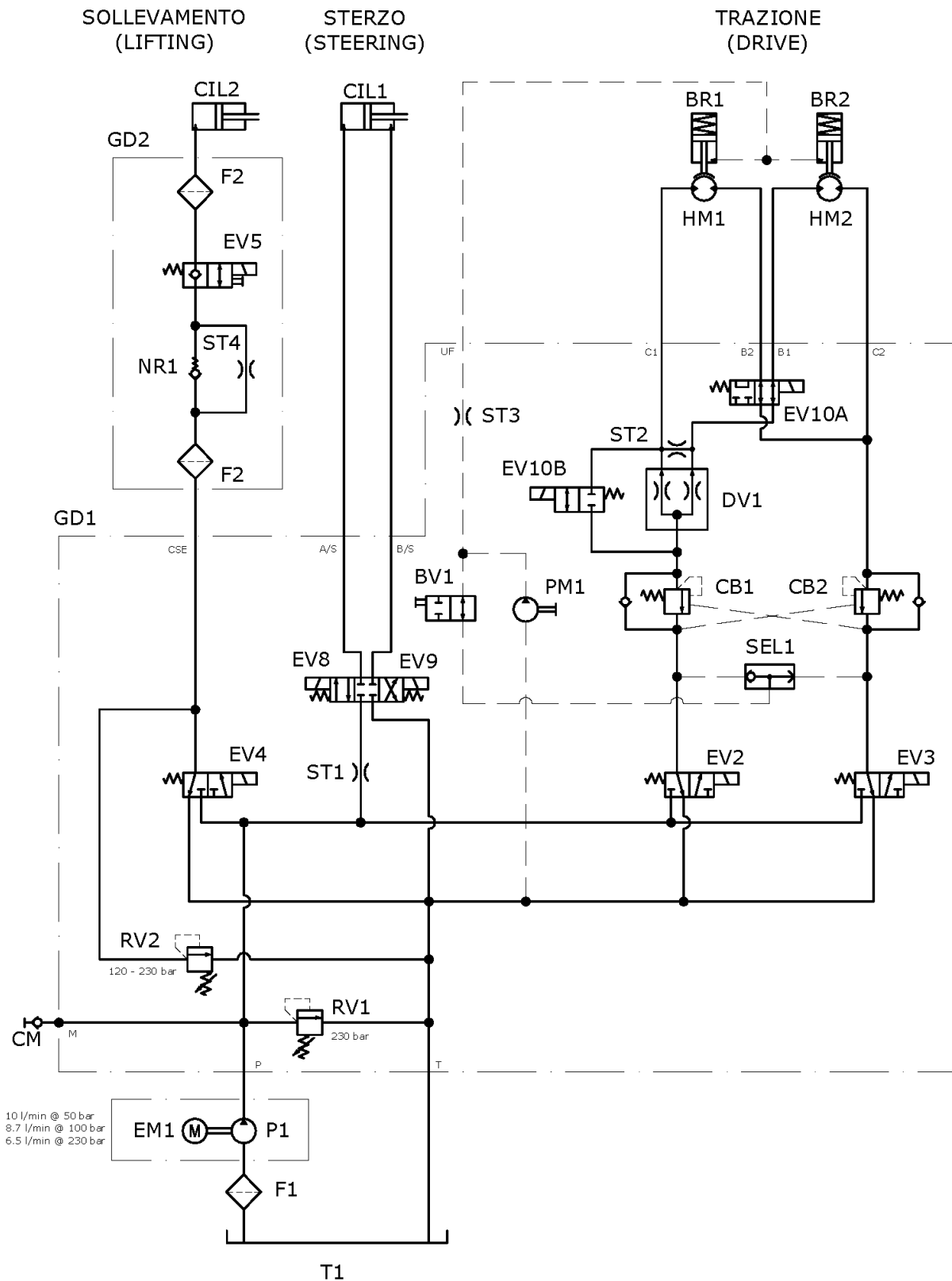
## 11. SCHEMELE CIRCUITELOR HIDRAULIC.

### HYDRAULIC SYSTEM DIAGRAM STANDARD MACHINES

X8EN – X8EW-WIND – X10EN – X10EW – X10EW-WIND – XS7 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING LIGHT  
XS8 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING WIND

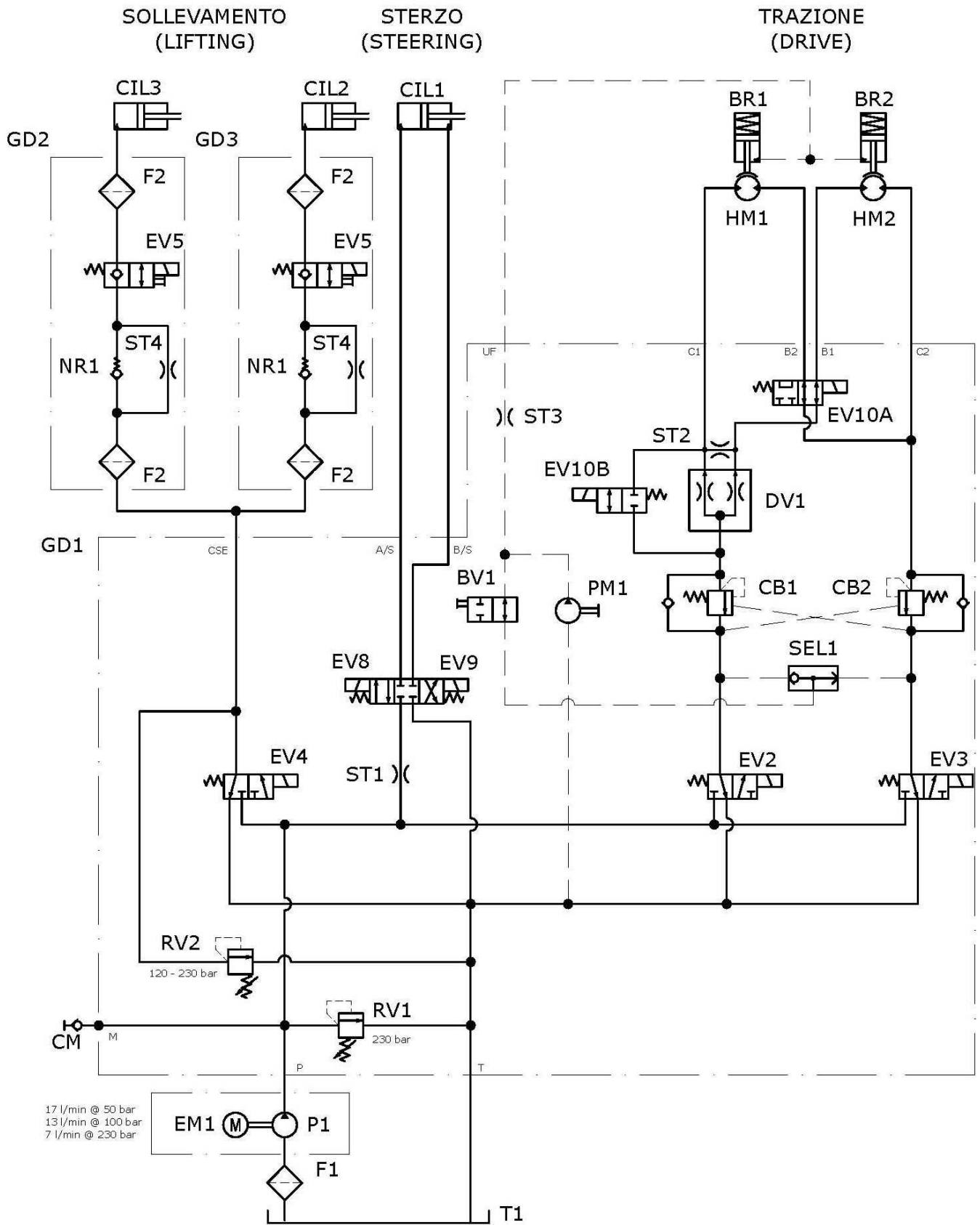
BR1 / BR2	HYDRAULIC BRAKE
BV1	BRAKE RELEASE HAND-OPERATED VALVE
CB1 / CB2	BRAKING VALVES
CIL1	STEER CYLINDER
CIL2	LIFT CYLINDER
CM	QUICK DISCONNECT NIPPLE 1/4" BSP FOR PRESSURE GAUGE
DV1	FLOW DIVIDER
EM1	ELECTRIC MOTOR
EV10A	QUICK / SLOW TRACTION SPEED MODE SOLENOID VALVE
EV10B	FLOW DIVIDER BYPASS SOLENOID VALVE
EV2	FORWARD DRIVE SOLENOID VALVE
EV3	REVERSE DRIVE SOLENOID VALVE
EV4	PLATFORM LIFT-UP SOLENOID VALVE
EV5	PLATFORM LOWERING SOLENOID VALVE
EV8	STEER-RIGHT SOLENOID VALVE
EV9	STEER-LEFT SOLENOID VALVE
F1	SUCTION FILTER
F2	LIFT CYLINDER MANIFOLD FILTER
GD1	FUNCTION MANIFOLD
GD2	LIFT CYLINDER MANIFOLD
HM1 / HM2	DRIVE MOTOR
NR1	LOWERING CIRCUIT CHECK VALVE
P1	GEAR PUMP
PM1	EMERGENCY HAND PUMP
RV1	MAIN RELIEF VALVE
RV2	LIFT CIRCUIT RELIEF VALVE
SEL1	BRAKES SHUTTLE VALVE
ST1	STEER CIRCUIT ORIFICE
ST2	FLOW DIVIDER ORIFICE
ST3	BRAKES ORIFICE
ST4	LOWERING CIRCUIT ORIFICE
T1	OIL TANK

X8EN - X8EW-WIND - X10EN - X10EW - X10EW-WIND - XS7 E RESTYLING - XS8 E RESTYLING LIGHT  
 XS8 E RESTYLING - XS8 E RESTYLING WIND



**HYDRAULIC SYSTEM DIAGRAM STANDARD MACHINES  
X12EN – X12EW – X12EW-WIND – X14EW – XS9 E RESTYLING**

BR1 / BR2	HYDRAULIC BRAKE
BV1	BRAKE RELEASE HAND-OPERATED VALVE
CB1 / CB2	BRAKING VALVES
CIL1	STEER CYLINDER
CIL2 / CIL3	LIFT CYLINDER
CM	QUICK DISCONNECT NIPPLE 1/4" BSP FOR PRESSURE GAUGE
DV1	FLOW DIVIDER
EM1	ELECTRIC MOTOR
EV10A	QUICK / SLOW TRACTION SPEED MODE SOLENOID VALVE
EV10B	FLOW DIVIDER BYPASS SOLENOID VALVE
EV2	FORWARD DRIVE SOLENOID VALVE
EV3	REVERSE DRIVE SOLENOID VALVE
EV4	PLATFORM LIFT-UP SOLENOID VALVE
EV5A / EV5B	PLATFORM LOWERING SOLENOID VALVE
EV8	STEER-RIGHT SOLENOID VALVE
EV9	STEER-LEFT SOLENOID VALVE
F1	SUCTION FILTER
F2	LIFT CYLINDER MANIFOLD FILTER
GD1	FUNCTION MANIFOLD
GD2 / GD3	LIFT CYLINDER MANIFOLD
HM1 / HM2	DRIVE MOTOR
NR1	LOWERING CIRCUIT CHECK VALVE
P1	GEAR PUMP
PM1	EMERGENCY HAND PUMP
RV1	MAIN RELIEF VALVE
RV2	LIFT CIRCUIT RELIEF VALVE
RV3	LOWERING CIRCUIT RELIEF VALVE
SEL1	BRAKES SHUTTLE VALVE
ST1	STEER CIRCUIT ORIFICE
ST2	FLOW DIVIDER ORIFICE
ST3	BRAKES ORIFICE
ST4	LOWERING CIRCUIT ORIFICE
ST5	LOWERING CIRCUIT ORIFICE
T1	OIL TANK



## 12. SCHEMELE CIRCUITELOR HIDRAULIC ȘI ELECTRIC.

### ELECTRIC DIAGRAM STANDARD MACHINES

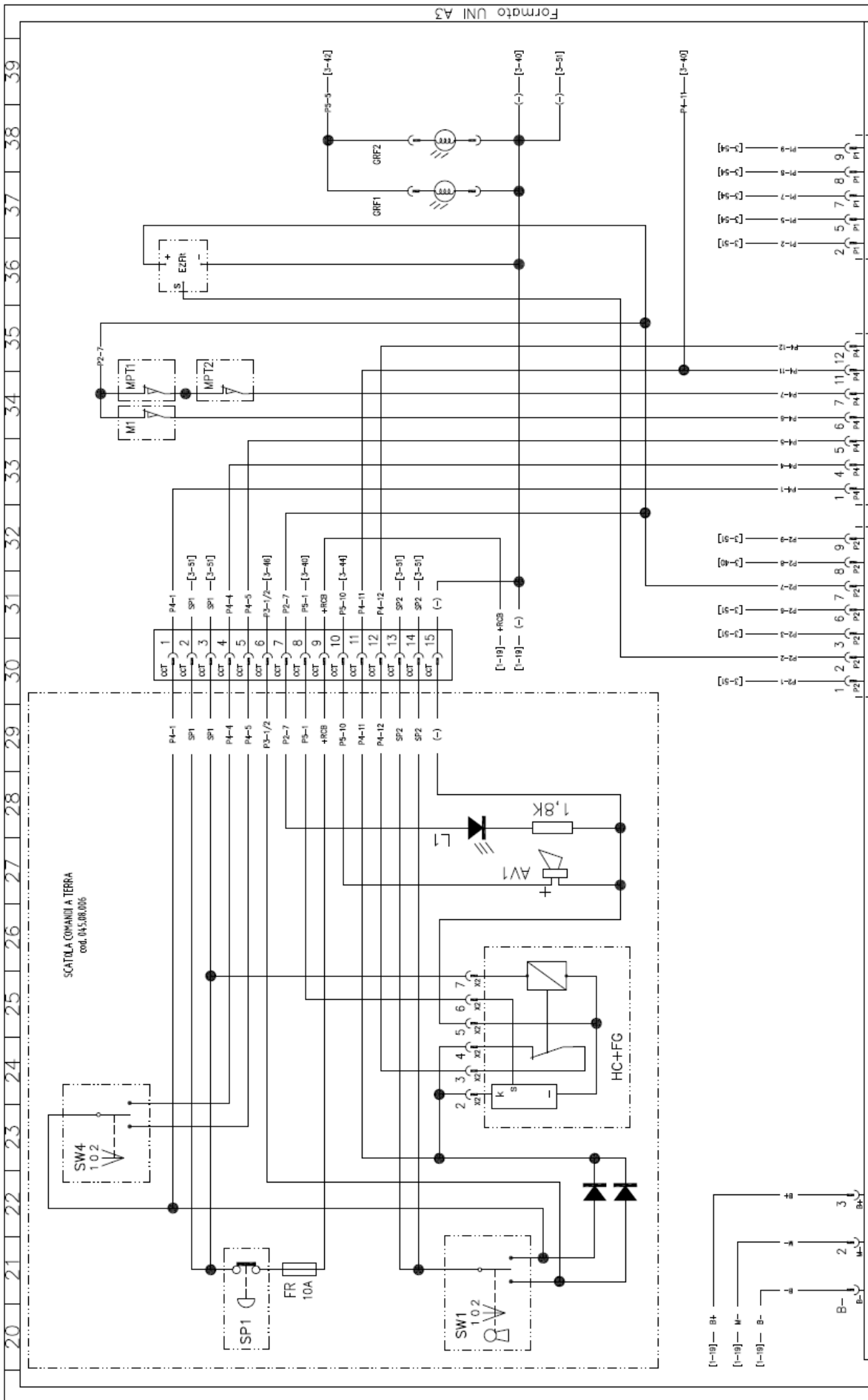
045.08.011 – 045.08.012

X8EW-WIND – X8EN – X10EW – X10EW-WIND – X10EN – X12EW – X12EW-WIND – X12EN – X14EW  
XS7 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING LIGHT – XS8 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING WIND - XS9 E RESTYLING

	<b>P1 CONNECTOR</b>	P5-11	EV4 solenoid valve control – Lifting
P1-5	Green led platform controls enable	P5-12	EV11 solenoid valve control – By pass
P1-7	Red led platform general alarm		
P1-8	Red led platform overload alarm		<b>DEVICES AND SHEATHS KEY</b>
P1-9	AV2 platform audible alarm	CB	Battery charger
	<b>P2 CONNECTOR</b>	CC	Load control
P2-1	5V - Positive joystick potentiometer	CCT	Ground controls cable
P2-3	-batt- Negative joystick potentiometer	CCP1	Platform controls cable – sheath 1
P2-6	Joystick potentiometer signal	CCP2	Platform controls cable – sheath 2
P2-7	Positive limit switch power + system led ON	EV2	Forward drive solenoid valve
P2-8	EV5 negative control	EV3	Backward drive solenoid valve
P2-9	Red led platform flat battery alarm	EV4	Lifting solenoid valve
	<b>P3 CONNECTOR</b>	EV5 A/B	Lowering solenoid valve
P3-1	Positive platform controls	EV8	Left steering solenoid valve
P3-2	Positive platform controls	EV9	Right steering solenoid valve
P3-3	Speed control “Hare”	EV10 A/B	Fast drive solenoid valve
P3-4	Backward / Lowering control	KL	Horn
P3-5	Forward / Lifting control	+KL	Horn positive control
P3-6	Platform drive selection	M1	M1 limit switch (contact closed with platform lowered)
P3-7	Platform Lifting / Lowering selection	MPT1	MPT limit switch (contact closed with pot-hole guard lowered)
P3-8	Right steering control	MPT2	MPT limit switch (contact closed with pot-hole guard lowered)
P3-9	Left steering control	RCB	Battery charger relay
P3-10	Load control signal	SP1	Ground emergency switch
P3-12	”Dead-man” control	SP2	Platform emergency switch
	<b>P4 CONNECTOR</b>	TLR	Line remote switch
P4-1	Positive ground controls		
P4-4	Ground lowering control	( - )	0V – Negative battery
P4-5	Ground lifting control	-B	0V – Negative battery
P4-6	M1 limit switch signal (contact closed with platform lowered)	5AB	Jumper between EV5 and EV8 sheaths
P4-7	MPT limit switch signal (contact closed with pot-hole guards lowered)	+KL	Platform horn control
P4-11	System signal active	MPT	Jumper between MPT1 and MPT2 sheaths
P4-12	Flat battery signal	+RCB	+24V – Positive battery from battery charger relay
	<b>P5 CONNECTOR</b>	SP1	Positive from ground emergency button
P5-1	line remote switch TLR control and hour-meter signal	SP2	Positive from platform emergency button
P5-2	EV2 solenoid valve control – Forward drive		
P5-3	EV3 solenoid valve control – Backward drive	1	Battery charger
P5-5	Rotating beacons control	2	Battery
P5-6	EV8 solenoid valve control – Left steering	3	Quick disconnection plug
P5-7	EV5 solenoid valve positive control - Lowering	4	Power fuse
P5-8	EV9 solenoid valve control – Right steering	5	Line remote switch
P5-9	EV10A / EV10B solenoid valve control – Fast drive	6	Electric pump
P5-10	AVI audible alarm	7	Controller





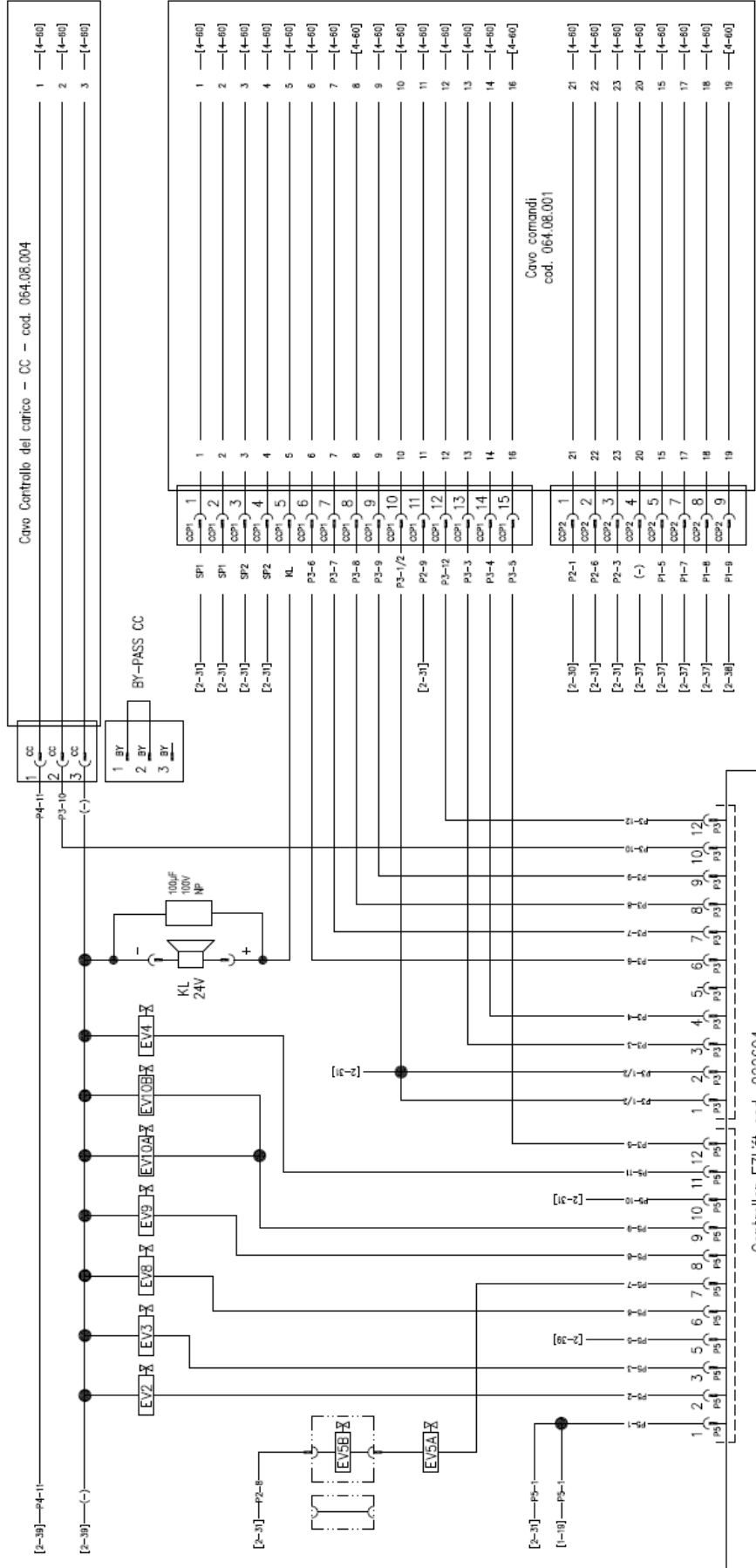


Controller EZLift cod. 022604

C	Acquista opzione S.A.F.F.	FIRMA	25.11.15	Proposta Nr.	25.11.15	IMPIANTO	PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI	CODICE	064.08.006	FOLIO	2	SERIE	3
B	Inserito condensatore sui cinescopi	FIRMA	17.09.15	Proposta Nr.	17.09.15	TITOLO	Schema elettrico completo XS Restyling			TOT. FOLIO	5		
A	Modificato schema per sostituzione joystick	FIRMA	24.04.14	Proposta Nr.	24.04.14	SCALA							
REV.		C.M.	DATA	FIRMA	DATA								

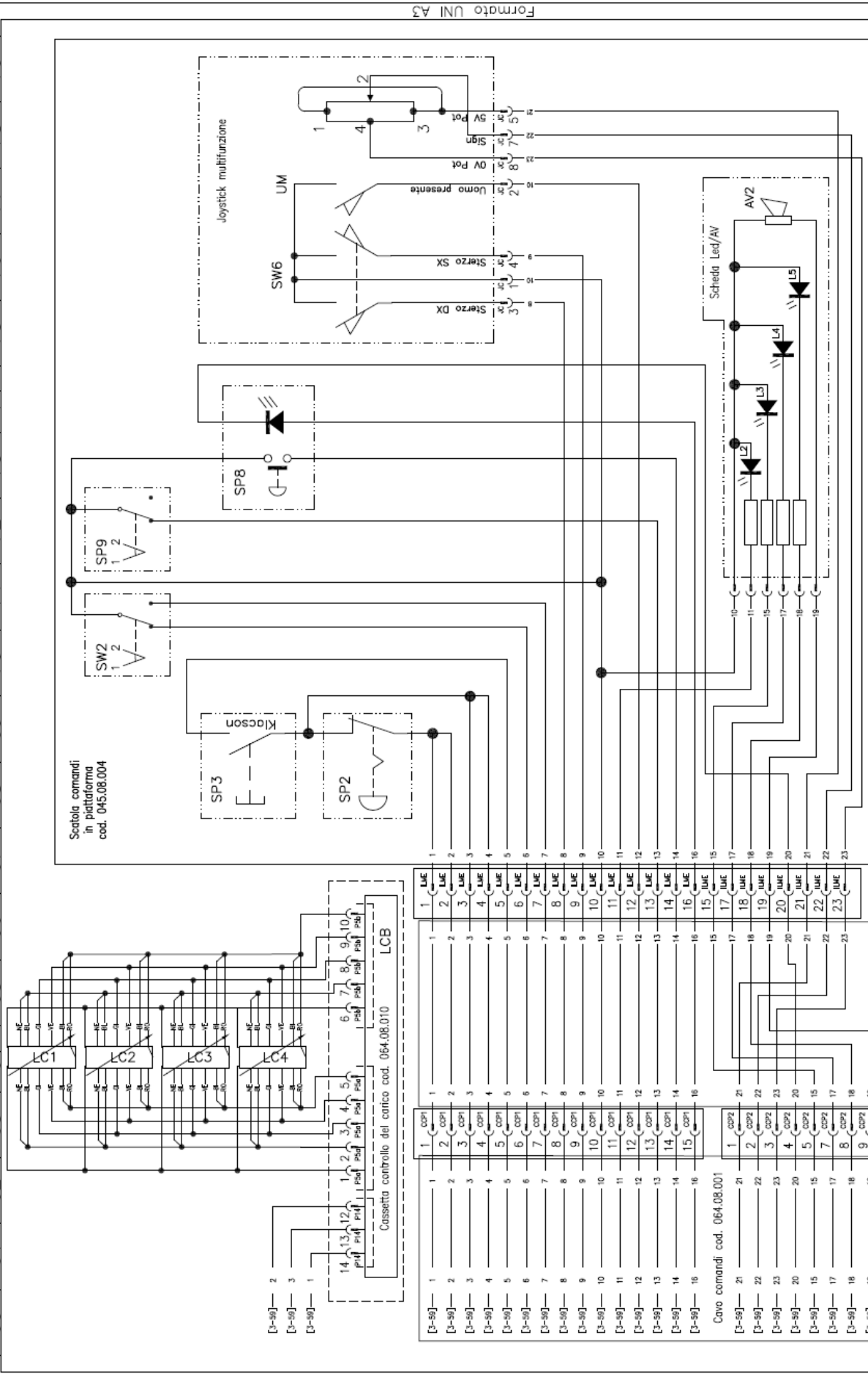
PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI  
**AIRO**  
 Progettata nel 1960  
 L'azienda che ha inventato il movimento aereo

Formato UNI A3



Controller EZLift cod. 022604

REV.	A	Modificato schema per sostituzione joystick	C.M.	DATA	24.04.14	SCALA	DATA	28.08.2012	RIPIANTO Serie XS Restyling	PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI CODICE	064.08.006	FOGLIO	3	SEQUE	4	TOT. FOGLI	5
										Piattaforme aeree semoventi - Luzzara (RE) - ITALIA - Tagliere srl Via Valsassina 2							

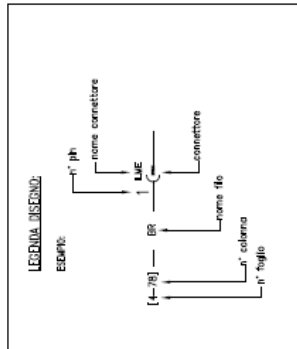


60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79

REV:	OSSETTO MODIFICA	C.M.	DATA	FRIMA	SCALA	TITOLO	IMPIANTO	Serie XS Restyling	CODICE	FOGLIO	SEDE
C	Aggiunta opzione S.A.F.E.		25.11.15	25.11.15		Schema elettrico completo XS Restyling	PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI	064.08.006	4	5	
B	Inserito condensatore su cassetto		17.09.15	17.09.15							
A	Modificato schema per sostituzione joystick		24.04.14	24.04.14							
Tolleranze: all. Vie Interferenze e Luzzano (RE) - ITALIA - <b>AIRO</b> PIAATTAFORME AEREE SEMOVENTI										TOT. FOGLI	5



SIMB.	DESCRIZIONE	Pag.-Col.	SIMB.	DESCRIZIONE	Pag.-Col.	PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI	
						FOGLIO	SEQUE
AV1	Avvisatore acustico a terra	2-27	MPT1	Fincorsa pot-hole destro	2-34	5	5
AV2	Avvisatore acustico in piattaforma	4-77	MPT2	Fincorsa pot-hole sinistro	2-34		
BC	Caricabatteria	1-7/10	SP1	Interruttore di emergenza a fungo a terra	2-20/21		
BT	Batteria Trazione	1-11/12	SP2	Interruttore di emergenza a fungo in piattaforma	4-67/69		
EP	Elettropompa	1-14/15	SP3	Pulsante clacson	4-67/69		
EV2	Elettrovalvola di Trazione Avanti	3-41/42	SP8	Pulsante opzione S.A.F.E.	4-73/74		
EV3	Elettrovalvola di Trazione Indietro	3-42/43	SP9	Pulsante serie/parallelo trazione	4-72/73		
EV4	Elettrovalvola di sollevamento	3-46	SW1	Selettori comandi	2-20/21		
EV5A	Elettrovalvola di discesa A	3-41	SW2	Selettore modalità trazione/sollevarmento	4-70/71		
EV5B	Elettrovalvola di discesa B	3-41	SW4	Selettore Saltq/Discesa da terra	2-22/24		
EV8	Elettrovalvola di sterzo a destra	3-43	SW6	Selettore Sterzo	4-74/75		
EV9	Elettrovalvola di sterzo a sinistra	3-44	TLR	Teleruttore di linea	1-15/16		
EV10A	Elettrovalvola serie/parallelo trazione	3-45	UM	Contacto pedale "Uomo presente"	4-77		
EV10B	Elettrovalvola serie/parallelo trazione	3-45/46					
F1	Fusibile circuito di potenza	1-15					
GRF1	Girofaro 1	2-37					
GRF2	Girofaro 2	2-38					
HC+FG	Conta Ore + Bloccabatteria	2-23/26					
Ind BC	Indicatore Carica Batteria	1-09/10					
KL	Clacson 24Vdc	3-47					
KTRL	Contacto ausiliario teleruttore di linea	1-15/16					
KTRL1	Contacto ausiliario teleruttore di linea 1	1-15/16					
L1	Led Impianto Accesso	2-25/26					
L2	Led "Uomo Presente"	4-73					
L3	Led Batteria Scarica	4-74					
L3	Led Allarmi in piattaforma	4-74					
L4	Led Allarmi Carico	4-75/76					
LC1	Cella di Carico 1	4-63/64					
LC2	Cella di Carico 2	4-63/64					
LC3	Cella di Carico 3	4-63/64					
LC4	Cella di Carico 4	4-63/64					
LCB	Scheda Controllo del Carico	4-61/66					
M1	Fincorsa posizione piattaforma	2-34					



REV.	AGGIUNTA OPZIONE S.A.F.E.	25.11.15	FRMA	28.08.2012	IMPIANTO	PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI	FOGLIO	5	SEQUE	5
B	INSERITO CONDENSATORE SU CLacson	17.09.15	FRMA	28.08.2012	IMPIANTO	PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI	TOT. FOGLI	5		
A	MODIFICATO SCHEMA PER SOSTITUZIONE JOYSTICK	24.04.14	FRMA		IMPIANTO	PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI				
OGGETTO MODIFICA		C.M.	SCALA	SCHEMA elettrico completo XS Restyling	PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI				CODICE	
									064.80.006	
									Tighele air Via Vittor Veneto 1, Luogano (RD) - ITALIA -	
									AIRO	
									Formato UNI A3	

### 13. DECLARAȚII DE CONFORMITATE.

#### DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD - ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ EC 2006/42/CE

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros - [Мы](#)

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA**

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elevatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <a href="#">Номер Рама</a>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr - Año - <a href="#">Год</a>
<b>X8 EN</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Al quale questa dichiarazione si riferisce e conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**N. di identificazione 0303**

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačního číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado - [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číslem

**M.0303.15.5841**

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОМФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- [Мы](#)

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <a href="#">Номер Рама</a>	Anno - Rok - Year - Année Vaujahr – Ano - <a href="#">Год</a>
<b>X8 EW WIND</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**N. di identificazione 0303**

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačního číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číslem

**M.0303.15.5842**

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	original prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- [мы](#)

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <a href="#">Номер Рама</a>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Ano - <a href="#">Год</a>
<b>X10 EN</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**N. di identificazione 0303**

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačního číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číslem

**M.0303.15.5834**

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
---	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- [Мы](#)

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <a href="#">Номер Рама</a>	Anno - Rok - Year - Année Vaujahr - Ano - <a href="#">Год</a>
<b>X10 EW</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**N. di identificazione 0303**

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačního číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číslem

**M.0303.15.5835**

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Il legale rappresentante - The legal representative)



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- [мы](#)

***Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA***

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <a href="#">Номер Рама</a>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr - Ano - <a href="#">Год</a>
<b>X10 EW WIND</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**N. di identificazione 0303**

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
---	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado - [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číselm

**M.0303.15.5836**

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОМФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- [Мы](#)

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <a href="#">Номер Рама</a>	Anno - Rok - Year - Année Vaujahr - Ano - <a href="#">Год</a>
<b>X12 EN</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**N. di identificazione 0303**

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačného číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číslem

**M.0303.15.5837**

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- [мы](#)

***Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA***

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <a href="#">Номер Рама</a>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr - Ano - <a href="#">Год</a>
<b>X12 EW</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**N. di identificazione 0303**

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
---	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado - [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číselm

**M.0303.15.5838**

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОМФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- [Мы](#)

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <a href="#">Номер Рама</a>	Anno - Rok - Year - Année Vaujahr - Ano - <a href="#">Год</a>
<b>X12 EW WIND</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**N. di identificazione 0303**

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačního číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číslem

**M.0303.15.5839**

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- [мы](#)

***Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA***

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <a href="#">Номер Рама</a>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr - Ano - <a href="#">Год</a>
<b>X14 EW</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**N. di identificazione 0303**

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
---	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado - [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číselm

**M.0303.15.5840**

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- [Мы](#)

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <a href="#">Номер Рама</a>	Anno - Rok - Year - Année Vaujahr – Ano - <a href="#">Год</a>
<b>X14 EW NP</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**N. di identificazione 0303**

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačního číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číslem

**M.0303.15.5840**

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Il legale rappresentante - The legal representative)



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- [мы](#)

***Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA***

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <a href="#">Номер Рама</a>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Ano - <a href="#">Год</a>
<b>XS7 RESTYLING</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**N. di identificazione 0303**

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
---	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číselm

**M.0303.15.5843**

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- [Мы](#)

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <a href="#">Номер Рама</a>	Anno - Rok - Year - Année Vaujahr - Ano - <a href="#">Год</a>
<b>XS8 RESTYLING LIGHT</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**N. di identificazione 0303**

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačního číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číslem

**M.0303.15.5845**

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Il legale rappresentante - The legal representative)



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- [мы](#)

***Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA***

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <a href="#">Номер Рама</a>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr - Ano - <a href="#">Год</a>
<b>XS8 RESTYLING</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**N. di identificazione 0303**

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
---	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado - [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číselm

**M.0303.15.5844**

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОМФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- [Мы](#)

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erkläre hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	--	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <a href="#">Номер Рама</a>	Anno - Rok - Year - Année Vaujahr – Ano - <a href="#">Год</a>
<b>XS8 RESTYLING WIND</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**N. di identificazione 0303**

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačního číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číslem

**M.0303.16.5921**

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	И со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- [мы](#)

***Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA***

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <a href="#">Номер Рама</a>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr - Ano - <a href="#">Год</a>
<b>XS9 RESTYLING</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**N. di identificazione 0303**

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
---	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado - [Номер Сертификата](#) - Certifikačního číselm

**M.0303.15.5846**

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Il legale rappresentante - The legal representative)



**AIRO** este o divizie a **TIGIEFFE SRL**  
Via Villasuperiore, 82 - 42045 Luzzara (RE) ITALIA-  
☎ +39-0522-977365 - 📠 +39-0522-977015  
WEB: [www.airo.com](http://www.airo.com) – e-mail: [info@airo.com](mailto:info@airo.com)